OPEL Movano

Manual de Instruções

Índice

Introdução

Combustível	Designação			
Óleo de motor	Graduação			
	Viscosidade			
Pressão dos pneus		Tamanho dos pneus	À frente	Atrás
	Pneus de Verão			
	Pneus de Inverno			
Pesos				
	Peso bruto autorizado do veículo			
	- Tara, versão base			
	= Carga do veículo			

Dados específicos do veículo

Queira introduzir os dados do veículo na página anterior para os manter em local acessível. Esta informação está disponível nas secções "Serviço e manutenção" e "Dados técnicos" e consta também da placa de identificação do veículo.

Introdução

O seu veículo é composto por tecnologia avançada e segurança e possui características que o tornam económico e amigo do ambiente.

Este Manual de Instruções dá-lhe toda a informação necessária para conduzir o seu veículo de forma segura e eficiente.

Certifique-se que os passageiros estão cientes do possível risco de acidente e ferimentos que poderão resultar da utilização indevida do veículo.

Deve respeitar sempre as leis e regulamentos específicos do país em que se encontra. Essas leis podem ser diferentes da informação contida neste Manual de Instruções.

Quando este Manual de Instruções fizer referência a uma visita ao concessionário, recomendamos que visite o seu Reparador Autorizado Opel.

Todos os Reparadores Autorizados Opel fornecem uma assistência de primeira a preços razoáveis. Os mecânicos experientes formados pela Opel trabalham segundo instruções específicas da Opel.

O pacote de literatura do cliente deve estar sempre à mão, no veículo.

Utilização deste manual

- Este manual descreve todas as opções e características disponíveis para este modelo. **Algumas descrições, incluindo as dos visores e funções do menu, poderão não se aplicar ao seu veículo devido à versão do modelo, especificações do país, equipamento especial ou acessórios.**
- O capítulo "Informação breve e concisa" dar-lhe uma ideia geral.
- O índice no início deste manual e em cada capítulo indica a localização da informação.
- O índice permitir-lhe-á procurar informação específica.
- Neste Manual de Instruções as figuras ilustram veículos com volante à esquerda. Nos veículos com volante à direita a operação é semelhante.
- O Manual de Instruções utiliza as designações de motor de fábrica. As designações de mercado correspondentes constam do capítulo "Dados Técnicos".
- As direcções indicadas, p. ex. esquerda ou direita ou dianteira ou traseira, referem-se sempre ao sentido de marcha.

- Os ecrãs de visualização do veículo podem não suportar o seu idioma.
- As mensagens do visor e as etiquetas interiores são escritas em letras a **negrito**.

Perigo, Avisos e Atenção

⚠ Perigo

O texto assinalado com **⚠ Perigo** fornece informação sobre risco de lesão fatal. Desrespeitar essa informação pode colocar a vida em perigo.

⚠ Aviso

O texto assinalado com **⚠ Aviso** fornece informação sobre risco de acidente ou lesão. Desrespeitar essa informação pode causar lesões.

Atenção

O texto assinalado com **Atenção** fornece informação sobre possíveis danos no veículo. Desrespeitar essa informação pode causar danos no veículo.

Símbolos

As referências às páginas são indicadas por ⇨. ⇨ significa "consultar página".

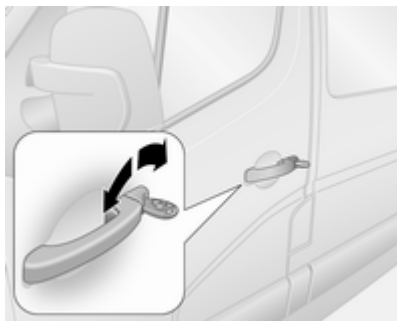
Desejamos-lhe muitas horas de condução agradável.

Adam Opel AG

Informação breve e concisa

Informação acerca da condução inicial

Destrancar o veículo

Destrancar com a chave

Rodar a chave na fechadura da porta do condutor. Abra as portas puxando os manípulos.

Destrancar com o comando

Pressionar o botão 🔓 para destrancar as portas dianteiras. Pressionar novamente para destrancar todas as portas.

Abra as portas puxando os manípulos.

Pressionar o botão 🚗; apenas destranca a bagageira e as portas deslizantes.

Radiotelecomando ⇨ 20, Sistema de fecho centralizado ⇨ 22, Sistema de alarme anti-roubo ⇨ 32.

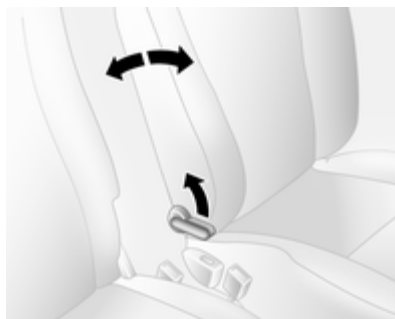
Ajuste dos bancos

Posição dos bancos

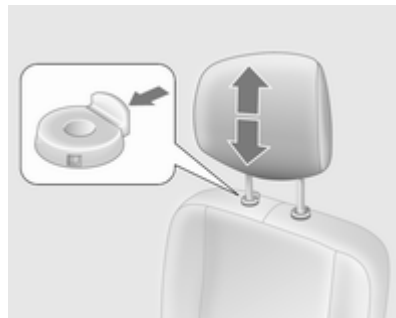
Puxar manípulo, desligar banco, largar manípulo.

Posição dos bancos ⇨ 41, Ajuste dos bancos ⇨ 42.

⚠ Perigo
Não se sente a menos de 25 cm do volante, para permitir uma activação segura do airbag.

Encostos dos bancos

Puxar a alavanca, ajustar a inclinação e soltar a alavanca. Deixar que o banco encaixe até ouvir o barulho de encaixe.

Posição dos bancos ⇨ 41, Ajuste dos bancos ⇨ 42.

Altura dos bancos

Movimento da alavanca

para cima = mais alto
para baixo = mais baixo

Posição dos bancos ⇨ 41, Ajuste dos bancos ⇨ 42.

Ajuste do encosto de cabeça

Pressionar a patilha de desengate, ajustar altura, engatar.

Encostos de cabeça ⇨ 40.

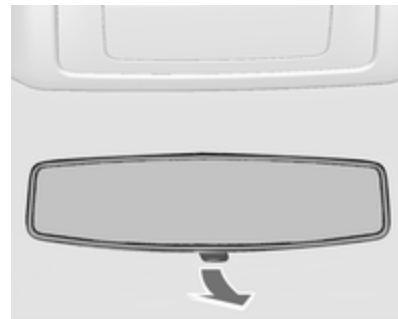
Cinto de segurança

Puxar o cinto de segurança e engatar no fecho. O cinto de segurança não deve estar torcido e deve ficar justo ao corpo. O encosto do banco não deve estar demasiado inclinado para trás (aproximadamente 25° no máximo).

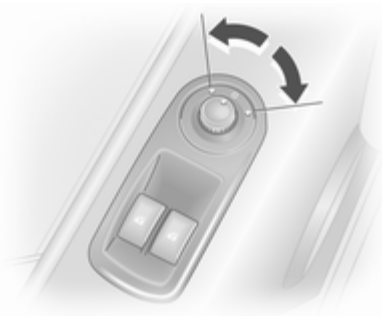
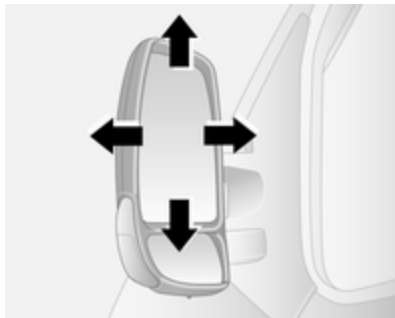
Para desapertar o cinto de segurança, premir o botão vermelho no fecho do cinto.

Posição dos bancos ⇨ 41, Cintos de segurança ⇨ 48, Sistema de Airbag ⇨ 51.

Ajuste dos espelhos retrovisores

Espelho retrovisor interior

Para reduzir o encandeamento, regular com a alavanca na parte inferior da caixa do espelho retrovisor.

Espelho retrovisor interior, Espelho retrovisor largo ⇨ 36.

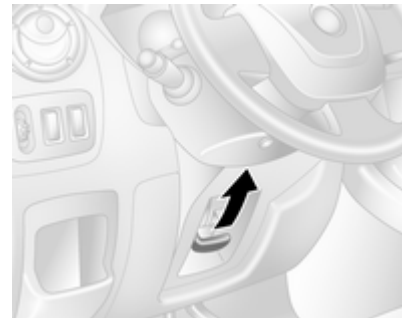
Espelhos retrovisores exteriores

Regulação manual

Orientar a espelho na direcção desejada.

Espelhos retrovisores exteriores ⇨ 34.

Ajuste eléctrico

Seleccionar o espelho retrovisor relevante e ajustá-lo.

Espelhos retrovisores exteriores convexos ⇨ 34, Ajuste eléctrico ⇨ 34, Espelhos retrovisores exteriores rebatíveis ⇨ 35, Espelhos retrovisores exteriores aquecidos ⇨ 35.

Ajuste do volante

Destrancar a alavanca, ajustar o volante, e depois engatar a alavanca e assegurar que fica totalmente trancada.

Ajustar o volante apenas quando o veículo estiver parado e o volante tiver sido destrancado.

Sistema de airbags ⇨ 51, Posições da ignição ⇨ 120.

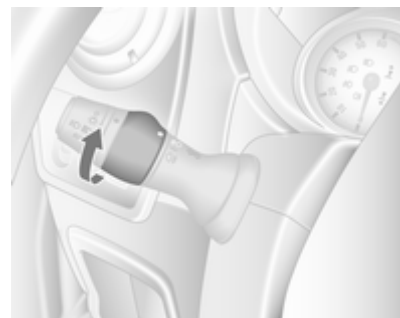
Perspectiva geral do painel de instrumentos

Iluminação exterior

Rodar o interruptor das luzes exteriores:

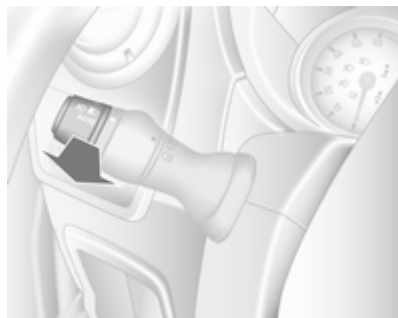
0	=	Apagadas
☼	=	Luzes laterais
≣D ≣D	=	Faróis
AUTO	=	Comando automático das luzes: Os faróis são acesos e apagados automaticamente.

Iluminação ⇨ 97, Controlo automático da iluminação ⇨ 97, Dispositivo de aviso dos faróis ⇨ 94, Iluminação dianteira adaptativa ⇨ 99.

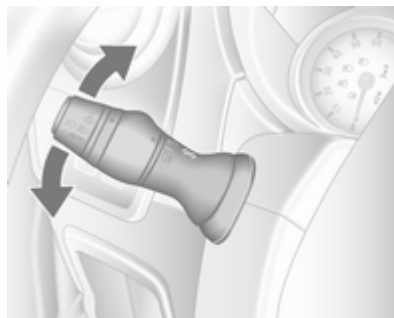
Faróis de nevoeiro dianteiros e traseiros

Rodar o interruptor das luzes interiores:

‡D = Faróis de nevoeiro
O‡ = Luzes traseiras de nevoeiro

Faróis de nevoeiro dianteiros e traseiros ⇨ 100, ⇨ 100.

Sinal de luzes, luzes de máximos e de médios

Puxar alavanca.

Luzes de máximos ⇨ 98, Sinal de luzes ⇨ 98.

Sinais de mudança de direcção e de faixa

Alavanca para cima	=	sinal de virar à direita
Alavanca para baixo	=	sinal de virar à esquerda

Sinais de mudança de direcção e de faixa ⇨ 100.

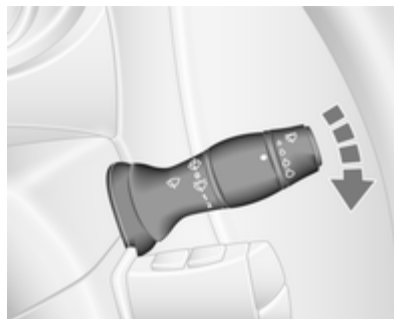
Luzes de emergência

Accionadas com o botão ⚠.

Luzes de emergência ⇨ 99.

Buzina

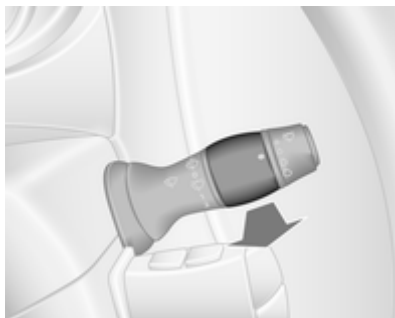
Premir ⊱.

Sistemas de limpa pára-brisas e de lava pára-brisas

Limpa-pára-brisas

0 = desligado

⌔ = limpeza com passagem intermitente temporizada ou limpeza automática com sensor de chuva
1 = lento
2 = rápido

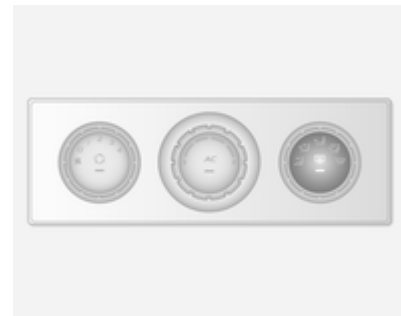
Limpa-pára-brisas ⇨ 76, substituição da lâmina do limpa-pára-brisas ⇨ 161.

Lava-pára-brisas

Puxar alavanca.

puxar curto	= limpa pára-brisas faz uma passagem e o líquido limpa-vidros é pulverizado no pára-brisas
puxar prolongado	= limpa-pára-brisas faz algumas passagens e o líquido do lava-pára-brisas é pulverizado sobre o pára-brisas

Lava pára-brisas ⇨ 76, Líquido limpa-vidros ⇨ 157.

Climatização

Óculo traseiro com desembaciador

O desembaciamento é accionado premindo o botão ▥.

Óculo traseiro aquecido ⇨ 38.

Espelhos retrovisores exteriores aquecidos

Premir o botão ▥ também activa os espelhos retrovisores exteriores aquecidos.

Espelhos retrovisores exteriores aquecidos ⇨ 35.

Desembaciamento e descongelação dos vidros

Sistema de controlo da climatização

- Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Colocar o comando da distribuição do ar em ⍒.
- Ligar o aquecimento do óculo traseiro ⍐.
- Interruptor de Arrefecimento AC ligado.
- Abrir as grelhas de ventilação laterais conforme pretendido e direccioná-las para os vidros das portas.

Sistema de climatização ⇨ 104.

Sistema de controlo da climatização electrónico

Premir o botão ⍒.

A temperatura e a distribuição do ar são definidas automaticamente e a ventoinha funciona a velocidade elevada.

Sistema de climatização electrónico ⇨ 106.

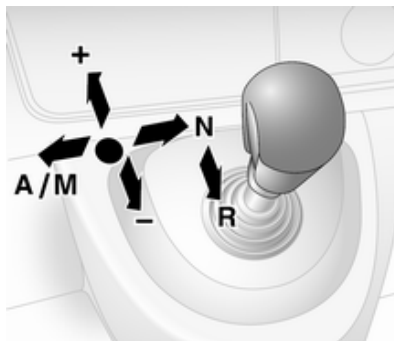
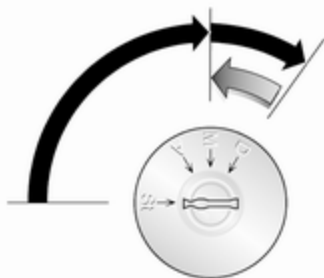
Caixa de velocidades

Caixa de velocidades manual

Marcha-atrás: com o veículo parado, pressionar o pedal da embraiagem e então puxar para cima a argola na alavanca selectora e engatar a mudança.

Se a mudança não engrenar, colocar a alavanca em ponto morto, tirar o pé do pedal da embraiagem e pressionar de novo; depois seleccionar a mudança novamente.

Caixa de velocidades manual ⇨ 128.

Caixa de velocidades manual automatizada

N = Ponto morto
● = Posição de condução
\+ = Mudança superior
\- = Mudança inferior
A/M = Alternar entre os modos automático e manual
R = marcha-atrás. Engatar apenas quando o veículo estiver parado.

Caixa de velocidades manual automatizada ⇨ 128.

Arranque

Antes de iniciar a marcha, verificar

- Pressão e estado dos pneus ⇨ 174, ⇨ 220.
- Nível do óleo do motor e níveis dos fluidos ⇨ 154.
- Se todos os vidros, espelhos retrovisores, luzes exteriores e chapas de matrícula estão limpos, sem neve e sem gelo e a funcionar.
- Posição correcta dos espelhos, bancos e cintos de segurança ⇨ 34, ⇨ 41, ⇨ 50.
- Funcionamento dos travões a baixa velocidade, principalmente se os travões estiverem molhados.

Pôr o motor a trabalhar

- Rode a chave para a posição A
- mover o volante suavemente para libertar o bloqueio do volante
- operar a embraiagem e o travão
- não accionar o pedal do acelerador
- rodar a chave para a posição M para a pré-incandescência e aguardar até a luz de aviso 𝔪 se apagar no Centro de Informação do Condutor
- rodar a chave para a posição D e soltar

Ligar o motor ⇨ 120.

Sistema Start/Stop

Se o veículo estiver a circular a baixa velocidade ou parado e estiverem reunidas determinadas condições, activar a Autostop do seguinte modo:

- Carregar no pedal da embraiagem
- mover a alavanca selectora para N
- soltar o pedal da embraiagem

É indicado um Autostop quando a luz de aviso Ⓐ se acende a verde no conjunto de instrumentos.

Para ligar novamente o motor, carregar de novo no pedal da embraiagem.

Sistema Start/Stop ⇨ 121.

Estacionamento

⚠ Aviso

- Não estacionar o veículo numa superfície facilmente inflamável. A temperatura elevada do sistema de escape pode incendiar a superfície.
- Aplicar sempre o travão de mão sem carregar no botão de destravagem. Aplicar com a maior firmeza possível em descidas ou subidas. Pressionar o travão de pé simultaneamente para reduzir a força de funcionamento.
- Desligar o motor.
- Se o veículo estiver numa superfície plana ou numa subida, engatar a primeira velocidade. Numa subida, virar as rodas dianteiras para o lado contrário ao do passeio.

  Se o veículo estiver numa descida, engatar a marcha atrás. Virar as rodas dianteiras na direcção do passeio.

- Remover a chave da ignição. Rodar o volante até sentir a tranca da direcção engatar.
- Fechar as janelas.
- Trancar o veículo através do botão 🔒 no radiotelecomando ⇨ 22.
- Activar o sistema de alarme anti--roubo ⇨ 32.
- As ventoinhas de arrefecimento do motor poderão funcionar depois de se desligar o motor ⇨ 153.
- Depois de conduzir a velocidade de rotação do motor elevada ou com cargas de motor elevadas, deixar o motor trabalhar um pouco com carga reduzida ou deixá-lo em ponto morto durante 30 segundos antes de o desligar, para proteger o turbocompressor.

Chaves, fechaduras ⇨ 20, Não utilização do veículo durante muito tempo ⇨ 152.

Chaves, portas, janelas

Chaves, fechaduras

Chaves

Chaves de substituição

O número da chave é especificado no Car Pass ou numa etiqueta amovível.

O número da chave deve ser referido sempre que se encomendarem chaves de substituição já que é um componente do imobilizador.

Fechaduras ⇨ 192.

Car Pass

O Car Pass contém dados de segurança do veículo e deve, por isso, ser mantido num local seguro.

Quando o veículo é levado a uma oficina, esses dados do veículo são necessários para realizar determinadas operações.

Radiotelecomando

Utilizado para accionar:

- Sistema de fecho centralizado das portas
- Sistema de trancagem anti-roubo
- Sistema de alarme anti-roubo

Conforme o modelo, o veículo pode usar um comando de 2 ou 3 botões.

O comando tem um raio de alcance de aproximadamente 5 metros. Pode ser afectado por interferências externas. As luzes de emergência confirmam o accionamento.

Manuseie-o com cuidado, proteja-o da humidade e de temperaturas elevadas e evite utilizações desnecessárias.

Avaria

Se não for possível accionar o sistema de fecho centralizado com o comando, isso pode dever-se às seguintes razões:

- Veículo fora do raio de alcance.
- Pilha fraca.
- Utilização frequente e repetida do comando quando fora do raio de alcance, levando a que seja necessário proceder à reprogramação por uma oficina.
- Interferência de ondas rádio com maior potência provenientes de outras origens.

Destrancagem ⇨ 22.

Substituição da pilha do comando

Substituir a pilha assim que o raio de alcance diminua.

As baterias não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).

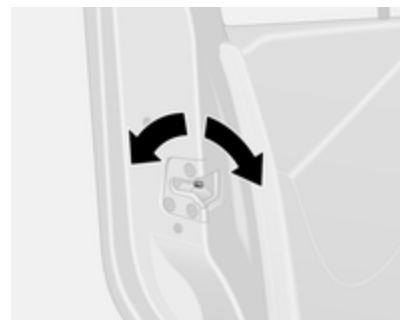
Retirar o parafuso e abrir o compartimento da bateria inserindo uma moeda na ranhura e rodando.

Substituir a pilha (tipo de pilha CR2016), prestando atenção à posição de colocação.

Unir novamente ambas as metades garantindo que encaixam correctamente.

Substituir o parafuso e apertar.

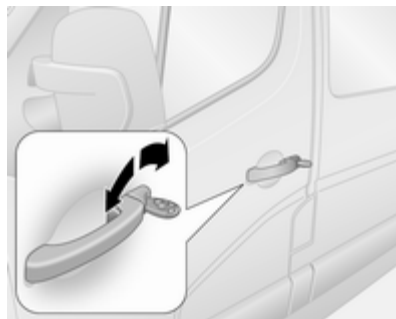
Trancagem das portas

Fecho de segurança anti-roubo

Para evitar que a porta dianteira seja aberta a partir do exterior, abrir a porta e engatar o fecho de segurança anti-roubo.

Com uma ferramenta adequada, rodar o interruptor da fechadura na porta para a posição trancada. A porta não pode ser aberta a partir do exterior.

O fecho de segurança anti-roubo permanece engatado mesmo depois de destrancar o veículo com o comando à distância. A porta apenas pode ser aberta a partir do interior ou utilizando a chave manual.

Para desengatar, rodar o interruptor para a posição destrancada.

Trancar manualmente as portas

Rodar a chave na fechadura da porta do condutor. Abra as portas puxando os manípulos.

Sistema de fecho centralizado

Destranca e tranca as portas dianteiras, as portas deslizantes e a bagageira.

Com o comando de 3 botões, as portas dianteiras e as portas deslizantes laterais/bagageira podem ser destrancadas e trancadas separadamente.

Por motivos de segurança, não é possível trancar o veículo se a chave estiver inserida no interruptor da ignição.

Advertência

Pouco tempo depois de destrancar as portas com o comando, as portas trancam automaticamente se nenhuma porta for aberta.

Destrancar o veículo

Destrancar com o comando de 2 botões

Pressionar o botão 🔓 para destrancar as portas dianteiras. Pressionar novamente para destrancar todas as portas.

Destrancar com o comando de 3 botões

Conforme a configuração do veículo:

- Pressionar o botão 🔓: As portas da frente são destrancadas.

  Pressionar novamente o botão 🔓: As portas deslizantes laterais e a bagageira são também destrancadas.
- Pressionar o botão 🔓: Todas as portas e a bagageira são destrancadas.

Trancar o veículo

Fechar as portas e a bagageira. Se as portas não estiverem bem fechadas, o sistema de fecho centralizado das portas não funcionará.

Trancar com o comando de 2 botões

Pressionar o botão 🔒: Todas as portas e a bagageira são trancadas.

Trancar com o comando de 3 botões

Pressionar o botão 🔒: Todas as portas e a bagageira são trancadas.

Advertência

Sempre que instalada, a monitorização do alarme do habitáculo ⇨ 32 é desligada premindo e mantendo o botão 🔒 (que é confirmada por um sinal sonoro).

Caso isso ocorresse involuntariamente, destrancar novamente as portas e premir brevemente o botão 🔒 para trancar o veículo.

Bagageira

Trancar e destrancar a bagageira com o comando de 2 botões

Depois de destrancar as portas dianteiras com o botão 🔓, premir novamente 🔓: A bagageira é destrancada.

Premir o botão 🔒 uma vez: A bagageira é trancada.

Trancar e destrancar a bagageira com o comando de 3 botões

Conforme a configuração do veículo:

- Pressionar o botão 🚗: A bagageira é trancada ou destrancada.
- Pressionar o botão 🚗: A bagageira e as portas deslizantes laterais são trancadas ou destrancadas.

Interruptor do fecho central

Tranca ou destranca as portas e a bagageira a partir do habitáculo.

Pressionar o interruptor 🔒 para trancar ou destrancar.

O LED no interruptor acende-se quando o veículo está trancado.

Trancagem automática ao sair do veículo

O interruptor 🔒 também pode ser utilizado para trancar automaticamente todas as portas e a porta da bagageira ao fechar a porta dianteira e sair do veículo:

Remover a chave da ignição e em seguida premir continuamente o interruptor 🔒 durante mais de 5 segundos; o veículo é trancado quando se fecha a porta dianteira.

Avaria no sistema do comando à distância

Destrancagem

Destrancar manualmente a porta dianteira rodando a chave na fechadura.

Ligar a ignição e pressionar o interruptor do fecho centralizado 🔒 para abrir todas as portas e a bagageira.

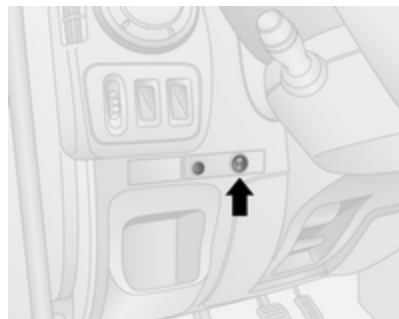
Trancagem

Trancar manualmente a porta dianteira rodando a chave na fechadura.

Avaria no sistema de fecho centralizado

Destrancagem

Destrancar manualmente a porta dianteira rodando a chave na fechadura. As outras portas podem ser abertas puxando os manípulos interiores.

Trancagem

Pressionar o botão interior de fecho de todas as portas, excepto a do condutor. Depois, fechar a porta do condutor e fechá-la do lado de fora com a chave.

Trancagem eléctrica das portas

Carrinha

Por razões de segurança, o condutor pode accionar remotamente a trancagem das portas dos passageiros.

Todas as portas devem estar completamente fechadas e a trancagem automática desactivada ⇨ 26.

Para trancar, premir o lado **I** do interruptor; a luz de aviso pisca uma vez e é ouvido um apito.

As luzes de aviso nas portas adequadas permanecem acesas.

Para destrancar, premir o lado **0** do interruptor.

Avaria

Na eventualidade de ocorrer uma avaria no sistema, a luz de aviso ao lado do interruptor permanece acesa e soa um aviso audível.

Verificar se as portas são destrancadas manualmente (interruptores interiores de trancagem das portas).

Se necessário, mandar reparar a causa da avaria numa oficina.

Trancar automaticamente as portas

Fecho automático no fim da deslocação

Esta característica de segurança pode ser configurada para trancar automaticamente todas as portas e a bagageira assim que o veículo comece a deslocar-se.

Activação

Com a ignição ligada, premir e manter 🔒 no interruptor do fecho central durante cerca de 5 segundos. Um sinal sonoro confirma a activação.

O LED no interruptor acende-se quando o veículo está trancado.

Desactivação

Com a ignição ligada, premir continuamente 🔒 durante aproximadamente 5 segundos. Um sinal sonoro confirma a desactivação.

Dispositivo de segurança para crianças

> ⚠ **Aviso**
>
> Utilizar os fechos de segurança para crianças sempre que estejam crianças nos bancos traseiros.

Pressionar o trinco de segurança para crianças, a porta não pode ser aberta do interior. Levantá-lo para desactivar.

Portas

Porta deslizante

Abrir e fechar a porta deslizante apenas quando o veículo está parado e com o travão de mão engatado (em alguns modelos, soa um sinal sonoro de aviso quando a porta deslizante é aberta e o travão de mão desengatado).

A porta deslizante lateral pode ser trancada a partir do interior do veículo com o interruptor de fecho interior.

Garantir que a porta de correr está completamente fechada e trancada antes de iniciar a viagem.

⚠ Aviso

Ter cuidado ao accionar a porta deslizante lateral. Risco de ferimentos.

Certificar-se de que nada fica entalado durante o funcionamento e que ninguém se encontra na área de movimento.

Se o veículo estiver estacionado numa descida, as portas deslizantes abertas poderão deslocar-se acidentalmente devido ao seu peso.

Fechar as portas deslizantes antes de arrancar.

Porta deslizante eléctrica

Abrir

Com o veículo parado e o travão de mão engatado, premir o interruptor no painel de instrumentos para abrir a porta deslizante eléctrica automaticamente; o LED do interruptor pisca durante a operação.

Para parar o movimento em qualquer altura, premir novamente o interruptor. Premir novamente para continuar o movimento da porta deslizante eléctrica.

Fechar

Pressione o interruptor novamente, o LED pisca e ouve-se um aviso sonoro durante a operação.

Na eventualidade de dificuldades para abrir ou fechar, por exemplo devido a geada, premir continuamente o interruptor para aumentar a energia fornecida à porta deslizante.

⚠ Aviso

Ter cuidados ao accionar a porta deslizante eléctrica. Risco de lesão, principalmente para crianças.

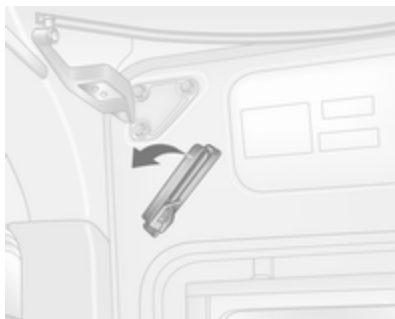
Ter particular cuidado quando o veículo está estacionado num plano inclinado: abrir ou fechar a porta completamente até engatar na respectiva posição de trancagem.

Vigiar de perto a porta em movimento, ao accioná-la. Certificar-se de que nada fica

entalado durante o funcionamento e que ninguém se encontra na área de movimento.

Advertência

Não accionar a porta deslizante eléctrica demasiado frequentemente sem o motor ligado, pois isso descarregará a bateria do veículo.

Saída de emergência

Numa emergência, é possível abrir a porta manualmente depois de soltar o manípulo interior.

Repor

Se a porta foi aberta manualmente, é necessário repor o sistema da porta deslizante eléctrica: Abrir a porta até meio, recolocar o manípulo na respectiva posição original e em seguida premir continuamente o interruptor para abrir e fechar completamente a porta.

Manutenção

É da responsabilidade do proprietário mandar substituir a correia de transmissão após cada 15.000 ciclos; para tal, há um contador integrado no pilar B inferior. Procurar a assistência de uma oficina.

Se a correia de transmissão falhar, a porta continuará a poder ser aberta e fechada manualmente.

Degrau lateral eléctrico

O degrau lateral eléctrico funciona automaticamente quando a porta deslizante eléctrica é aberta ou fechada.

⚠ Aviso

Assegura-se que há espaço suficiente para o degrau lateral eléctrico desdobre totalmente e recolha sem obstrução.

O indicador acende-se durante o funcionamento do degrau lateral eléctrico. Se permanecer aceso com a porta fechada, o degrau não foi recolhido. Nesse caso, recolher manualmente o degrau lateral eléctrico puxando o mecanismo de desengate situado por trás do degrau. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Portas traseiras

Para abrir a porta direita traseira, puxar o manípulo exterior da porta.

A porta é aberta a partir do interior do veículo puxando pelo manípulo interior.

A porta traseira esquerda abre-se utilizando a alavanca.

⚠ Aviso

As luzes traseiras podem estar escondidas se as portas estiverem abertas e o veículo estiver estacionado na beira da estrada.

Fazer com que os outros utentes da estrada tomem consciência do veículo, usando um triângulo de pré-sinalização ou outros equipamentos especificados na normas que regulamentam a circulação rodoviária.

As portas são mantidas na posição de 90º pelos fixadores de fecho.

Para abrir as portas a 180º ou mais, desengatar os fixadores de fecho dos trincos localizados nos aros das portas e abrir as portas para a posição desejada.

Ao abrir as portas a 270º, estas são mantidas na posição de abertura total através de magnetes no lado da carroçaria.

⚠Aviso

Assegurar que as portas abertas de abertura ampliada estão bem presas quando totalmente abertas.

Portas abertas podem fechar-se com força devido à força do vento!

Ao fechar as portas, fixar cada fixador de fecho no aro da porta.

As portas traseiras podem ser trancadas a partir do interior do veículo com o interruptor de trancagem interior.

Fechar a porta do lado esquerdo antes da porta do lado direito.

Segurança do veículo

Protecção anti-roubo

⚠Aviso

Não utilizar o sistema se estiverem pessoas no veículo! Não é possível destrancar as portas a partir do interior.

O sistema tranca as portas. As portas têm de estar todas fechadas, caso contrário o sistema não pode ser activado.

Advertência

O sistema de protecção anti-roubo não pode ser activado quando as luzes de emergência ou as luzes de presença estão ligadas.

A activação e a desactivação não são possíveis com o interruptor de fecho central.

Activação

Premir o botão 🔒 duas vezes.

As luzes de perigo piscam cinco vezes como confirmação.

Desactivação

Destrancar as portas com o botão 🔓 no comando à distância.

Sistema de alarme anti-roubo

O sistema de alarme anti-roubo funciona em conjunto com o sistema de fecho centralizado.

Monitoriza:

- Portas, porta da bagageira, capô
- Habitáculo dos passageiros
- Bagageira
- Ignição
- Corte da alimentação à sirene do alarme

Activação

Todas as portas e o capot devem estar fechados.

Premir o botão 🔒 para activar o sistema de alarme anti-roubo. As luzes de emergência piscam duas vezes para confirmar a activação.

Se as luzes de emergência não piscarem após a activação, uma porta ou o capô não estão bem fechados.

Advertência

As alterações no interior do veículo, por exemplo a utilização de protecções dos bancos e as janelas abertas, podem prejudicar o funcionamento da monitorização do habitáculo.

Desactivação

Destrancar o veículo ou ligar a ignição desactiva o sistema de alarme anti-roubo. As luzes de emergência piscam uma vez para confirmar a desactivação.

Advertência

Se o alarme tiver sido disparado, destrancar o veículo com a chave não fará parar a sirene do alarme. Para parar a sirene, ligar a ignição. As luzes de emergência não ficam intermitentes ao serem desactivadas se o alarme tiver disparado.

Activação sem monitorização do habitáculo dos passageiros

Desligar a monitorização do habitáculo quando pessoas ou animais ficam no veículo ou se o aquecimento auxiliar ⇨ 111 estiver regulado para ligação temporizada ou ligação à distância.

Conforme a configuração do veículo:

- Manter o botão 🔒 pressionado ou
- ligar e desligar a ignição duas vezes rapidamente, de seguida fechar as portas e activar o alarme anti-roubo.

Um bipe audível soará como confirmação.

O estado permanece até as portas serem destrancadas.

Alarme

Quando disparado, o alarme soa através de um sistema sonoro alimentado separadamente por bateria, e as luzes de emergência começam a piscar simultaneamente. O número e a duração de activações do alarme são estipuladas por lei.

Se a bateria do veículo for desligada ou a alimentação interrompida, a sirene do alarme dispara. Primeiro, desactivar o sistema de alarme anti--roubo se a bateria do veículo tiver de ser desligada.

Para silenciar a sirene do alarme (se tiver disparado) e por isso desactivar o sistema de alarme anti-roubo, ligar novamente a bateria do veículo e destrancar o veículo com o botão 🔓 do comando (ou ligar a ignição).

Imobilizador electrónico

O sistema faz parte do interruptor da ignição e verifica se o veículo pode ser ligado com a chave que está a ser usada.

O imobilizador é activado automaticamente depois da chave ter sido retirada do interruptor da ignição e também se a chave for deixada na ignição quando o motor é desligado.

Se não for possível ligar o motor, desligar a ignição e retirar a chave, aguardar cerca de 2 segundos e repetir a tentativa de ligar o motor. Se não conseguir pôr o motor a trabalhar, tentar utilizando a chave sobresselente e procurar ajuda numa oficina.

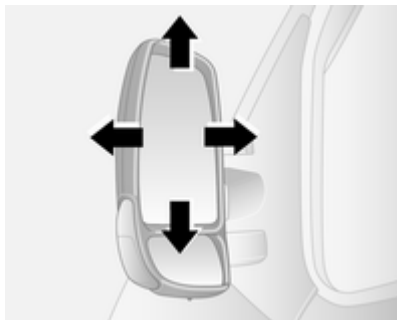
Advertência

O imobilizador não tranca as portas. Depois de sair do veículo, deve-se trancar sempre o veículo e activar o sistema de alarme ⇨ 22, ⇨ 32.

Espelhos retrovisores exteriores

Convexos

O espelho retrovisor exterior convexo inclui uma zona asférica e reduz os ângulos mortas. A forma do espelho retrovisor faz com que os objectos pareçam mais pequenos, o que afectará a capacidade de calcular as distâncias.

Ajuste manual

Ajustar os espelhos girando na direcção desejada.

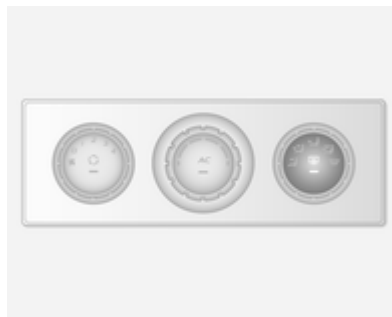
Os espelhos inferiores não são ajustáveis.

Ajuste eléctrico

Seleccionar o espelho retrovisor exterior em questão, accionando o comando para a esquerda ou para a direita e depois rodar o comando para regular o espelho.

Nenhum espelho está seleccionado quando o comando está na posição central.

Os espelhos inferiores não são ajustáveis.

Espelhos retrovisores rebatíveis

Para segurança de peões, os espelhos retrovisores exteriores serão rebatidos ao sofrerem um embate forte. Reposicionar o espelho retrovisor aplicando uma ligeira pressão na caixa do espelho.

Posição de estacionamento

Os espelhos retrovisores exteriores podem ser rebatidos premindo suavemente no bordo exterior da caixa do espelho retrovisor, por exemplo, numa situação de estacionamento em local exíguo.

Espelhos retrovisores aquecidos

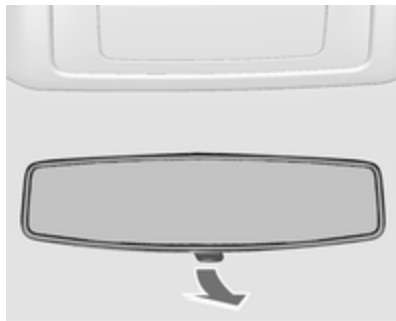
Accionados premindo o botão ⊞ em qualquer sistema. O LED acende-se no botão durante o funcionamento.

O desembaciamento funciona com o motor a trabalhar e é desligado automaticamente após um curto período de tempo.

Sistema de climatização ⇨ 104.

Sistema de climatização electrónico ⇨ 106.

Espelho retrovisor interior

Função manual de antiencandeamento

Para reduzir o encandeamento, regular com a alavanca na parte inferior da caixa do espelho retrovisor.

Espelho retrovisor largo

Consoante o veículo, na pala pára--sol do passageiro dianteiro está disponível um espelho retrovisor convexo grande que ajuda a aumentar a visibilidade e reduzir os ângulos mortos.

Janelas

Pára-brisas

Auto-colantes no pára-brisas

Não colocar autocolantes, p. ex. autocolantes das auto-estradas ou semelhantes, no pára-brisas, na área do espelho retrovisor interior. De outro modo a zona de detecção do sensor localizado no alojamento do espelho retrovisor poderia ser limitada.

Accionamento manual dos vidros

Os vidros das portas podem ser abertos ou fechados com as respectivas manivelas.

Accionamento electrónico dos vidros

⚠Aviso

Cuidado ao accionar os vidros eléctricos. Risco de lesão, principalmente para crianças.

Observar os vidros com atenção ao fechá-los. Assegurar-se de que não fica nada preso nos vidros durante o movimento dos mesmos.

Ligar a ignição para accionamento electrónico dos vidros.

Accionar o interruptor para o vidro respectivo empurrando para abrir e puxando para fechar.

Para os veículos com a funcionalidade de abertura automática do vidro da porta do condutor; ao abrir, accionar novamente o interruptor para parar o movimento do vidro.

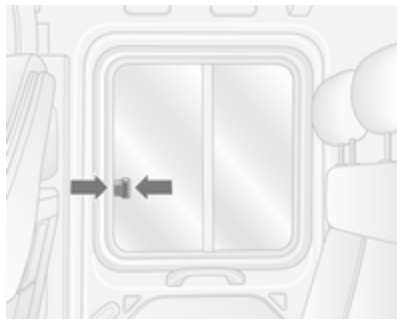
Caso seja difícil fechar o vidro devido a gelo ou outra situação semelhante, accionar o interruptor várias vezes para fechar o vidro por fases.

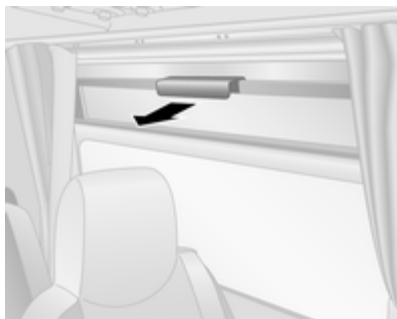
Sobrecarga

Se os vidros forem accionados repetidamente dentro de um espaço de tempo curto, o funcionamento do vidro é desactivado durante algum tempo.

Vidros traseiros

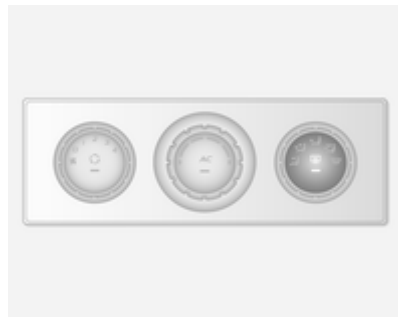
Vidros laterais de correr

Pressione a lingueta e deslize a janela para a abrir. Certifique-se que a lingueta engata ao fechar.

Pressione a lingueta e deslize a janela para a abrir. Certifique-se que a lingueta engata ao fechar.

Abrir as janelas laterais

Puxe o manípulo para abrir a janela.

Saída de emergência

Para obter uma saída de emergência do veículo, utilize um martelo **1** para partir o vidro **2**.

Óculo traseiro aquecido

Accionados premindo o botão em qualquer sistema. O LED acende-se no botão durante o funcionamento.

O desembaciamento funciona com o motor a trabalhar e é desligado automaticamente após um curto período de tempo.

Sistema de climatização ⇨ 104.

Sistema de climatização electrónico ⇨ 106.

Palas pára-sol

As palas pára-sol podem ser colocadas para baixo ou rodadas para o lado para impedir o encadeamento.

Se as palas pára-sol possuírem espelhos, as tampas dos espelhos devem estar fechadas durante a condução.

As palas pára-sol também têm um suporte para colocar os tickets de estacionamento, etc.

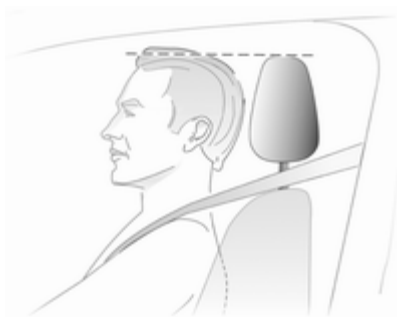
Espelho retrovisor panorâmico ⇨ 36.

Tejadilho

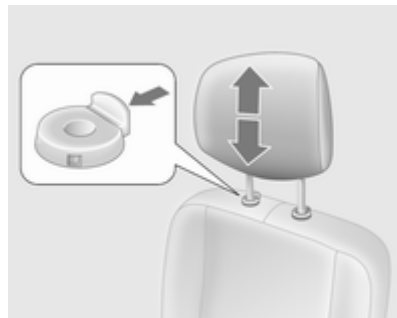
Tecto de abrir

Saída de emergência

Numa situação de emergência, o vidro pode ser partido. Utilize o martelo para partir o tecto de abrir ⇨ 37.

Bancos, sistemas de segurança

Encostos de cabeça

Posição

⚠ Aviso

Conduzir apenas com o encosto de cabeça na posição correcta.

A face superior do encosto de cabeça deverá encontrar-se ao nível superior da cabeça. Se isso não for possível, no caso de pessoas muito altas colocar o encosto na posição mais alta possível e no caso de pessoas baixas colocar na posição mais baixa.

Ajuste da altura

Puxar para cima para levantar ou pressionar a patilha e baixar o encosto de cabeça. Assegurar que o encosto de cabeça fica encaixado.

Advertência

Só se podem instalar acessórios aprovados no encosto de cabeça do banco do passageiro dianteiro se o banco não estiver a ser utilizado.

Desmontar

Premir os dois engates, puxar o encosto de cabeça para cima e retirar.

Guardar os encostos de cabeça em segurança no compartimento de carga. Não conduzir com os encostos de cabeça desmontados se o banco estiver ocupado.

Bancos dianteiros

Posição dos bancos

⚠Aviso
Conduzir apenas com o banco bem ajustado.

- Encoste-se o mais possível ao encosto do banco. Ajustar a distância entre o banco e os pedais para que as pernas fiquem ligeiramente flectidas ao pressionar a fundo os pedais. Deslizar o banco dianteiro do passageiro o mais para trás possível.
- Sentar-se com os ombros o mais possível encostados para trás. Estabeleça a inclinação do encosto de forma que seja possível alcançar o volante com os braços ligeiramente flectidos. Manter os ombros em contacto com o encosto do banco ao rodar o volante. Não colocar o encosto do banco demasiado para trás. Aconselhamos uma inclinação máxima de aproximadamente 25°.
- Ajustar o volante ⇨ 75.
- Colocar o assento suficientemente alto para ter uma boa visão a toda a volta e para conseguir ver todos os instrumentos. Deve haver pelo menos um palmo entre a cabeça e o forro do tecto. As pernas devem ficar assentes ligeiramente sobre o banco sem exercerem pressão no banco.
- Ajustar o encosto de cabeça ⇨ 40.

- Ajustar a altura do cinto de segurança ⇨ 50.
- Ajustar o apoio lombar para que apoie a forma natural da coluna ⇨ 42.

Ajuste dos bancos

⚠Perigo
Não se sente a menos de 25 cm do volante, para permitir uma activação segura do airbag.

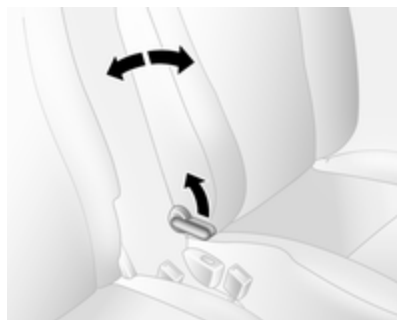
⚠Aviso
Nunca ajuste os bancos ao conduzir, uma vez que poderão mover-se de forma incontrolável.

Posição dos bancos

Puxar manípulo, desligar banco, largar manípulo.

Posicionamento do banco com suspensão

Puxar manípulo, desligar banco, largar manípulo.

Encostos dos bancos

Puxar a alavanca, regular a inclinação e soltar a alavanca. Deixar que o banco encaixe até ouvir o barulho de encaixe.

Encostos dos bancos com suspensão

Puxar a alavanca, regular a inclinação e soltar a alavanca. Deixar que o banco encaixe até ouvir o barulho de encaixe.

Altura dos bancos

Movimento de bombeio da alavanca

para cima = mais alto
para baixo = mais baixo

Altura do banco com suspensão

Puxar a alavanca dianteira para cima para regular a altura da parte dianteira do banco.

Puxar a alavanca traseira para cima para regular a altura da parte traseira do banco.

Apoio lombar

Ajustar o apoio lombar para se adaptar às necessidades pessoais.

Aumentar e diminuir o apoio: rodar o manípulo ao mesmo tempo que alivia a pressão no encosto.

Suporte lombar do banco com suspensão

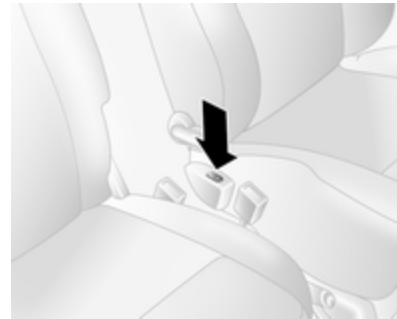
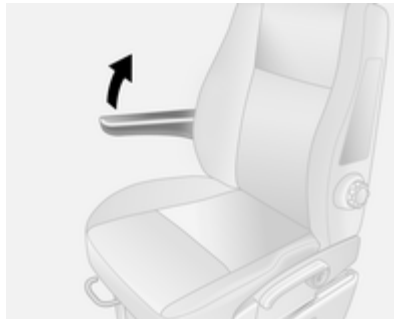
Ajustar o apoio lombar para se adaptar às necessidades pessoais.

Accionar a bomba manual repetidamente (localizada por baixo da unidade) para aumentar a firmeza.

Premir o botão de desbloqueio (localizado na parte da frente da unidade) para diminuir a firmeza.

Sensibilidade do banco com suspensão

Rodar o botão para ajustar a sensibilidade do banco com suspensão.

Rodar para a direita	= Mais rigidez
Rodar para a esquerda	= Menos rigidez

Apoio de braço

O apoio de braço pode ser levantado quando não é necessário.

Aquecimento

Pressionar o botão ♨ para o respectivo banco. Pressione novamente o botão ♨ para desligar.

O aquecimento dos bancos é controlado termostaticamente e desliga-se automaticamente quando a temperatura do banco é suficiente.

A luz de aviso no botão acende-se quando o sistema está ligado e não apenas quando o aquecimento está activo.

Não se recomenda a utilização prolongada da definição mais elevada para pessoas com pele sensível.

O aquecimento do banco está operacional quando o motor está a trabalhar.

Bancos traseiros

Acesso ao banco traseiro

Para facilitar o acesso aos bancos traseiros, puxar a alavanca de desengate e rebater o encosto do banco para a frente.

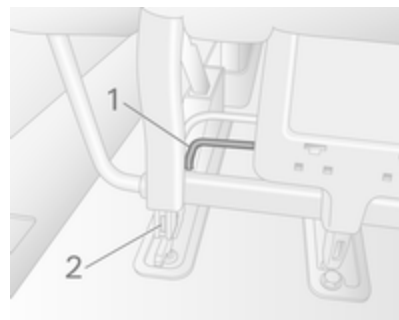
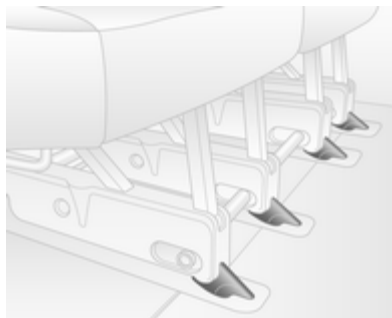
⚠ Aviso

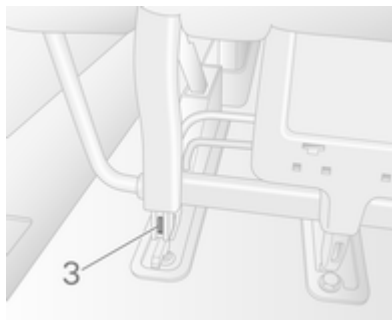
Assegurar que o encosto retorna à sua posição, e que o cinto de segurança e fivelas ficam bem presos.

Colocar o cinto de Segurança ➪ 50.

Bancos traseiros removíveis

Desmontar

Em algumas variantes, a área de carga pode ser aumentada desmontando os bancos.

■ Levantar a alavanca **1** em ambos os lados do banco. Os pinos **2** surgem para indicar que o banco está desbloqueado.

■ Deslocar os bancos para trás para soltar dos pontos de ancoragem no piso.
■ O banco pode então ser levantado e retirado.

⚠ Aviso

Os bancos removíveis são pesados! Não tentar remover sem assistência.

Montagem

Atenção

Os bancos traseiros não são intermutáveis e têm de ser montados novamente na posição original.

Posicionar as guias do banco imediatamente atrás dos pontos de ancoragem dianteiros e deslizar o banco para a frente para o engatar.

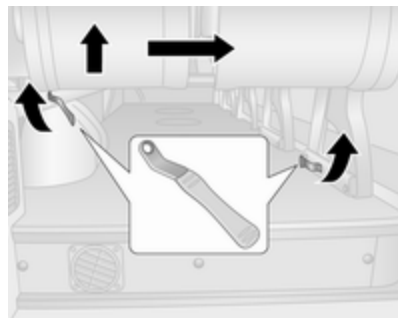
O banco engata automaticamente e os pinos **3** deixarão de estarem visíveis para indicar que o banco está bloqueado.

Atenção

Ao montar os bancos traseiros, garantir que estes estão devidamente posicionados nos pontos de fixação no chão e que as tranquetas de bloqueio estão totalmente encaixadas.

Carrinha

Desmontar

Utilizando a ferramenta do kit de ferramentas situado no porta-luvas, rode as alavancas para destrancar o banco.

1. Solte a fixação exterior.
2. Solte a fixação interior.
3. Levante o banco do lado exterior e mova-o em direcção ao centro do veículo.

⚠Aviso

Os bancos removíveis são pesados! Não tentar remover sem assistência.

Montagem

1. Posicione o banco sobre os pontos de fixação.
2. Desça o banco até encaixar.
3. Certifique-se de que o banco está fixo firmemente na posição.

Cintos de segurança

Os cintos bloqueiam durante grandes acelerações ou desacelerações do veículo, mantendo os ocupantes na posição sentada. Portanto, o risco de ferimento é consideravelmente reduzido.

⚠Aviso

Apertar o cinto de segurança antes de cada viagem.

Na eventualidade de um acidente, os ocupantes que não usem cintos de segurança põem em perigo a vida dos restantes ocupantes e a sua própria integridade física.

Os cintos de segurança estão concebidos para serem utilizados apenas por uma pessoa de cada vez. Sistema de segurança para crianças ⇨ 57.

Periodicamente, verificar todos os componentes do cinto de segurança para ver se funcionam bem e se não apresentam danos.

Os componentes danificados devem ser substituídos. Após um acidente, os cintos de segurança e os pré-tensores devem ser substituídos por uma oficina.

Advertência

Certificar-se de que os cintos não são danificados por sapatos ou objectos com arestas vivas, nem ficam presos. Evitar sujar os carretos de inércia dos cintos.

Aviso cinto de segurança

Os bancos dianteiros estão equipados com um aviso do cinto de segurança, indicado pela luz de aviso na consola do tejadilho ⇨ 84, ⇨ 86.

Limitadores de força nos cintos

Nos bancos dianteiros, a pressão sobre o corpo é reduzida por uma libertação gradual do cinto durante uma colisão.

Pré-tensores dos cintos

Em caso de uma colisão frontal ou traseira de determinada gravidade, os cintos de segurança dianteiros são apertados.

⚠Aviso

O manuseamento incorrecto (por exp. desmontagem ou instalação de cintos) pode fazer accionar os pré-tensores dos cintos.

O disparo dos os pré-tensores é indicado pelo acendimento permanente do indicador de controlo ⇨ 86.

Os pré-tensores accionados têm de ser substituídos por uma oficina. Os pré-tensores dos cintos só podem ser accionados uma vez.

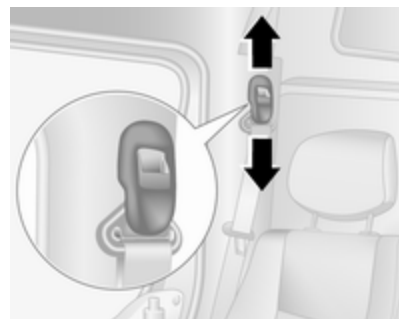
Advertência

Não colar ou montar acessórios ou outros objectos que possam interferir com o funcionamento dos pré-tensores dos cintos de segurança. Não fazer quaisquer alterações aos componentes dos pré-tensores dos cintos de segurança, pois isso invalidará a aprovação tipo do veículo.

Cinto de segurança de três pontos

Fixação

Puxar o cinto do enrolador, colocá-lo na diagonal sobre o corpo, sem torcer e inserir a lingueta no fecho. Apertar a faixa do cinto que passa pelo abdómen regularmente enquanto conduz, puxando a faixa que passa pelo ombro.

Vestuário largo ou volumoso impede que o cinto fique bem ajustado ao corpo. Não colocar objectos, como por exemplo, malas de mão ou telemóveis, entre o cinto e o corpo.

⚠ Aviso

O cinto não deve ficar assente sobre objectos rígidos ou frágeis que estejam em bolsos do vestuário.

Aviso do cinto de segurança ➪ 86.

Regulação da altura

1. Puxar ligeiramente o cinto para fora.
2. Pressionar botão.
3. Ajustar a altura e engatar.

Ajustar a altura de forma a que o cinto fique sobre o ombro. Não deve ficar sobre a garganta ou parte superior do braço.

⚠ Aviso

Não ajustar durante a condução.

Remoção

Para desapertar o cinto de segurança, premir o botão vermelho no fecho do cinto.

Utilização do cinto de segurança durante a gravidez

⚠Aviso

A faixa que passa pelo abdómen deve ser colocada o mais abaixo possível, por cima da pélvis para evitar pressão sobre o abdómen.

Sistema de airbags

O sistema de airbag é composto por uma variedade de sistemas individuais, conforme a abrangência do equipamento.

Quando accionados, os airbags são insuflados em milésimos de segundo. São também rapidamente desinsuflados, o que faz com que muitas vezes nem sejam notados durante uma colisão.

⚠Aviso

Se manuseados incorrectamente, os sistemas de airbags podem ser accionados de forma explosiva.

Advertência

Os sistemas electrónicos dos airbags e dos pré-tensores dos cintos encontram-se na área da consola central. Não colocar objectos magnéticos nessa área.

Não colar nada nas tampas dos airbags nem tapá-las com outros materiais.

Cada airbag é accionado uma só vez. Os airbags accionados devem ser substituídos por uma oficina. Além disso, poderá ser necessário mandar substituir o volante, o painel de instrumentos, partes do apainelamento, as borrachas das portas, manípulos e bancos.

Não fazer alterações no sistema de airbags já que isso invalidará a aprovação tipo do veículo.

Quando os airbgas enchem, os gases quentes que saem podem causar queimaduras.

Luz de aviso do sistema de airbags ⇨ 86.

Sistemas de retenção para crianças no banco de passageiro dianteiro com sistemas de airbags

Aviso de acordo com ECE R94.02:

EN: NEVER use a rear-facing child restraint system on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur.

DE: Nach hinten gerichtete Kindersitze NIEMALS auf einem Sitz verwenden, der durch einen davor befindlichen AKTIVEN AIRBAG geschützt ist, da dies den TOD oder SCHWERE VERLETZUNGEN DES KINDES zur Folge haben kann.

FR: NE JAMAIS utiliser un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur un siège protégé par un COUSSIN GONFLABLE ACTIF placé devant lui, sous peine d'infliger des BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES à l'ENFANT.

ES: NUNCA utilice un sistema de retención infantil orientado hacia atrás en un asiento protegido por un AIRBAG FRONTAL ACTIVO. Peligro de MUERTE o LESIONES GRAVES para el NIÑO.

RU: ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать детское удерживающее устройство лицом назад на сиденье автомобиля, оборудованном фронтальной подушкой безопасности, если ПОДУШКА НЕ ОТКЛЮЧЕНА! Это может привести к СМЕРТИ или СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ РЕБЕНКА.

NL: Gebruik NOOIT een achterwaarts gericht kinderzitje op een stoel met een ACTIEVE AIRBAG ervoor, om DODELIJK of ERNSTIG LETSEL van het KIND te voorkomen.

DA: Brug ALDRIG en bagudvendt autostol på et forsæde med AKTIV AIRBAG, BARNET kan komme I LIVSFARE eller komme ALVORLIGT TIL SKADE.

SV: Använd ALDRIG en bakåtvänd barnstol på ett säte som skyddas med en framförvarande AKTIV AIRBAG. DÖDSFALL eller ALLVARLIGA SKADOR kan drabba BARNET.

FI: ÄLÄ KOSKAAN sijoita taaksepäin suunnattua lasten turvaistuinta istuimelle, jonka edessä on AKTIIVINEN TURVATYYNY, LAPSI VOI KUOLLA tai VAMMAUTUA VAKAVASTI.

NO: Bakovervendt barnesikringsutstyr må ALDRI brukes på et sete med AKTIV KOLLISJONSPUTE foran, da det kan føre til at BARNET utsettes for LIVSFARE og fare for ALVORLIGE SKADER.

PT: NUNCA use um sistema de retenção para crianças voltado para trás num banco protegido com um AIRBAG ACTIVO na frente do mesmo, poderá ocorrer a PERDA DE VIDA ou FERIMENTOS GRAVES na CRIANÇA.

IT: Non usare mai un sistema di sicurezza per bambini rivolto all'indietro su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO di fronte ad esso: pericolo di MORTE o LESIONI GRAVI per il BAMBINO!

EL: ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα ασφαλείας με φορά προς τα πίσω σε κάθισμα που προστατεύεται από μετωπικό ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, διότι το παιδί μπορεί να υποστεί ΘΑΝΑΣΙΜΟ ή ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

PL: NIE WOLNO montować fotelika dziecięcego zwróconego tyłem do kierunku jazdy na fotelu, przed którym znajduje się WŁĄCZONA PODUSZKA POWIETRZNA. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną ŚMIERCI lub POWAŻNYCH OBRAŻEŃ u DZIECKA.

TR: Arkaya bakan bir çocuk emniyet sistemini KESİNLİKLE önünde bir AKTİF HAVA YASTIĞI ile korunmakta olan bir koltukta kullanmayınız. ÇOCUK ÖLEBİLİR veya AĞIR ŞEKİLDE YARALANABİLİR.

UK: НІКОЛИ не використовуйте систему безпеки для дітей, що встановлюється обличчям назад, на сидінні з УВІМКНЕНОЮ ПОДУШКОЮ БЕЗПЕКИ, інакше це може призвести до СМЕРТІ чи СЕРЙОЗНОГО ТРАВМУВАННЯ ДИТИНИ.

HU: SOHA ne használjon hátrafelé néző biztonsági gyerekülést elölről AKTÍV LÉGZSÁKKAL védett ülésen, mert a GYERMEK HALÁLÁT vagy KOMOLY SÉRÜLÉSÉT okozhatja.

HR: NIKADA nemojte koristiti sustav zadržavanja za djecu okrenut prema natrag na sjedalu s AKTIVNIM ZRAČNIM JASTUKOM ispred njega, to bi moglo dovesti do SMRTI ili OZBILJNJIH OZLJEDA za DIJETE.

SL: NIKOLI ne nameščajte otroškega varnostnega sedeža, obrnjenega v nasprotni smeri vožnje, na sedež z AKTIVNO ČELNO ZRAČNO

BLAZINO, saj pri tem obstaja nevarnost RESNIH ali SMRTNIH POŠKODB za OTROKA.

SR: NIKADA ne koristiti bezbednosni sistem za decu u kome su deca okrenuta unazad na sedištu sa AKTIVNIM VAZDUŠNIM JASTUKOM ispred sedišta zato što DETE može da NASTRADA ili da se TEŠKO POVREDI.

MK: НИКОГАШ не користете детско седиште свртено наназад на седиште заштитено со АКТИВНО ВОЗДУШНО ПЕРНИЧЕ пред него, затоа што детето може ДА ЗАГИНЕ или да биде ТЕШКО ПОВРЕДЕНО.

BG: НИКОГА не използвайте детска седалка, гледаща назад, върху седалка, която е защитена чрез АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА пред нея - може да се стигне до СМЪРТ или СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ на ДЕТЕТО.

RO: Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copil îndreptat spre partea din spate a mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața sa; acest lucru poate duce la DECESUL sau VĂTĂMAREA GRAVĂ a COPILULUI.

CS: NIKDY nepoužívejte dětský zádržný systém instalovaný proti směru jízdy na sedadle, které je chráněno před sedadlem AKTIVNÍM AIRBAGEM. Mohlo by dojít k VÁŽNÉMU PORANĚNÍ nebo ÚMRTÍ DÍTĚTE.

SK: NIKDY nepoužívajte detskú sedačku otočenú vzad na sedadle chránenom AKTÍVNYM AIRBAGOM, pretože môže dôjsť k SMRTI alebo VÁŽNYM ZRANENIAM DIEŤAŤA.

LT: JOKIU BŪDU nemontuokite atgal atgręžtos vaiko tvirtinimo sistemos sėdynėje, prieš kurią įrengta AKTYVI ORO PAGALVĖ, nes VAIKAS GALI ŽŪTI arba RIMTAI SUSIŽALOTI.

LV: NEKĀDĀ GADĪJUMĀ neizmantojiet uz aizmuguri vērstu bērnu sēdeklīti sēdvietā, kas tiek aizsargāta ar tās priekšā uzstādītu AKTĪVU DROŠĪBAS SPILVENU, jo pretējā gadījumā BĒRNS var gūt SMAGAS TRAUMAS vai IET BOJĀ.

ET: ÄRGE kasutage tahapoole suunatud lapseturvaistet istmel, mille ees on AKTIIVSE TURVAPADJAGA kaitstud iste, sest see võib põhjustada LAPSE SURMA või TÕSISE VIGASTUSE.

MT: QATT tuża trażżin għat-tfal li jħares lejn in-naħa ta' wara fuq sit protett b'AIRBAG ATTIV quddiemu; dan jista' jikkawża l-MEWT jew ĠRIEĦI SERJI lit-TFAL.

Além do aviso exigido pela norma ECE R94.02, por razões de segurança um sistema de retenção para crianças virado para a frente apenas deve ser utilizado de acordo com as instruções e restrições indicadas na tabela ⇨ 59.

A etiqueta do airbag poderá estar situada de ambos os lados da pala pára-sol do passageiro dianteiro.

⚠ Perigo

Não usar um sistema de retenção para crianças no banco do passageiro com o airbag activo.

Desactivação de airbag ⇨ 56.

Sistema do airbag frontal

O sistema de airbags dianteiros é composto por um airbag no volante e um no painel de instrumentos no lado do passageiro dianteiro. Esses airbags podem ser identificados pela palavra AIRBAG.

Além disso, existe uma etiqueta de aviso na parte lateral do painel de instrumentos, visível quando a porta do passageiro dianteiro está aberta.

O sistema de airbag dianteiro dispara no caso de um acidente de determinada gravidade. A ignição tem de estar ligada.

Os airbags cheios amortecem o impacto, reduzindo consideravelmente o risco de ferimentos na parte superior do corpo e cabeça dos passageiros da frente.

⚠ Aviso

A protecção só é a ideal se o banco estiver na posição correcta ⇨ 41.

Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

Colocar o cinto de segurança correctamente e apertá-lo bem. Só assim o airbag poderá fornecer protecção.

Sistema de airbag lateral

O sistema de airbag lateral é composto por um airbag em cada um dos encostos dos bancos dianteiros. Esses airbags podem ser identificados pela palavra AIRBAG.

O sistema de airbag lateral dispara no caso de um acidente de determinada gravidade. A ignição tem de estar ligada.

Os airbags cheios amortecem o impacto, reduzindo consideravelmente o risco de ferimentos na parte superior do corpo e da pélvis, no caso de colisão lateral.

⚠ Aviso

Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

Advertência

Utilizar apenas capas de bancos aprovadas para o veículo em questão. Ter cuidado para não tapar os airbags.

Desactivação de airbag

Os sistemas de airbag dianteiro e airbag lateral para o banco do passageiro dianteiro devem ser desactivados caso se pretenda instalar um sistema de retenção para crianças neste banco, de acordo com as instruções nas tabelas de localização do sistema de retenção para crianças ⇨ 59.

Os pré-tensores dos cintos de segurança e todos os sistemas de airbags do condutor permanecerão activos.

O sistema de airbag do passageiro da frente pode ser desactivado num interruptor na lateral do painel de instrumentos.

Com a ignição desligada, abrir a porta dianteira, pressionar o interruptor para dentro e rodar para a esquerda até à posição **OFF**.

Os airbags do banco do passageiro da frente são desactivados e não se encherão no caso de colisão. A luz de aviso ⇨ 87 fica acesa continuamente e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Um sistema de segurança para crianças pode ser instalado em conformidade com a tabela de pontos

de instalação ⇨ 59. Um adulto não deve ocupar o banco do passageiro da frente.

⚠ Perigo

Risco de ferimentos fatais em crianças que utilizem sistemas de segurança para crianças com o airbag do passageiro dianteiro activado.

Risco de ferimentos fatais em adultos com o airbag do passageiro dianteiro desactivado.

Enquanto a luz de aviso não estiver acesa, os sistemas de airbag para o banco do passageiro da frente insuflarão em caso de colisão.

Se a luz de aviso se mantiver acesa juntamente com , indica que existe uma avaria no sistema. A posição do interruptor poderá ter sido mudada inadvertidamente com a ignição ligada. Desligar a ignição, ligá-la novamente e repor a posição do interruptor. Se e permanecerem acesas, procurar assistência numa oficina.

Alterar estado apenas quando o veículo está parado com a ignição desligada. Estatuto permanece até a próxima mudança.

Luz de aviso para desactivação do airbag ⇨ 87.

Sistemas de segurança para crianças

Sistemas de retenção para crianças

Recomendamos o sistema de segurança para crianças da Opel que está especificamente concebido para o veículo.

Quando está a ser utilizado um sistema de segurança para crianças, é favor ter atenção às instruções de montagem e utilização que se seguem, assim como às fornecidas com o sistema de retenção para crianças.

Cumprir sempre a legislação local ou nacional. Em alguns países, é proibido utilizar sistemas de segurança para crianças em alguns bancos.

⚠Aviso

Quando se utilizar um sistema de segurança para crianças no banco do passageiro dianteiro, deve desactivar-se os sistemas de airbags do banco do passageiro dianteiro, caso contrário, a insuflação dos airbags representa um risco de lesões fatais para a criança.

Isto é particularmente verdade caso se utilizem no banco do passageiro dianteiro sistemas de segurança para crianças virados para a parte traseira do veículo.

Desactivação de airbag ⇨ 56.

Etiqueta do airbag ⇨ 51.

Os bancos traseiros são o local mais conveniente para aplicar um sistema de segurança para crianças.

As crianças devem viajar viradas para a parte traseira do veículo até o mais tarde que for possível. Assim, garante-se que a espinha dorsal da criança, que ainda é muito frágil, sofre menos pressão no caso de um acidente.

Dispositivo de segurança para crianças ⇨ 27.

Seleccionar o sistema correcto

Os sistemas de retenção para crianças adequados cumprem os regulamentos UN/ECE válidos. Verifique a legislação e regulamentação local quanto ao uso obrigatório de sistemas de retenção para crianças.

Certificar-se que o sistema de segurança para crianças que vai ser montado é compatível com o tipo de veículo.

Certificar-se de que o local da montagem do sistema de retenção para crianças no veículo é correcto; consultar as tabelas seguintes.

Só permitir que as crianças entrem ou saiam do veículo pelo lado oposto ao trânsito.

Quando o sistema de segurança para crianças não está a ser utilizado, fixar a cadeirinha com um cinto de segurança ou retirá-la do veículo.

Os sistemas de retenção para crianças podem ser apertados com suportes de montagem ISOFIX, Top-tether, se disponível, e/ou um cinto de segurança de três pontos. Consultar as seguintes tabelas.

Advertência

Não colar nada nos sistemas de segurança para crianças nem tapá-los com outros materiais.

Um sistema de segurança para crianças que tenha sido sujeito a tensão num acidente deve ser substituído.

Locais de montagem dos sistemas de segurança para crianças

Opções de montagem autorizadas para um sistema de segurança para crianças

Bancos dianteiros - Todos os modelos

Classe de peso e idade	Banco simples - lado do passageiro da frente[1]		Lugar de banco - lado do passageiro da frente			
	sem airbag	com airbag	sem airbag		com airbag	
			centro	exterior	centro	exterior
Grupo 0: até 10 kg ou cerca de 10 meses **Grupo 0+: até 13 kg** ou cerca de 2 anos	U	U[2]	U	U	U[2]	U[2]
Grupo I: de 9 a 18 kg ou cerca de 8 meses a 4 anos	U	U[2]	U	U	U[2]	U[2]
Grupo II: de 15 a 25 kg ou cerca de 3 a 7 anos **Grupo III: de 22 a 36 kg** ou cerca de 6 a 12 anos	U	U[2]	U	U	U[2]	U[2]

1) Se ajustável, garantir que o banco se encontra na posição mais atrás. Garantir que o cinto de segurança do veículo está o mais direito possível entre o ombro e o ponto de fixação superior.
2) Garantir que o sistema de airbag do passageiro da frente é desactivado quando instalar um sistema de segurança para crianças nesta posição.

Cabina com extensão para passageiros - bancos traseiros

Classe de peso e idade	2.ª fila de bancos	
	Exterior	Centro
Grupo 0: até 10 kg ou cerca de 10 meses Grupo 0+: até 13 kg ou cerca de 2 anos	U	X
Grupo I: de 9 a 18 kg ou cerca de 8 meses a 4 anos	U	X
Grupo II: de 15 a 25 kg ou cerca de 3 a 7 anos Grupo III: de 22 a 36 kg ou cerca de 6 a 12 anos	U	X

Combi - bancos traseiros

Classe de peso e idade	2.ª fila de bancos			3.ª fila de bancos
	Lado do condutor banco junto à janela	Banco do meio	Lado do passageiro banco junto à janela	
Grupo 0: até 10 kg ou cerca de 10 meses **Grupo 0+: até 13 kg** ou cerca de 2 anos	U[3], **+**	X	X	X
Grupo I: de 9 a 18 kg ou cerca de 8 meses a 4 anos	U[4], **+**	UF[4], **+**	UF[4]	X
Grupo II: de 15 a 25 kg ou cerca de 3 a 7 anos **Grupo III: de 22 a 36 kg** ou cerca de 6 a 12 anos	U[4]	UF[4]	UF[4]	X

3) Deslocar os bancos da frente o mais possível para a frente para instalar um sistema de segurança para crianças virado para a frente e depois deslocar novamente o banco para trás segundo as instruções do sistema de segurança para crianças.

4) Sistema de segurança virado para a frente; colocar o encosto da cadeirinha de segurança em contacto com o encosto do banco do veículo. Regular a altura do apoio de cabeça ou se necessário, retire-o; não empurrar o banco na frente da criança mais de metade nas calhas e não reclinar o encosto mais de 25º.

Autocarro - bancos traseiros

Classe de peso e idade	Bancos traseiros
Grupo 0: até 10 kg ou cerca de 10 meses Grupo 0+: até 13 kg ou cerca de 2 anos	X
Grupo I: de 9 a 18 kg ou cerca de 8 meses a 4 anos	X
Grupo II: de 15 a 25 kg ou cerca de 3 a 7 anos Grupo III: de 22 a 36 kg ou cerca de 6 a 12 anos	X

U = Adequado para sistemas de segurança da categoria universal para utilização neste grupo de peso e idade, conjuntamente com o cinto de segurança de três pontos.
UF = Adequado para sistemas de segurança virados para a frente da categoria universal para utilização neste grupo de peso e idade, conjuntamente com o cinto de segurança de três pontos.
+ = Próprio para o sistema de retenção para crianças ISOFIX com suportes para instalação e pontos de ancoragem, sempre que montados. Ao montar um sistema de segurança para crianças ISOFIX, apenas poderão ser utilizados os sistemas que tenham sido aprovados para o veículo. Consultar "Opções de montagem autorizadas de um sistema de segurança para crianças ISOFIX".
X = Posição do banco não adequada para crianças nesta classe de peso e idade.

Opções de montagem permitidas para um sistema de segurança ISOFIX para crianças

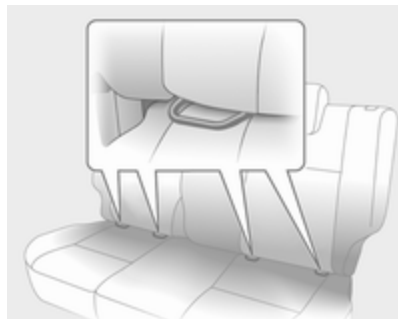
Combi

Classe por peso	Classe por altura	Característica	Bancos dianteiros	2.ª fila de bancos			3.ª fila de bancos
				Lado do condutor		Lado do passageiro	
				banco junto à janela	Banco do meio	banco junto à janela	
Grupo 0: até 10 kg ou cerca de 10 meses	E	ISO/R1	X	IL	X	X	X
Grupo 0+: até 13 kg ou cerca de 2 anos	E	ISO/R1	X	IL	X	X	X
	D	ISO/R2	X	IL	X	X	X
	C	ISO/R3	X	IL	X	X	X
Grupo I: de 9 a 18 kg ou cerca de 8 meses a 4 anos	D	ISO/R2	X	IL	X	X	X
	C	ISO/R3	X	IL	X	X	X
	B	ISO/F2	X	IL, IUF	IL, IUF	X	X
	B1	ISO/F2X	X	IL, IUF	IL, IUF	X	X
	A	ISO/F3	X	IL, IUF	IL, IUF	X	X

IL = Próprio para sistemas de segurança especiais ISOFIX das categorias "veículo específico", "restrito" ou "semiuniversal". O sistema de segurança ISOFIX deve ser aprovado para o tipo de veículo específico.
IUF = Próprio para sistemas de segurança ISOFIX para crianças, virados para a frente, de categoria universal aprovados para utilização nesta classe de peso.
X = Nenhum sistema de segurança ISOFIX para crianças aprovado para este grupo de peso.

Classe de tamanho e dispositivo de banco ISOFIX

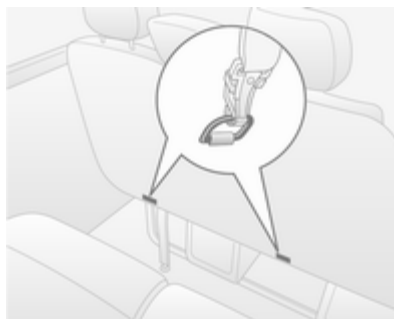
A - ISO/F3 = Sistema de segurança para crianças virado para a frente, para crianças de tamanho máximo na classe de peso 9 a 18 kg.
B - ISO/F2 = Sistema de segurança para crianças virado para a frente, para crianças mais pequenas na classe de peso 9 a 18 kg.
B1 - ISO/F2X = Sistema de segurança para crianças virado para a frente, para crianças mais pequenas na classe de peso 9 a 18 kg.
C - ISO/R3 = Sistema de segurança para crianças virado para trás para crianças de tamanho máximo na classe por peso até aos 18 kg.
D - ISO/R2 = Sistema de segurança para crianças virado para trás para crianças mais pequenas na classe por peso até aos 18 kg.
E - ISO/R1 = Sistema de segurança para crianças virado para trás para crianças pequenas na classe por peso até aos 13 kg.

Sistemas de segurança para crianças ISOFIX

Neste veículo fixar aos suportes de montagem ISOFIX os sistemas de retenção para crianças ISOFIX aprovados para o veículo.

Se se utilizar os suportes de montagem ISOFIX para montagem dos bancos, podem ser utilizados sistemas de segurança universais ISOFIX para crianças.

Os locais autorizados para montagem dos sistemas de retenção para crianças ISOFIX estão indicados nas tabelas com ✚, IL e IUF.

Sistemas de segurança para crianças Top-Tether

Os olhais de fixação Top-Tether encontram-se no encosto do banco.

Além do acessório ISOFIX, fixar a fita Top-Tether aos olhais do Sistema de segurança para crianças Top-Tether. A fita deve passar entre as duas barras-guia do encosto de cabeça.

Os sistemas de retenção ISOFIX para crianças com posições de categoria universal estão marcados na tabela com IUF.

Arrumação

Compartimentos de arrumação

⚠ Aviso

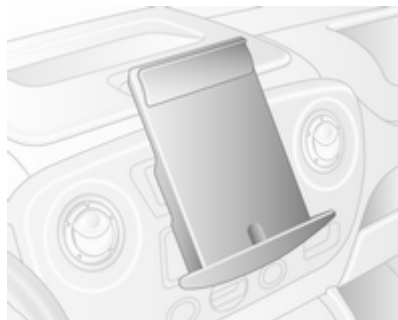
Não arrumar objectos pesados ou objectos afiados nos compartimentos de arrumação. Se isso acontecer, a tampa do compartimento de arrumação pode abrir e os ocupantes do veículo podem ficar feridos devido a os objectos serem projectados no caso de uma travagem a fundo, uma mudança de direcção súbita ou um acidente.

Arrumação no painel de instrumentos

Compartimentos de arrumação, bolsos e tabuleiros encontram-se no painel de instrumentos.

Um suporte para telefone e/ou para moedas e um clipe para notas encontram-se na parte de cima do painel de instrumentos.

O tabuleiro central na parte de cima do painel de instrumentos tem uma tampa.

Suporte para documentos

Retirar o suporte para documentos do painel de instrumentos puxando a base para si e depois rodá-la para baixo.

Para o rebater, levantar a base até o suporte para documentos estar na horizontal e depois empurrá-lo totalmente para dentro.

Porta-luvas

O porta-luvas deve estar fechado durante a condução.

Refrigerador do porta-luvas ⇨ 116.

Suporte para bebidas

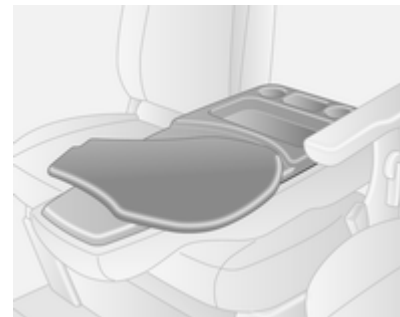
Há suportes para bebidas nas duas extremidades do painel de instrumentos e no centro no painel de instrumentos inferior.

Os suportes para bebidas também podem ser utilizados para a unidade do cinzeiro portátil ⇨ 79.

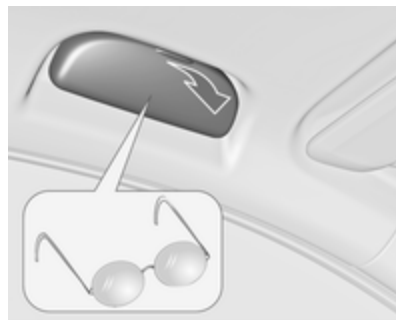
Arrumação na parte dianteira do veículo

Na antepara do habitáculo, existem três ganchos para casacos.

As bolsas nas portas dianteiras têm suportes para copos.

Rebater o encosto do banco do passageiro

Quando totalmente rebatido, o encosto do banco do passageiro apresenta compartimentos para arrumação e suportes para bebidas.

A prateleira rotativa, que pode ser utilizada para escrever ou documentos, deve ser reposta na posição original antes de levantar o encosto do banco.

Compartimento para óculos de sol

Rebater para abrir.

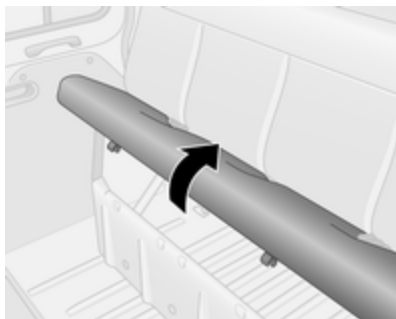
Não utilizar para arrumar objectos pesados.

Consola superior

O peso total nestes compartimentos não deve exceder 5 kg.

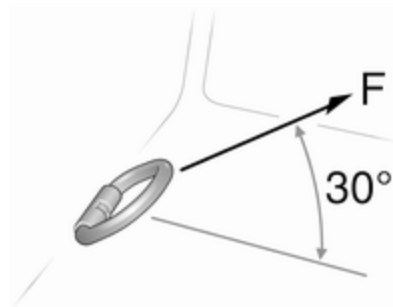
Compartimento de arrumação por baixo do banco

Segurando as duas argolas no assento do banco do condutor, puxar o assento para a frente para poder aceder à arrumação por baixo do banco.

Banco corrido traseiro

Levantar a base do banco para aceder ao compartimento de arrumação por baixo do banco corrido.

Compartimento de arrumação na parte de cima da cabina

O peso total deste compartimento não deve exceder 35 kg.

Arrumação traseira

Carrinha

Os objectos podem ser arrumados no compartimento de arrumos na parte de cima da cabina.

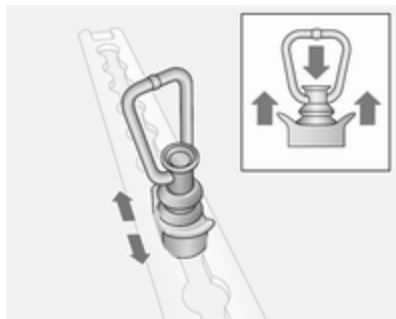
O peso total em cada compartimento não deve ultrapassar 35 kg.

Bagageira

Olhais de fixação

São montados olhais de fixação no compartimento de carga para permitir prender a carga na posição adequada, utilizando cintas de fixação ou a rede do piso da bagageira.

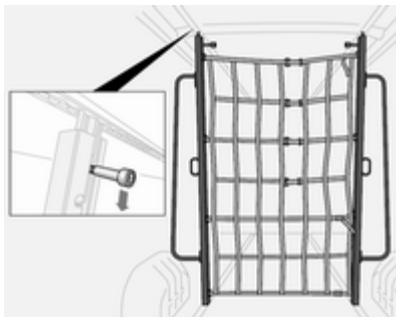
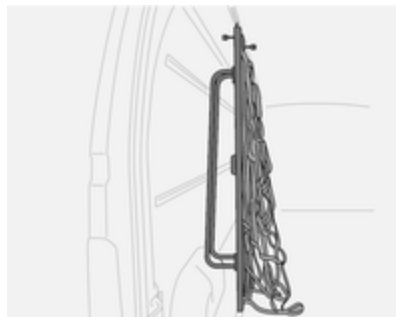
A força máxima aplicada nos olhais de fixação não deverá ultrapassar os 5000 N a 30°.

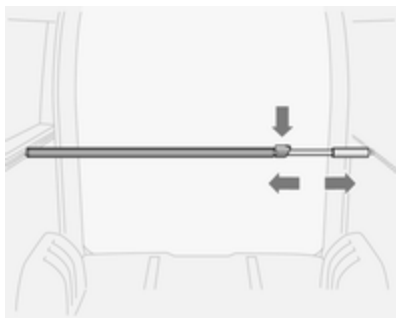
Olhais de fixação amovíveis

Para os recolocar, pressionar na tampa central e deslizar até à posição pretendida. Assegurar-se de que os olhais de fixação engatam correctamente na reentrância.

Indicações de carregamento ⇨ 73.

Indicações para o carregamento do veículo

Divisória amovível

A divisória amovível pode ser utilizada entre o piso e as calhas de tecto.

Para a deslocar, puxar para baixo a patilha para soltar a divisória e colocá-la onde necessário. Assegurar-se que as patilhas ficam totalmente engatadas e que a divisória fica na vertical.

Quando não estiver a ser usada, arrumar a divisória num dos lados da bagageira.

Barras de bloqueio telescópicas

As barras de bloqueio telescópicas podem ser utilizadas na vertical ou na horizontal.

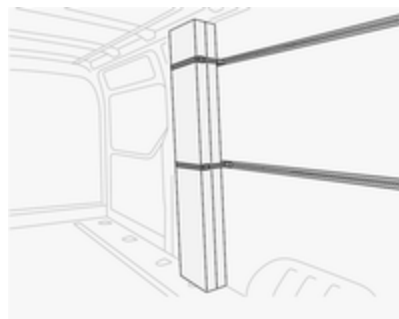
Antes de fazer o carregamento, assegurar-se de que as barras de bloqueio estão totalmente engatadas nas calhas de carga.

Para as soltar, pressionar o trinco e ao mesmo tempo deslizar a barra.

Carga máxima 100 daN/700mm.

Cintas de fixação

Utilizando as cintas de fixação adequadas, os objectos podem ser fixos aos olhais amovíveis nas calhas de carga que se encontram nas laterais ou no piso.

A carga máxima para as calhas de piso é de 500 daN/700mm.

A carga máxima para as calhas laterais é de 100 daN/700mm.

Olhais de fixação amovíveis ⇨ 69, Indicações de carregamento ⇨ 73.

Rede de segurança

Baixar a rede de segurança da área do tejadilho e fixá-la aos olhais de fixação ⇨ 69.

Regular a tensão nas cintas para garantir que a carga está segura.

Quando não está a ser utilizada, a rede de segurança deve ser arrumada na área do tejadilho.

Indicações de carregamento ⇨ 73.

Triângulo de pré-sinalização

O triângulo de pré-sinalização pode ser arrumado no espaço por baixo dos bancos dianteiros.

Compartimento de arrumação por baixo do banco ⇨ 68.

Kit de primeiros socorros

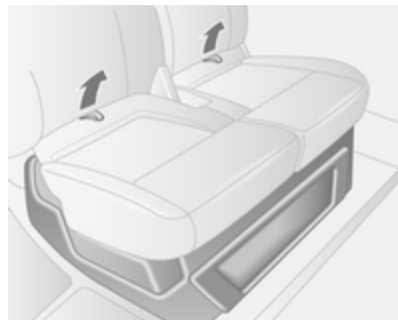
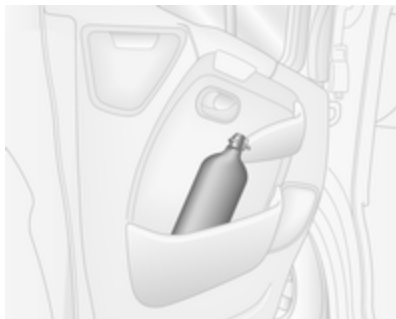
O kit de primeiros socorros pode ser arrumado no espaço por baixo dos bancos dianteiros ou no compartimento de arrumação no tecto.

Uma etiqueta encontra-se no compartimento de arrumação no tecto, no caso de o kit de primeiros socorros estar ali arrumado.

Compartimento de arrumação por baixo do banco ⇨ 68.

Compartimento de arrumação no tecto ⇨ 68.

Extintor

O extintor pode ser arrumado no espaço por baixo dos bancos dianteiros.

Utilizando as duas alças na almofada do assento do banco, puxar a almofada para a frente para aceder ao extintor.

Um outro extintor pode encontrar-se no lado de dentro da porta da frente.

Como uma indicação, há um auto--colante no compartimento de arrumação no tecto.

Sistema de bagageira de tejadilho

Bagageira de tejadilho

Por razões de segurança e para evitar danos no tejadilho, recomenda--se a utilização do sistema de barras de tejadilho aprovado para o veículo.

Seguir as instruções de instalação e remover as barras de tejadilho quando não estiverem a ser utilizadas.

Indicações de carregamento

- Objectos pesados no compartimento de carga deverão ser uniformemente distribuídos e colocados o mais para a frente possível. Se se puder empilhar objectos, os objectos mais pesados devem ficar por baixo.
- Prender os objectos com cintas fixadas aos olhais de fixação ⇨ 69.
- Prender objectos soltos na bagageira para evitar que deslizem.
- A carga não deve dificultar o funcionamento dos pedais, do travão-de-mão e da alavanca selectora das mudanças nem deve restringir a liberdade de movimentos do condutor. Não colocar no interior objectos que não sejam presos.

- Não conduzir com a bagageira aberta. Para além disso, a chapa de matrícula só fica legível e iluminada correctamente se as portas estiverem fechadas.

⚠ Aviso

Certificar-se sempre que a carga no veículo está arrumada em segurança. Caso contrário, os objectos podem ser projectados no interior do veículo e provocar ferimentos ou danos na carga ou veículo.

- A carga útil é a diferença entre o peso bruto do veículo admissível (ver placa de identificação do veículo ⇨ 200) e a tara CE.

  Para calcular a carga, introduzir os dados para o seu veículo na Tabela de pesos no início deste manual.

  A tara CE inclui o peso do condutor (68 kg), bagagem (7 kg) e todos os líquidos (depósito 90% cheio).

  O equipamento opcional e os acessórios aumentam a tara.

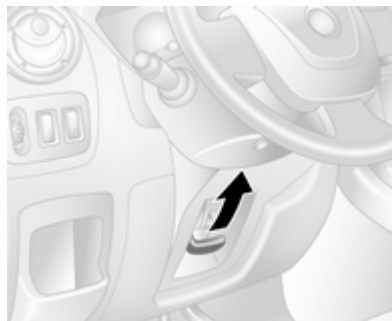
- Conduzir com carga no tejadilho aumenta a sensibilidade do veículo a ventos cruzados e afecta negativamente a manobrabilidade do veículo por aumentar o centro de gravidade do veículo. Distribuir a carga uniformemente e prendê-la bem com cintas de fixação. Ajustar a pressão dos pneus e a velocidade do veículo em conformidade com as condições de carga. Verificar e apertar as cintas frequentemente.

  Não conduzir a mais de 120 km/h.

- A carga de tejadilho permitida (que inclui o peso da bagageira de tejadilho) é de 200 kg para os modelos de tejadilho normalizados. A carga no tejadilho é o peso combinado das barras de tejadilho e da carga.

Instrumentos, elementos de manuseamento

Comandos

Ajuste do volante

Destrancar a alavanca, ajustar o volante, e depois engatar a alavanca e assegurar que fica totalmente trancada.

Ajustar o volante apenas quando o veículo estiver parado e o volante tiver sido destrancado.

Telecomandos no volante

O programador de velocidade e o limitador de velocidade podem ser operados através dos comandos no volante.

Programador de velocidade e limitador de velocidade ⇨ 138.

Buzina

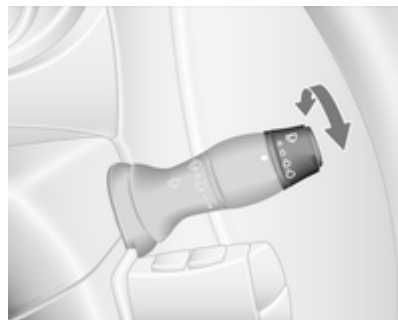
Premir 📯.

A buzina ouvir-se-á independentemente da posição do interruptor da ignição.

Comandos do volante

O Sistema de informação e lazer também pode ser accionado utilizando os comandos na coluna da direcção.

Para mais informações consultar o manual do Sistema de informação e lazer.

Limpa pára-brisas e lava pára-brisas

Limpa-pára-brisas

0 = desligado
⍽ = limpeza com passagem intermitente temporizada ou limpeza automática com sensor de chuva
1 = lento
2 = rápido

Não utilizar se o pára-brisas estiver congelado.

Desligar em estações de lavagem automática.

Limpeza automática com sensor de chuva

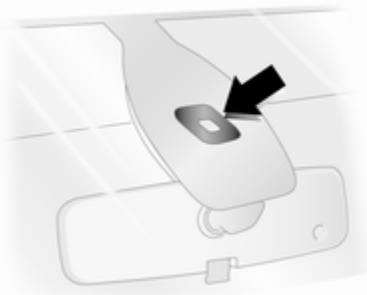
⍽ = Limpeza automática com sensor de chuva

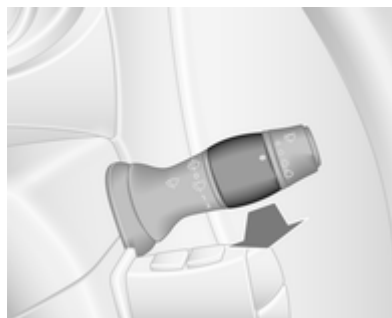
O sensor de chuva detecta a quantidade de água no pára-brisas e regula automaticamente a frequência das passagens do limpa-pára-brisas.

É necessário seleccionar novamente a limpeza automática sempre que a ignição tiver sido desligada.

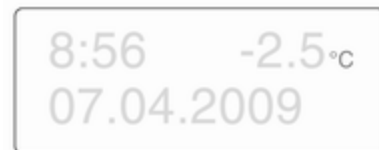
Sensibilidade do sensor de chuva ajustável

Girar a roda reguladora para ajustar a sensibilidade:

Baixa sensibilidade	=	rode o botão regulador para baixo
Sensibilidade elevada	=	rode o botão regulador para cima

Manter o sensor sem pó, sujidade e gelo.

Lava-pára-brisas

Puxar alavanca. Líquido do limpa--pára-brisas é pulverizado sobre o pára-brisas.

puxar curto	=	limpa-pára-brisas faz uma passagem
puxar prolongado	=	limpa-pára-brisas funciona com algumas passagens

Temperatura exterior

Qualquer descida de temperatura será indicada de imediato e uma subida de temperatura será comunicada após um curto espaço de tempo.

Se a temperatura exterior baixar para 3 ºC, o **°C** acende intermitente no mostrador de informação como aviso para condições de estrada com gelo. Continuará intermitente até a temperatura subir acima dos 3 ºC.

⚠ Aviso

Pode já haver gelo na estrada, apesar de o visor indicar alguns graus acima dos 0 °C.

Relógio

Conforme o veículo, a hora e/ou data actual pode ser apresentada no mostrador de informação ⇨ 93 ou no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Acertar a hora e a data no mostrador de informação

8:56 5.5°C
07.04.2008

20003

As horas e os minutos podem ser acertados premindo os botões adequados junto ao visor ou com os comandos do Sistema de Informação e lazer.

Mais informações disponíveis no sistema de manual de informação e lazer.

Acertar a hora no Centro de Informação do Condutor

Visualizar a função do relógio premindo repetidamente o botão na extremidade da alavanca do limpa--pára-brisas. Quando a hora piscar (após aprox. 2 segundos):

- Manter premido o botão inferior
- As horas piscam
- Premir o botão superior para mudar a hora
- Manter premido o botão inferior para acertar as horas
- Os minutos piscam
- Premir o botão superior para mudar os minutos
- Manter premido o botão inferior para acertar os minutos e sair do modo de definição.

Tomadas

No painel de instrumentos e na traseira do veículo encontram-se tomadas eléctricas de 12 V.

Ligar acessórios eléctricos com o motor desligado descarregará a bateria do veículo.

Não exceder o consumo máximo de 120 watts.

Com a ignição desligada as tomadas são desactivadas.

Além disso, a tomada poderá ser desactivada em caso de carga fraca da bateria.

Os acessórios eléctricos ligados devem respeitar os requisitos de compatibilidade electromagnética da DIN VDE 40 839.

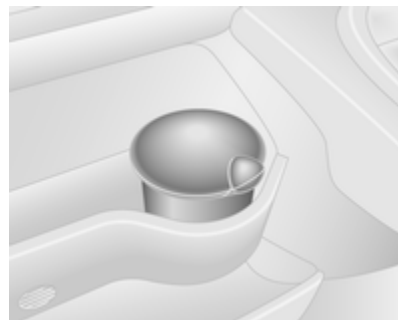
Atenção
Não ligar quaisquer equipamentos acessórios de fornecimento de corrente, por exemplo aparelhos de carregamento eléctrico ou baterias. Não danificar a tomada utilizando fichas incorrectas.

Isqueiro

Empurrar o isqueiro para dentro. Desliga-se automaticamente quando a resistência estiver incandescente. Puxar o isqueiro para fora.

Cinzeiros

Atenção
A utilizar apenas para cinza e não para lixos combustíveis.

Cinzeiro portátil

Recipiente para o cinzeiro para utilização do telemóvel no veículo. Para utilizar, abrir a tampa.

Luzes de aviso, indicadores de nível e indicadores

Conjunto de instrumentos

Em algumas versões, os ponteiros dos instrumentos deslocam-se para o fim dos mostradores quando se liga a ignição.

Velocímetro

Indica a velocidade do veículo.

Limitador de velocidade

A velocidade máxima poderá ser limitada por um limitador de velocidade. Como uma indicação desta restrição, encontra-se uma etiqueta de aviso no painel de instrumentos.

Um aviso sonoro ouvir-se-á durante 10 segundos se o veículo ultrapassar brevemente o limite definido.

Advertência

Em certas condições (por exemplo, inclinações íngremes) a velocidade do veículo pode exceder o limite definido.

Limitador de velocidade ⇨ 142, limitador de velocidade do programador de velocidade ⇨ 138.

Conta-quilómetros

Mostra a distância registada em km.

Conta-quilómetros parcial

O conta-quilómetros parcial apresenta a distância percorrida desde a última reiniciação.

Premir uma vez o botão na extremidade da alavanca do limpa--pára-brisas para visualizar o conta--quilómetros parcial.

Para repor, com o conta-quilómetros parcial visualizado, premir continuamente o botão durante alguns segundos com a ignição ligada. O mostrador pisca duas vezes e o valor é reposto a zero.

Tacógrafo ⇨ 96.

Conta-rotações

Exibe a velocidade do motor.

Conduzir de forma a que as rotações do motor sejam sempre as mais baixas possível.

> **Atenção**
>
> Se o ponteiro estiver na zona vermelha de perigo é porque se excedeu as rotações máximas permitidas do motor. Motor em risco.

Indicador do nível de combustível

Mostra o nível de combustível no depósito.

O indicador de controlo acende-se se o nível de combustível no depósito estiver muito baixo. Reabastecer imediatamente ⇨ 146.

Nunca deixar o depósito ficar totalmente vazio. Sistema de combustível diesel, purgar ⇨ 160.

A quantidade necessária para atestar o veículo pode ser inferior à capacidade do depósito especificada, consoante a quantidade de combustível ainda existente no depósito.

Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor

Mostra a temperatura do líquido de arrefecimento.

área esquerda	=	temperatura de funcionamento do motor ainda não atingida
área central	=	temperatura normal de funcionamento
área direita	=	temperatura demasiado elevada

A luz de aviso acende se a temperatura for demasiado elevada ⇨ 88, ⇨ 89.

Atenção

Se a temperatura do líquido de arrefecimento estiver demasiado alta, parar o veículo, desligar o motor. Perigo para o motor. Verificar o nível do líquido de arrefecimento.

Por razões físicas, o manómetro de temperatura do líquido de arrefecimento mostra a temperatura do líquido de arrefecimento apenas se o nível do líquido de arrefecimento for adequado.

Indicador do nível do óleo de motor

O indicador de nível do óleo de motor só está correcto se o veículo estiver estacionado numa superfície nivelada com o motor frio.

Se o nível do óleo de motor estiver correcto quando a ignição é ligada, NÍVEL ÓLEO CORRECTO é apresentado brevemente no Centro de Informação do Condutor.

Se o óleo de motor estiver acima do nível mínimo, premir o botão do conta-quilómetros parcial na extremidade da alavanca do limpa--vidros dentro de 30 segundos depois de ter ligado a ignição. A mensagem NÍVEL ÓLEO é apresentada juntamente com os quadrados que correspondem ao nível do óleo.

À medida que o nível do óleo diminui, os quadrados no mostrador são substituídos por traços.

□□□□□□ = Nível máximo
□□□- - - = Nível intermédio
- - - - - - = Nível mínimo

Se for atingido o nível mínimo do óleo de motor, VERIFIQUE NÍVEL ÓLEO é apresentado juntamente com a luz de aviso depois de a ignição ser ligada durante 30 segundos. Verificar e abastecer com óleo do motor ⇨ 154.

Para sair do visor de monitorização do nível do óleo de motor, pressionar qualquer dos botões do computador de bordo.

Conta-quilómetros parcial ⇨ 95.

Visor de serviço

Quando a ignição é ligada, a distância restante até à altura do próximo serviço, poderá ser brevemente visualizado no Centro de Informação do Condutor. Com base nas condições de condução, os intervalos de serviço podem variar consideravelmente.

Quando a distância restante até à altura do próximo serviço for inferior a 3000 km ou 2 meses, MUDANÇA ÓLEO é apresentado no Centro de Informação do Condutor.

Quando a distância atingir 0 km ou a data da revisão já tiver sido ultrapassada, as luzes de aviso e acendem-se no conjunto de instrumentos e MUDAR ÓLEO RAPIDAMENTE aparece no Centro de Informação do Condutor.

O veículo necessita de serviço. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Reiniciar o visor de serviço

Após uma revisão, é necessário repor o visor de serviço. Se estiver disponível, seleccionar a distância antes do visor de serviço no Centro de Informação do Condutor e, em seguida, premir continuamente o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas durante aproximadamente 10 segundos até ser visível continuamente a distância antes da próxima revisão.

Conta-quilómetros parcial ⇨ 95.

Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Informação de Serviço ⇨ 195.

Visor da caixa de velocidades

O modo ou a mudança seleccionada da caixa de velocidades manual automatizada é apresentado no mostrador da caixa de velocidades.

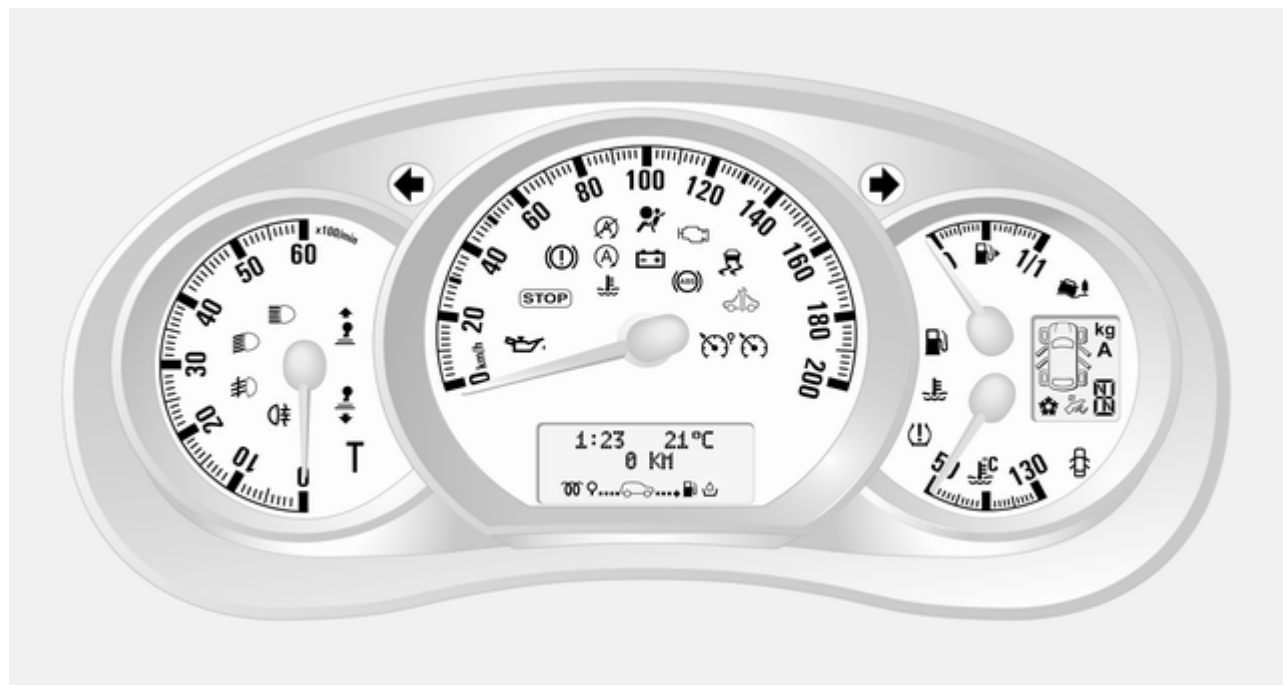
R = Marcha-atrás
N = Ponto morto
A = Modo automático
kg = Modo de carga
✿ = Modo de Inverno
(símbolo pedal) = Aplicar o pedal do travão
(símbolo caixa) = Sistema electrónico da caixa de velocidades

Caixa de velocidades manual automatizada ⇨ 128.

Luzes de aviso

Os indicadores de controlo descritos não fazem parte de todos os veículos. A descrição aplica-se a todas as versões de instrumentos. Dependendo do equipamento, a posição das luzes de aviso pode ser diferente. Quando se liga a ignição, a maior parte dos indicadores de controlo acendem-se por breves instantes para efeitos de teste de funcionalidade.

As cores dos indicadores de controlo têm o seguinte significado:

Vermelho = perigo, aviso importante
Amarelo = aviso, informação, avaria
Verde = confirmação de activação
Azul = confirmação de activação
Branco = confirmação de activação

Indicadores de controlo no instrumento de embraiagem

Luzes de aviso na consola do tejadilho

Sinal de mudança de direcção

⇦⇨ pisca a verde.

Pisca se se acender o indicador de mudança de direcção ou as luzes de emergência.

Piscar rápido: Uma avaria no indicador de mudança ou fusível associado.

É emitido um aviso sonoro quando os indicadores de mudança de direcção estão ligados. Quando se rebocar um atrelado, a tonalidade do sinal de aviso muda.

Substituição de lâmpadas ⇨ 161.

Fusíveis ⇨ 169.

Indicadores de mudança de direcção ⇨ 100.

Aviso do cinto de segurança

acende-se a vermelho.

Se o cinto de segurança não estiver colocado, fica intermitente quando a velocidade do veículo for superior a aproximadamente 16 km/h. Ouvir-se-á um aviso sonoro durante cerca de 90 segundos.

Se o cinto de segurança for fechado, a luz de aviso apaga-se.

Cintos de segurança de três pontos ⇨ 50.

Airbags e pré-tensores dos cintos

acende-se a amarelo.

Quando se liga a ignição, a luz de aviso acende-se por breves instantes. No caso de não se acender ou de se acender durante a condução, há uma avaria no sistema de airbags. Recorrer à ajuda de uma oficina. Os airbags e pré-tensores dos cintos podem não se accionar no caso de acidente.

O accionamento dos pré-tensores ou dos airbags é indicado pelo acendimento contínuo de .

⚠ Aviso

Reparar a avaria imediatamente numa oficina.

Pré-tensores dos cintos, sistema de airbag ⇨ 48, ⇨ 51.

Desactivação do Airbag

acende a amarelo quando a ignição é ligada e permanece aceso quando o airbag do passageiro da frente tiver sido desactivado ⇨ 56.

⚠Perigo

Risco de ferimentos fatais em crianças que utilizem sistemas de segurança para crianças com o airbag do passageiro dianteiro activado.

Risco de ferimentos fatais em adultos com o airbag do passageiro dianteiro desactivado.

Sistema de Airbag ⇨ 51, tensores dos cintos de segurança ⇨ 48, desactivação do airbag ⇨ 56.

Alternador

acende-se a vermelho.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

Acende-se quando o motor está a trabalhar

Parar, desligar o motor. A bateria do veículo não está a carregar. O arrefecimento do motor pode ser interrompido. A unidade de assistência dos travões pode deixar de ser eficaz. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Luz de aviso de avaria

acende-se ou pisca a amarelo.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada.

Acende-se quando o motor está a trabalhar

Avaria no sistema de controlo de emissões. Os limites de emissões permitidos poderão ser excedidos. Recorrer imediatamente a uma oficina.

Se se acender em conjunto com , parar o veículo e desligar o motor o mais rapidamente possível.

⚠Aviso

Reparar a avaria imediatamente numa oficina.

Pisca quando o motor está a trabalhar

Avaria que pode levar a danos no catalisador. Reduzir a aceleração até a luz deixar de piscar. Recorrer à ajuda de uma oficina imediatamente.

Indicação do próximo serviço

acende-se a amarelo.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada.

O veículo necessita de serviço.

Poderá acender-se em conjunto com outra luz de aviso ou uma mensagem no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Acende-se caso seja necessário limpar o filtro de partículas diesel e não ocorrer a limpeza automática ⇨ 126.

⚠ Aviso

Reparar a avaria imediatamente numa oficina.

Visor de assistência

A luz de aviso ⛽ também se acende no Centro de Informação do Condutor quando a distância restante até ao próximo serviço atinge 0 km ou a data do serviço vence.

A mensagem **MUDAR ÓLEO RAPIDAMENTE** também surge no Centro de Informação do Condutor.

Visor de serviço ⇨ 83.

Parar o motor

STOP acende-se a vermelho.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada.

Se STOP se acender (possivelmente em conjunto com 🌡 e/ou (!)), parar o veículo e desligar o motor o mais rapidamente possível.

⚠ Aviso

Reparar a avaria imediatamente numa oficina.

Consoante o tipo da avaria, também poderá surgir uma mensagem de aviso no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Sistema de travagem

(!) acende-se a vermelho.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada.

A luz de aviso (!) permanece acesa depois de se ligar a ignição se o travão de mão estiver engatado ⇨ 134.

Quando o travão de mão é desengatado, (!) acende-se (possivelmente em conjunto com STOP) se o nível do líquido dos travões estiver demasiado baixo ⇨ 158.

⚠ Aviso

Parar. Não prosseguir viagem. Consultar uma oficina.

Sistema de travagem ⇨ 133.

Sistema de travagem antibloqueio (ABS)

(ABS) acende-se a amarelo.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada. O sistema está pronto a ser utilizado quando (ABS) se apagar.

No caso de as luzes de aviso (ABS) e ESP se acenderem com as mensagens **VERIFICAR ABS** e **VERIFICAR ESP** no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92, há uma avaria no ABS. O sistema de travagem permanece operacional, mas sem a regulação de ABS.

Se as luzes de aviso (ABS), ESP, (!) e STOP acenderem, o ABS e ESP estão desactivados e a mensagem

TRAVAGEM DEFICIENTE é visualizada. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Sistema de travões antibloqueio ⇨ 133.

Engrenar numa velocidade superior

⇧ pisca ou ⇩ acende-se a amarelo.

Acende-se quando é recomendada uma passagem de caixa para poupar combustível.

Modo ECO ⇨ 118.

Programa electrónico de estabilidade

pisca ou acende-se a amarelo.

Acende-se durante alguns segundos quando se liga a ignição.

Pisca durante a condução

O sistema está engrenado activamente. A potência do motor pode diminuir e o veículo pode ser travado um pouco automaticamente ⇨ 137.

Acende-se durante a condução

O sistema não está disponível.

Poderá acender-se em conjunto com a luz de aviso ⇨ 87. É igualmente apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

ESP®Plus ⇨ 137, Sistema de controlo da tracção ⇨ 135.

Programa electrónico de estabilidade desligado

acende-se a amarelo.

Se o ESP®Plus foi desactivado com o botão no painel de instrumentos, a luz de aviso acende-se e surge a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

ESP®Plus ⇨ 137, Sistema de controlo da tracção ⇨ 135.

Temperatura do líquido de arrefecimento do motor

acende-se a vermelho.

Acende-se quando o motor está a trabalhar

No caso de se acender (possivelmente em conjunto com a luz de aviso STOP), parar o veículo e desligar o motor.

Atenção

Temperatura do líquido de arrefecimento demasiado elevada.

Verificar o nível do líquido de arrefecimento ⇨ 156.

Se existir líquido de arrefecimento suficiente, consultar uma oficina.

Pré-incandescência

acende-se a amarelo.

O pré-aquecimento está accionado. Só é activado quando a temperatura exterior for baixa.

Sistema de controlo da pressão dos pneus

acende-se ou fica intermitente.

Acende-se

Perda da pressão dos pneus. Parar imediatamente e verificar a pressão dos pneus.

A luz de aviso acende-se juntamente com STOP ➪ 88 e surge a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor quando é detectado um pneu furado ou com uma pressão excessivamente baixa.

Pisca

Avaria no sistema. Ao fim de algum tempo, a luz de aviso fica acesa continuamente. Consultar uma oficina.

A luz de aviso acende-se juntamente com ➪ 87 e surge a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor quando é montado um pneu sem sensor de pressão (p. ex., a roda sobresselente).

Sistema de controlo da pressão dos pneus ➪ 175.

Pressão do óleo de motor

acende-se a vermelho.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada.

Acende-se quando o motor está a trabalhar

Atenção

A lubrificação do motor pode ser interrompida. Isso pode resultar em danos no motor e/ou em bloqueio das rodas motrizes.

1. Pressione a embraiagem.
2. Seleccionar ponto morto, colocar o selector em **N**.
3. Saia da circulação normal o mais rapidamente possível sem impedir a circulação de outros veículos.
4. Desligar a ignição.

⚠ Aviso

Quando o motor está desligado, é necessária mais força para travar e mexer a direcção. Durante um Autostop a unidade de servofreio continuará a estar operacional.

Não retirar a chave até o veículo estar parado, caso contrário a tranca da direcção pode engatar inesperadamente.

Verificar o nível do óleo antes de procurar assistência numa oficina ➪ 154.

Nível de combustível baixo

acende-se a amarelo.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

Acende-se quando o motor está a trabalhar

O nível do combustível no depósito é demasiado baixo. Reabastecer imediatamente.

Nunca deixar o depósito ficar totalmente vazio.

Reabastecer ⇨ 146.

Catalisador ⇨ 127.

Sangrar o sistema de combustível diesel ⇨ 160.

Sistema Start-Stop

Ⓐ

Acende-se quando um Autostop é inibido por não serem preenchidas determinadas condições.

Ⓐ acende ou pisca a amarelo/verde.

Acende-se

Acende-se a verde durante um Autostop.

Se Ⓐ se acender a amarelo, existe uma avaria no sistema start-stop. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Pisca

Pisca a verde durante um rearranque automático.

Sistema Start/Stop ⇨ 121.

Luz exterior

acende-se a verde.

Acende-se quando as luzes exteriores estão acesas ⇨ 97.

Máximos

acende-se a azul.

Acende-se quando as luzes de máximos estão acesas e quando se faz sinal de luzes ⇨ 98.

Faróis de nevoeiro

acende-se a verde.

Acende quando os faróis de nevoeiro estão acesos ⇨ 100.

Farol traseiro de nevoeiro

acende-se a amarelo.

Acende quando o farol traseiro de nevoeiro está aceso ⇨ 100.

Programador de velocidade

, acende-se a verde ou amarelo.

acende a verde quando determinada velocidade é guardada.

acende a verde quando o sistema está ligado.

Limitador de velocidade

acende-se a amarelo.

acende-se a amarelo quando o sistema está ligado.

Programador de velocidade, limitador de velocidade ⇨ 138.

Tacógrafo

T acende quando há uma avaria ⇨ 96.

Porta aberta

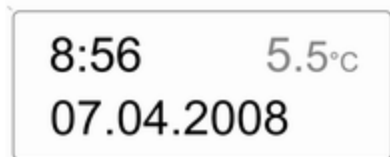
acende-se a vermelho.

Acende-se com a ignição ligada ou quando é aberta uma porta ou a porta da bagageira.

Em veículos com caixa de velocidades manual de comutação automática; a luz de aviso acende-se no visor da caixa de velocidades indicando que a porta em causa está aberta.

Mostradores de informação

Centro de Informação do Condutor

O Centro de Informação do Condutor (DIC) está situado no conjunto de instrumentos por baixo do velocímetro.

Dependendo da configuração do veículo, são apresentados os seguintes itens no mostrador:

- Temperatura exterior ⇨ 77
- Relógio ⇨ 78
- Conta-quilómetros, conta--quilómetros parcial ⇨ 81
- Monitor do nível do óleo de motor ⇨ 82
- Visor de serviço ⇨ 83
- Mensagens de falha ⇨ 93
- Computador de bordo ⇨ 95

Algumas das funções apresentadas são diferentes quando o veículo está em movimento ou está parado. Algumas funções apenas estão disponíveis quando o veículo está em movimento.

Visor de informação tripla

Apresenta a hora, temperatura exterior e data, quando a ignição está ligada.

Mensagens de falha

No Centro de Informação do Condutor são exibidas mensagens em combinação com a luz de aviso ou STOP.

Mensagens de informação

Mensagens de informação
BATERIA EM ECONOMIA
ANTIPATINAGEM DESACTIVADO
ACENDIM. AUTO. FARÓIS OFF
NÍVEL ÓLEO CORRECTO

Mensagens de avaria

Apresentadas juntamente com as luzes de aviso . Conduzir com cautela e procurar a assistência de uma oficina.

Para remover a mensagem de avaria, premir o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas. Após alguns segundos a mensagem desaparece automaticamente e mantém-se aceso. A avaria será gravada no sistema de bordo.

Mensagens de avaria
VERIFICAR ESP
PURGAR FILTRO GASÓLEO
CAIXA VELOCID. DEFICIENTE
ACENDIM. AUTO. DEFICIENTE

Mensagens de aviso

Estas podem aparecer com a luz de aviso STOP ou em combinação com outras mensagens de aviso, indicadores de controlo ou um aviso acústico. Parar imediatamente o motor e procurar assistência numa oficina.

Mensagens de aviso

INJECÇÃO DEFICIENTE

SOBREAQUECI- MENTO MOTOR

SOBREAQUECIM. CAIX. VELOC.

Sinais sonoros de aviso

Ao pôr o motor a trabalhar ou durante a condução

Apenas um sinal sonoro de aviso será emitido de cada vez.

O sinal sonoro de aviso de cintos não colocados tem prioridade sobre qualquer outro sinal sonoro de aviso.

- Se o cinto de segurança não estiver apertado ⇨ 50.
- Se for excedida uma determinada velocidade com o travão de mão engatado ⇨ 134.
- Se os sensores de estacionamento detectarem um objecto ⇨ 143.
- Se o veículo tiver uma caixa de velocidades manual automatizada e a temperatura da for demasiado alta ⇨ 128.
- Se a velocidade do veículo ultrapassar brevemente um determinado limite ⇨ 80.
- Durante o fecho da porta deslizante eléctrica ⇨ 27.
- Se a porta deslizante for aberta e o travão de mão desengatado ⇨ 27.
- Durante a activação e desactivação da monitorização do alarme de inclinação do veículo ⇨ 32.

Quando o veículo está estacionado e/ou a porta do condutor for aberta

- Quando a chave estiver no interruptor da ignição.
- Com as luzes exteriores acesas.
- Se o veículo tiver uma caixa de velocidades manual automatizada ⇨ 128; o travão de mão não foi engatado, o ponto morto não está seleccionado ou o pedal do travão não foi carregado. Também poderá surgir a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.
- Se o motor estiver num Autostop, mas não desligado. Sistema Start/ Stop ⇨ 121.

Conta-quilómetros parcial

O computador de bordo fornece informação sobre os dados de condução, que é gravada e avaliada electronicamente de forma contínua.

Consoante o veículo, as seguintes funções podem ser seleccionadas premindo repetidamente o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas:

- Combustível utilizado
- Consumo médio
- Consumo instantâneo
- Autonomia com o actual combustível
- Distância percorrida
- Velocidade média
- Distância até ao serviço ⇨ 83
- Relógio ⇨ 78
- Velocidade guardada no programador de velocidade e limitador de velocidade ⇨ 138
- Pressão dos pneus ⇨ 175
- Mensagens de avaria e informação

Combustível utilizado

Mostra a quantidade de combustível consumido desde a última reiniciação.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura premindo continuamente o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas.

Consumo médio

O valor é apresentado depois de conduzir uma distância de 400 metros.

É mostrado o consumo médio, tendo em consideração a distância percorrida e o combustível consumido desde a última reiniciação.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

Consumo instantâneo

O valor é apresentado depois de se atingir uma velocidade de 30 km/h.

Autonomia com o actual combustível

O valor é apresentado depois de conduzir uma distância de 400 metros.

A autonomia restante é calculada a partir do conteúdo actual do depósito de combustível e o consumo médio desde a última reiniciação.

A autonomia não será apresentada se ⛽ estiver aceso no conjunto de instrumentos ⇨ 90.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

Distância percorrida

Apresenta a distância percorrida desde o último reinício.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

Velocidade média

O valor é apresentado depois de conduzir uma distância de 400 metros.

É apresentada a velocidade média desde a última reiniciação.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

As interrupções na viagem em que se desligue a ignição não são incluídas nos cálculos.

Repor a informação do computador de bordo

Para repor o conta-quilómetros parcial, seleccionar uma das respectivas funções e em seguida premir continuamente o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas.

São reiniciadas as seguintes informações do computador de bordo:

- Combustível utilizado
- Consumo médio
- Autonomia com o actual combustível
- Distância percorrida
- Velocidade média

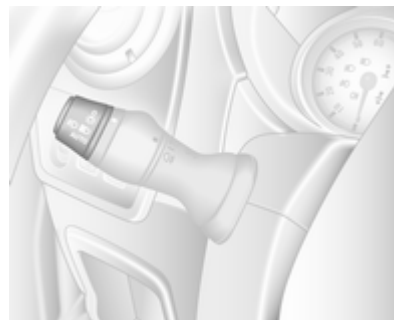
O conta-quilómetros parcial reiniciar-se-á automaticamente quando o valor máximo de qualquer dos parâmetros for ultrapassado.

Interrupção da alimentação eléctrica

Na ocorrência de um corte de energia ou se a voltagem da bateria do veículo descer demasiado, os valores guardados no computador de bordo serão apagados.

Tacógrafo

O tacógrafo é utilizado como se descreve nas instruções de funcionamento fornecidas. Cumprir as normas relativas ao seu uso.

Em caso de avaria, a luz de aviso T acende-se no conjunto de instrumentos. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Se for instalado um tacógrafo, a distância total percorrida é indicada apenas no tacógrafo e não no conta-quilómetros ⇨ 81.

Iluminação

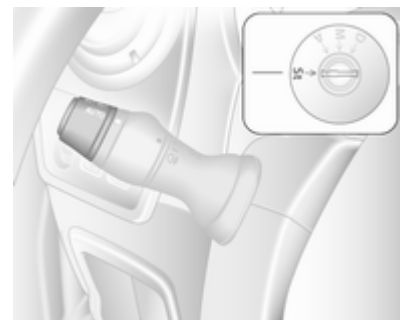
Iluminação exterior

Interruptor das luzes

Rodar o interruptor das luzes exteriores:

O = Apagadas
☼ = Luzes laterais
≋D ≡D = Faróis
AUTO = Comando automático das luzes: Os faróis são acesos e apagados automaticamente.

Rodar o interruptor das luzes interiores:

‡D = Faróis de nevoeiro
O‡ = Luzes traseiras de nevoeiro

Luz de aviso ≡D dos máximos ⇨ 91.

Luz de aviso dos médios ≋D ⇨ 91.

Luzes traseiras

As luzes traseiras acendem em conjunto com as luzes de médios e as luzes laterais.

Controlo automático da iluminação

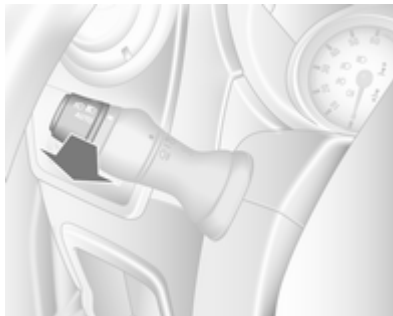
Quando a função de controlo automático da iluminação é ligada e o motor está a trabalhar, o sistema alterna entre luzes de condução diurna (quando instaladas) e faróis conforme as condições de iluminação.

Por razões de segurança, o interruptor dos faróis deve permanecer sempre na posição AUTO.

Luzes de condução diurna ⇨ 99.

Activação automática dos faróis

Em más condições de iluminação os faróis são ligados.

Luzes de máximos

Para mudar entre médios e máximos, puxar a alavanca até se ouvir um estalido.

Sinal de luzes

Para fazer sinal de luzes, puxar a alavanca.

Ajuste do alcance dos faróis

Ajuste do alcance dos faróis manual

Com as luzes de médios ligadas, ajustar o alcance dos faróis de acordo com a carga do veículo para evitar o encandeamento do trânsito que circula em sentido contrário.

Girar a roda dentada para a posição pretendida:

0 = Banco da frente ocupado
4 = Carregado com a carga máxima permitida

Faróis na condução no estrangeiro

O feixe dos faróis assimétrico aumenta a visibilidade na beira da estrada do lado do passageiro.

Contudo, ao conduzir em países em que a condução se faça do lado oposto da estrada, ajustar os faróis para evitar encandeamento de trânsito vindouro.

Proceder ao ajuste dos faróis numa oficina.

Luzes de condução diurna

As luzes de condução diurna aumentam a visibilidade do veículo durante a luz do dia.

As luzes funcionam automaticamente quando a ignição está ligada.

Se o veículo estiver equipado com a função de controlo automático da iluminação, o sistema alterna automaticamente entre as luzes de condução diurna e os faróis consoante as condições de iluminação. Comando automático das luzes ⇨ 97.

Iluminação dianteira adaptativa

Luz de curva

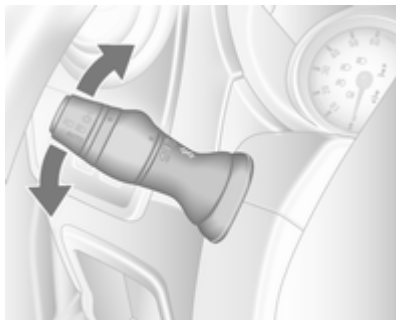
Consoante o ângulo da direcção, a velocidade do veículo e a velocidade engatada nas curvas, uma luz adicional iluminará a curva da estrada no lado respectivo.

A luz de curva apaga-se automaticamente ao fim de uma utilização prolongada e com velocidades do veículo acima de 40 km/h.

Luzes de emergência

Accionadas com o botão ⚠.

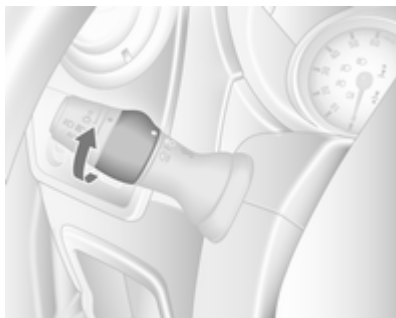
Na eventualidade de uma travagem violenta, as luzes de emergência poderão acender-se automaticamente. Desligar premindo o botão ⚠.

Indicadores de mudança de direcção

Alavanca para cima	=	sinal de virar à direita
Alavanca para baixo	=	sinal de virar à esquerda

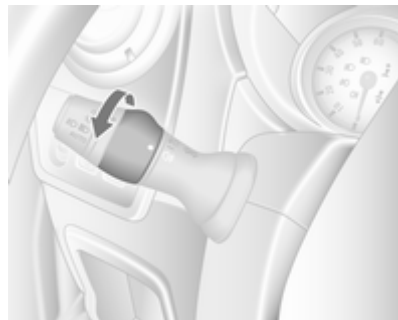
Quando o volante é rodado para trás, a alavanca volta automaticamente à sua posição original e o indicador é desactivado. Isto não acontece se for realizada apenas uma manobra subtil no volante, tal como a mudança de faixa.

Após três intermitências, p. ex. ao mudar de faixa, mover a alavanca parcialmente até ao primeiro batente. Quando soltar, a alavanca volta à sua posição.

Se a alavanca for deslocada para lá do primeiro batente, o indicador fica ligado continuamente. Desligar manualmente o indicador deslocando a alavanca para a posição original.

Faróis de nevoeiro

Rodar o interruptor interior para a posição ‡D e soltá-lo.

Os faróis de nevoeiro dianteiros apenas funcionam quando a ignição e os faróis dianteiros estiverem ligadas.

Faróis traseiros de nevoeiro

Rodar o interruptor interior para a posição O‡ e soltá-lo.

Os faróis traseiros de nevoeiro apenas funcionam quando a ignição e os faróis dianteiros estiverem ligados.

As luzes de nevoeiro traseiras do veículo são desactivadas ao rebocar um atrelado.

Faróis de marcha-atrás

Os faróis de marcha atrás acendem--se quando a ignição está ligada e a marcha-atrás está seleccionada.

Coberturas dos faróis embaciadas

O interior das coberturas das luzes pode embaciar-se por breves instantes em condições de tempo frio e húmido, com chuva forte ou depois da lavagem. O embaciamento desaparece rapidamente por si só; para ajudar a desembaciar, ligar os faróis.

Iluminação do habitáculo

Luzes do habitáculo

Com o interruptor na respectiva posição central, a luz funciona como luz de cortesia e acende-se quando o veículo é destrancado com o telecomando ou as portas dianteiras são abertas.

Luz de cortesia dianteira

Accionadas com o botão ☼:

- Sempre ligado
- Acesa quando as portas são abertas
- Sempre desligado

Quando as portas são fechadas, a luz de cortesia apagam-se de forma retardada ou imediatamente depois de a ignição ser ligada.

Luzes traseiras de cortesia

Carrinha

As luzes de médios e de cortesia encontram-se no compartimento traseiro dos passageiros.

Accionar o interruptor de balancim no painel de instrumentos:

Premir = acesas
Premir **OFF** = apagadas

Iluminação da bagageira

A iluminação da bagageira pode ser regulada para acender quando as portas laterais e traseira são abertas ou ligar constantemente.

Accionado premindo o interruptor:

- Sempre ligado
- Acesa quando as portas são abertas
- Sempre desligado

Quando as portas são fechadas, a luz de cortesia apagam-se de forma retardada ou imediatamente depois de a ignição ser ligada.

Luzes de leitura

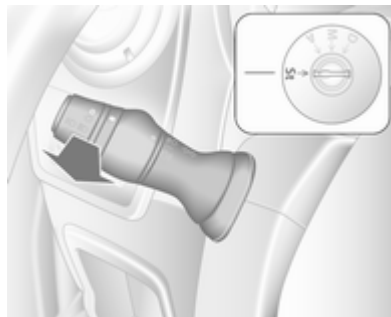
Luz de leitura dianteira

Accionado com o botão .

A luz de leitura pode ser direccionada conforme necessário.

Luzes de leitura traseiras

Carrinha

Accionar o interruptor de balancim no painel de instrumentos:

Pressionar = ligado.
Pressionar **OFF** = desligado.

Cada luz de leitura pode então ser accionada individualmente e direccionada conforme pretendido.

Características de iluminação

Iluminação de saída no veículo

Os faróis acendem durante aprox. 1 minuto depois de estacionar o veículo e activar o sistema.

Activação

1. Desligar a ignição.
2. Retirar a chave da ignição.
3. Puxe a alavanca do indicador de mudança de direcção na direcção do volante.

É possível repetir esta acção até quatro vezes.

Os faróis são desligados imediatamente rodando o interruptor das luzes para qualquer posição e regressando a **O**.

Protecção para evitar a descarga da bateria

Para evitar descarregar a bateria do veículo quando a ignição é desligada, algumas luzes interiores poderão desligar-se automaticamente ao fim de algum tempo.

Climatização

Sistemas de climatização

Sistema de aquecimento e ventilação

Comandos para:

- Temperatura
- Velocidade da ventoinha
- Distribuição do ar
- Desembaciamento e descongelação

Óculo traseiro aquecido ⊞ ◊ 38,
Bancos aquecidos ß ◊ 45.

Temperatura

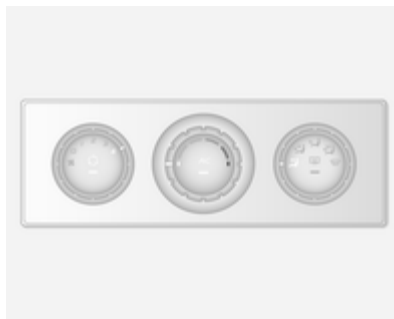
Vermelho = Quente
Azul = Frio

O aquecimento só será totalmente eficaz quando o motor tiver atingido a temperatura normal de funcionamento.

Velocidade da ventoinha

Ajustar o fluxo de ar regulando a ventoinha para a velocidade pretendida.

Distribuição do ar

- = para área da cabeça
- = para área da cabeça e espaço para os pés
- = inferior
- = para pára-brisas, vidros das portas dianteiras e espaço para os pés
- = para pára-brisas e vidros das portas dianteiras

É possível proceder a definições intermédias.

Desembaciamento e descongelação dos vidros

- Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Colocar o comando da distribuição do ar em .
- Ligar o aquecimento do óculo traseiro .
- Abrir as grelhas de ventilação laterais conforme pretendido e direccioná-las para os vidros das portas.
- Para aquecimento simultâneo do espaço para os pés, regular o comando da distribuição do ar para .

Sistema de ar condicionado

Além do sistema de aquecimento e ventilação, o sistema de ar condicionado tem comandos para:

AC = Arrefecimento
 = Recirculação do ar

Óculo traseiro aquecido ⇨ 38,
Bancos aquecidos ⇨ 45.

Arrefecimento (AC)

É accionado com o botão **AC** e só funciona quando o motor e a ventoinha estão a trabalhar.

O sistema de ar condicionado arrefece e desumidifica (seca) o ar quando a temperatura exterior está um pouco acima do ponto de congelação. Por isso pode haver condensação e pingos por baixo do veículo.

Se não for necessário qualquer arrefecimento ou desumidificação, desligar o sistema de arrefecimento para poupar combustível.

Advertência

Se a climatização for definida para o arrefecimento máximo quando a temperatura ambiente é elevada, poderá ser impedido um Autostop até que tenha sido atingida a temperatura pretendida no habitáculo.

Se a climatização for definida para o arrefecimento máximo quando o motor estiver em Autostop, o motor poderá ser rearrancar automaticamente.

Sistema Start/Stop ⇨ 121.

Sistema de recirculação de ar

Accionadas com o botão .

⚠ Aviso

O movimento de ar fresco é reduzido no modo de recirculação. No funcionamento sem arrefecimento a humidade do ar aumenta, pelo que os vidros podem embaciar-se. A qualidade do ar do habitáculo deteriora-se e os ocupantes podem sentir sonolência.

Arrefecimento máximo

Abrir os vidros por breves instantes para que o ar quente se disperse rapidamente.

- Arrefecimento **AC** ligado.
- Sistema de recirculação de ar ◌ ligado.
- Colocar o comando da distribuição do ar em ⇝.
- Definir o comando da temperatura para o nível de frio máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Abrir todas as grelhas de ventilação.

Desembaciamento e descongelação dos vidros

- Interruptor de Arrefecimento **AC** ligado.
- Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Colocar o comando da distribuição do ar em ⨀.
- Ligar o aquecimento do óculo traseiro ⨀.
- Abrir as grelhas de ventilação laterais conforme pretendido e direccioná-las para os vidros das portas.
- Para aquecimento simultâneo do espaço para os pés, regular o comando da distribuição do ar para ⨀.

Advertência

Se o botão ⨀ for premido com o motor a trabalhar, um Autostop será impedido até o botão ⨀ ser novamente premido.

Se o botão ⨀ for premido com o motor em Autostop, o motor será ligado automaticamente.

Climatização automática electrónica

Comandos para:

- Temperatura
- Distribuição do ar ou e selecção do menu
- Velocidade da ventoinha

AUTO	= Modo automático
	= recirculação do ar
	= desembaciamento e descongelação
	= óculo traseiro aquecido, espelhos retrovisores exteriores aquecidos
AC OFF	= desligar o ar condicionado

Óculo traseiro aquecido, espelhos retrovisores exteriores aquecidos 38, 35, Bancos aquecidos 45.

A temperatura pré-seleccionada é automaticamente regulada. No modo automático, a velocidade da ventoinha e a distribuição do ar regulam automaticamente o fluxo de ar.

O sistema pode ser adaptado manualmente utilizando os comandos da distribuição do ar e do fluxo de ar.

O sistema electrónico de controlo da climatização só está totalmente operacional quando o motor está a trabalhar.

Para bom funcionamento não cobrir o sensor no painel de instrumentos.

Modo automático

Regulação básica para conforto máximo:

- Premir o botão **AUTO** ("AUTO" surge no visor).
- Definir a temperatura pretendida (a temperatura surge no visor).
- Abrir todas as grelhas de ventilação.

Durante o modo automático, as definições de velocidade da ventoinha, climatização e recirculação do ar são reguladas automaticamente pelo sistema e não são mostradas no visor.

Pré-selecção da temperatura

O valor pretendido da temperatura pode ser definido com os 2 botões por baixo do visor.

Por razões de conforto, alterar a temperatura apenas por pequenas etapas.

Vermelho	= Quente
Azul	= Frio

O aquecimento só será totalmente eficaz quando o motor tiver atingido a temperatura normal de funcionamento.

Se estiver regulada uma temperatura mínima de 15 °C, o sistema de controlo electrónico da climatização funciona em arrefecimento máximo.

Se estiver regulada a temperatura máxima de 27 °C, o sistema de controlo electrónico da climatização funciona em aquecimento máximo.

Advertência

Se for necessário baixar a temperatura por motivos de conforto de climatização, é possível impedir um Autostop, caso contrário o motor voltar a arrancar automaticamente quando o arrefecimento for ligado.

Sistema Start/Stop 121.

Velocidade da ventoinha

A velocidade da ventoinha pode ser aumentada ou reduzida com os botões ✱.

A velocidade seleccionada da ventoinha é indicada com ✱ no visor.

Se a ventoinha for desligada, o ar condicionado também é desactivado.

Para voltar ao modo automático: Pressionar o botão **AUTO**.

Desembaciamento e descongelação dos vidros

Premir o botão ⌂. O LED acende-se.

A temperatura e a distribuição do ar são definidas automaticamente, a climatização é ligada e a ventoinha funciona a uma velocidade elevada.

Para voltar ao modo automático: premir o botão ⌂ ou **AUTO**.

Advertência

Se o botão ⌂ for premido com o motor a trabalhar, um Autostop será impedido até o botão ⌂ ser novamente premido.

Se o botão ⌂ for premido com o motor em Autostop, o motor será ligado automaticamente.

Distribuição do ar

Pressionar ⇂ ou ⇂ repetidamente.

As setas apresentadas no visor indicam as definições de distribuição:

- ⇂ = para pára-brisas e vidros das portas dianteiras
- ⇂ = para pára-brisas, vidros das portas dianteiras e espaço para os pés
- ⇂ = para área da cabeça
- ⇂ = para área da cabeça e espaço para os pés
- ⇂ = inferior

Para voltar ao modo automático: Pressionar o botão **AUTO**.

Arrefecimento

O sistema de ar condicionado arrefece e desumidifica (seca) quando a temperatura exterior está acima de um determinado nível. Por isso pode haver condensação e pingos por baixo do veículo.

Se não for necessário arrefecimento ou secagem, premir o botão **AC OFF** para desligar o sistema de arrefecimento e poupar combustível. **AC OFF** surge no visor.

Modo de recirculação de ar manual

Premir o botão ↻. O LED acende-se e ↻ surge no visor.

⚠ Aviso

O movimento de ar fresco é reduzido no modo de recirculação. No funcionamento sem arrefecimento a humidade do ar aumenta, pelo que os vidros podem embaciar-se. A qualidade

do ar do habitáculo deteriora-se e os ocupantes podem sentir sonolência.

Para voltar ao modo automático: premir o botão ⟳ ou **AUTO**.

Sistema de aquecimento traseiro

Se o motor for desligado, o compartimento traseiro pode ser aquecido através de aquecimento adicional, através das grelhas de ventilação inferiores.

Programando valores no painel de comando, o utilizador pode regular as definições das horas, dia e temperatura.

O aquecimento deixará de funcionar se o nível de combustível do veículo for demasiado baixo.

Durante o funcionamento é utilizada energia da bateria do veículo. No caso de viagens curtas, verificar regularmente a bateria do veículo e, se necessário, recarregá-la.

Para garantir um desempenho eficiente, as grelhas de ventilação inferiores no compartimento dos passageiros traseiro não podem estar obstruídas.

⚠ Aviso

Não colocar o sistema a trabalhar ao abastecer, em caso de presença de poeira ou vapores de combustível ou em espaços fechados (p. ex., garagem).

Acertar as horas e o dia

Pressionar o botão ◷ até o visor das horas ficar intermitente.

Se a alimentação da bateria do veículo tiver sido interrompida antes de ser utilizada, premir brevemente o botão ◁ ou ▷ para que o visor das horas fique intermitente.

Acertar as horas com os botões ◁ ou ▷.

A hora é acertada quando a hora apresentada deixa de estar intermitente.

O visor do dia ficará então intermitente: regular o dia com o botão ◁ ou ▷.

O dia é acertado quando o visor deixa de estar intermitente.

O visor permanecerá aceso durante cerca de 15 segundos depois de a ignição ter sido desligada.

Funcionamento do aquecimento adicional do compartimento traseiro

Pressionar o botão ♨ para ligar o aquecimento. ♨ surgirá no visor para indicar que o aquecimento está a funcionar.

Alterar o período de funcionamento do aquecimento

Com o aquecimento desligado (♨ apaga no visor), pressionar brevemente o botão ◁ até o período de funcionamento do aquecimento fica intermitente no visor.

Utilizar os botões ◁ ou ▷ para regular a duração do aquecimento. A duração fica definida quando o visor apaga.

Programar o modo de aquecimento

É possível guardar até três programas que permitem ligar o aquecimento.

Pressionar o botão **P** o número de vezes adequado para seleccionar o programa guardado pretendido.

Pressionar brevemente os botões ◁ ou ▷; a hora de programação fica intermitente no visor.

A utilização dos botões ◁ ou ▷ permite regular para a hora pretendida. Em seguida, assim que o visor da hora deixa de estar intermitente, regular o dia utilizando os botões ◁ ou ▷.

A hora e dia são definidos quando o visor pára de estar intermitente.

Chamar novamente um modo de programação

Para activar um programa guardado, pressionar o botão **P** o número de vezes adequado até o número correspondente surgir no visor.

Posição neutra ou nenhum programa guardado activado

Pressionar o botão **P** até deixar de estar visível o número do programa guardado.

Regular a temperatura

Para regular a temperatura do aquecimento, rodar o botão rotativo existente no painel de comando.

Rodar para a direita = aumentar a temperatura
Rodar para a esquerda = diminuir a temperatura

Sistema de ar condicionado traseiro

O sistema de ar condicionado traseiro é accionado juntamente com o sistema de ar condicionado do habitáculo dianteiro.

Carrinha

Grelhas de ventilação traseiras

Ar condicionado adicional é fornecido para o compartimento traseiro dos passageiros através das grelhas de ventilação.

Velocidade da ventoinha

Regular o fluxo de ar para seleccionar a velocidade pretendida.

Rodar para a direita	=	aumentar o fluxo de ar
Rodar para a esquerda	=	diminuir o fluxo de ar

Combi

Ar condicionado adicional é fornecido para o compartimento traseiro dos passageiros através das grelhas de ventilação situadas acima do compartimento do condutor e passageiro da frente.

Com o sistema de ar condicionado do compartimento da frente ligado, regular o fluxo de ar para seleccionar a velocidade pretendida.

Certificar-se de que as grelhas de ventilação estão abertas quando estão a ser utilizadas para evitar a formação de gelo no sistema devido a falta de deslocação de ar.

Aquecimento auxiliar

Aquecedor do líquido de arrefecimento

O aquecedor do líquido de arrefecimento Eberspächer, alimentado a combustível e independente do motor, garante o aquecimento rápido do líquido de arrefecimento do motor de modo a permitir o aquecimento do interior do veículo sem ter o motor a trabalhar.

⚠ Aviso

Não colocar o sistema a trabalhar ao abastecer, em caso de presença de poeira ou vapores de combustível ou em espaços fechados (p. ex., garagem).

Antes de iniciar ou programar o sistema para iniciar, colocar o sistema de controlo da climatização em aquecer e a distribuição do ar em ⩘.

Desligar quando deixar de ser necessário. O aquecimento pára automaticamente no fim do tempo de funcionamento programado. Também deixará de funcionar se o nível de combustível do veículo for demasiado baixo.

Durante o funcionamento é utilizada energia da bateria do veículo. Por isso, o tempo de condução deverá ser pelo menos tão longo como o tempo de aquecimento. No caso de viagens curtas, verificar regularmente a bateria do veículo e, se necessário, recarregá-la.

Para garantir um desempenho eficiente, colocar o aquecedor auxiliar a trabalhar durante breves instantes uma vez por mês.

Aparelhos de comando

O temporizador ou comando à distância liga e desliga o sistema, e é utilizado para programar horas de início específicas.

Temporizador

1 ⏻ Botão de activação = Liga/desliga o aparelho de comando e muda a informação apresentada

2 ↼ Botão Retroceder = Selecciona funções na barra de menus e ajusta valores

3 Barra de menus = Indica as funções seleccionáveis ⩘, ✲, P, ◷ e ↻

4 ⇀ Botão Avançar = Selecciona funções na barra de menus e ajusta valores

5 OK botão = Confirma a selecção

Comando à distância

Os botões de comando funcionam de forma idêntica ao temporizador anteriormente descrito.

Para activar o comando à distância, pressionar o botão de activação ⏻ e soltá-lo quando a barra de menus surgir no visor. O indicador de sinal e **SENd** surgem durante breves instantes no visor, seguidos pela temperatura.

⚠ Aviso
Ao abastecer, desligar o comando à distância e o aquecedor!

Para desligar, pressionar e manter pressionado o botão de activação ⏻ para evitar um funcionamento involuntário.

O comando à distância tem um alcance máximo de 600 metros. O alcance pode ser reduzido devido às condições ambientais e à medida que a pilha fica mais fraca.

Além do comando à distância, o aquecimento também pode ser ligado durante 30 minutos ou desligado com o auxílio do botão no painel de instrumentos.

Substituição da pilha

Substituir a pilha quando o alcance do comando à distância for reduzido ou quando o símbolo de carga da pilha começar a piscar.

Abrir a tampa com o auxílio de uma moeda e substituir a pilha (CR 2430 ou equivalente), certificando-se de que a nova pilha é correctamente instalada com o lado positivo (+) voltado para os terminais positivos. Colocar novamente a tampa bem segura.

Eliminar as pilhas usadas de acordo com as normas ambientais.

As baterias não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).

Indicações de avaria do comando à distância

cobA	=	Sinal fraco - ajustar posição
conP	=	Sem sinal - aproximar
bALo	=	Pilha fraca - substituir pilha
Err	=	Erro do sistema - consultar oficina
Add, AddE	=	Sistema no modo de programação

Programar comando à distância
Se a bateria do veículo for ligada de novo, o LED no botão do painel de instrumentos acende-se e o sistema configura automaticamente o menu do comando à distância. Se o LED piscar, pressionar o botão **OK** no comando à distância, seleccionar **Add** ou **AddE** e confirmar.

Também podem ser configurados comandos à distância adicionais. Pressionar o botão até o LED piscar, ligar o comando à distância, seleccionar **Add** e confirmar.

AddE programa exclusivamente o comando à distância actual e bloqueia todos os comandos anteriormente configurados. **Add** programa até quatro comandos à distância, porém apenas um pode comandar o sistema num determinado momento.

Funcionamento

Aquecimento ♨
Seleccionar ♨ na barra de menus e confirmar. A duração predefinida do aquecimento, p. ex., **L 30**, pisca no visor. A definição de fábrica é de 30 minutos.

Para ajustar temporariamente a duração do aquecimento, ajustar com o botão ↼ ou ⇀ e confirmar. O valor pode ser definido de 10 a 120 minutos. Devido ao consumo de potência, registar a duração do aquecimento.

Para desligar, seleccionar novamente ♨ na barra de menus e confirmar.

Ventilação ✤
Seleccionar ✤ na barra de menus e confirmar.

A duração da ventilação pode ser aceite ou ajustada. A duração indicada é aceite sem confirmação.

Para desligar, seleccionar novamente ✤ na barra de menus e confirmar.

Programar P
Podem ser programados até 3 horas de início predefinidas, com uma duração quer de um dia quer de uma semana.

- Seleccionar **P** na barra de menus e confirmar
- Seleccionar o número predefinido desejado da memória **1**, **2** ou **3** e confirmar
- Seleccionar o dia e confirmar
- Seleccionar a hora e confirmar
- Seleccionar os minutos e confirmar
- Seleccionar ♨ ou ✤ e confirmar
- Se necessário, ajustar a duração do tempo de funcionamento antes da partida e confirmar

O número predefinido seguinte da memória a ser activado está sublinhado e é apresentado o dia da semana. Repetir o procedimento para programar os outros números predefinidos da memória.

Pressionar o botão ⏻ durante o procedimento permite sair sem memorizar os ajustes programados.

Para eliminar uma hora de início predefinida, seguir os passos para a programação até o símbolo do aquecimento ♨ piscar. Pressionar o botão ⬅ ou ➡ até **oFF** surgir no visor e confirmar.

O aquecimento pára automaticamente 5 minutos após a hora de início programada.

Advertência
O sistema do comando à distância inclui um sensor da temperatura que calcula o tempo de funcionamento de acordo com a temperatura ambiente e o nível de aquecimento desejado (ECO ou HIGH). O sistema é automaticamente iniciado entre 5 e 60 minutos antes da hora de início programada.

Definir o dia da semana, a hora e a duração do aquecimento ◴

Se a bateria do veículo for desligada ou se a sua tensão for demasiado baixa, o aparelho terá de ser reinicializado.

- Seleccionar ◴ e confirmar
- Seleccionar o dia da semana e confirmar
- Alterar as horas e confirmar
- Alterar os minutos e confirmar
- Alterar a duração predefinida do aquecimento e confirmar

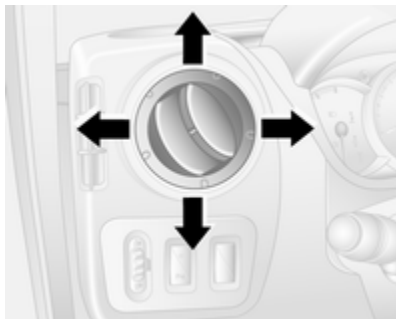
Nível do aquecimento ↻

O nível preferido do aquecimento para as horas de início programadas pode ser definido para ECO ou HIGH.

Seleccionar ↻ e confirmar. ECO ou HIGH pisca no visor. Ajustar com o botão ⬅ ou ➡ e confirmar.

Grelhas de ventilação

Grelhas de ventilação reguláveis

Quando o arrefecimento estiver ligado, deve haver pelo menos uma grelha de ventilação aberta para evitar que o evaporador crie gelo devido a falta de movimento de ar.

Grelhas de ventilação centrais

Pressionar a grelha para abrir.

Dirigir o fluxo de ar basculando a grelha.

Carregar na grelha para fechar.

Grelhas de ventilação laterais

Pressionar a grelha para abrir.

Dirigir o fluxo de ar basculando a grelha.

Consoante a posição do controlo da temperatura, o ar é direccionado para o veículo através das grelhas de saída do ar.

⚠ Aviso

Não fixar quaisquer objectos às alhetas das saídas de ar. Risco de danos e lesões em caso de acidente.

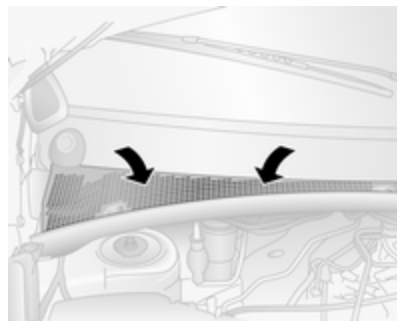
Saídas de ar fixas

Por trás do pára-brisas e dos vidros das portas e nos espaços para os pés há saídas de ar adicionais.

Refrigerador do porta-luvas

O sistema de ar condicionado também pode manter o conteúdo do porta-luvas fresco.

Manutenção

Entrada de ar

A admissão de ar na frente do pára--brisas no compartimento do motor deve ser mantida limpa para permitir a entrada de ar. Retirar quaisquer folhas, lixo ou neve.

Filtro de pólen

O filtro de pólenes impede poeiras, fuligem e esporos de entrarem no veículo através da admissão de ar.

Funcionamento normal do ar condicionado

Para assegurar que o desempenho é continuamente eficiente, o arrefecimento deve ser accionado durante alguns minutos uma vez por mês, independentemente do clima e da época do ano. Não é possível ligar o arrefecimento quando a temperatura exterior é demasiado baixa.

Serviço

Para um óptimo desempenho do sistema de arrefecimento, recomenda-se que o sistema de controlo da climatização seja verificado anualmente, a partir do terceiro ano a contar do primeiro registo do veículo, incluindo:

- Teste de pressão e funcionalidade
- Funcionalidade do aquecimento
- Verificação de fugas
- Verificação de correias de accionamento
- Limpeza de condensador e drenagem do evaporador
- Verificação do desempenho

Condução e funcionamento

Sugestões para condução

Condução económica

Modo ECO

O modo ECO é uma função que optimiza o consumo de combustível. Afecta a potência e o binário do motor, a aceleração, a indicação de mudança de velocidade, o aquecimento, o ar condicionado e os componentes de consumo eléctrico.

Activação

Premir o botão **ECO**. A luz de aviso acende-se quando activada e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Durante a condução, é possível desactivar temporariamente o modo ECO, p. ex. para aumentar o desempenho do motor, carregando firmemente no pedal do acelerador.

O modo ECO é reactivado quando se reduz a pressão sobre o pedal do acelerador.

Desactivação

Pressione novamente o botão **ECO**. O indicador de controlo apaga-se.

Controlo sobre o veículo

Nunca aproveitar o movimento do veículo com o motor desligado (excepto durante Autostop)

Muitos sistemas não funcionam nesta situação (por exemplo, servofreio, direcção assistida). Conduzir desta forma é um perigo para si e para os

outros. Todos os sistemas funcionam durante um Autostop, mas haverá uma redução controlada na direcção assistida e a velocidade do veículo é reduzida.

Sistema Start/Stop ⇨ 121.

Pedais

Para assegurar que o curso do pedal está desimpedido, não deverão existir tapetes na área dos pedais.

Direcção

Se a direcção assistida for desactivada devido à paragem do motor ou a uma avaria do sistema, é possível conduzir o veículo, embora isso possa exigir um maior esforço.

Atenção

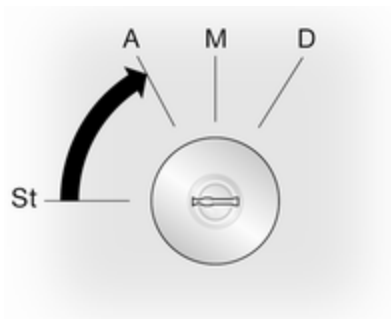
Veículos equipados com direcção assistida hidráulica:

Se o volante for rodado até atingir o fim do curso, e for mantido nessa posição durante mais de 15 segundos, poderão ocorrer danos no sistema da direcção assistida e a desactivação do assistente de direcção assistida.

Arranque e manuseamento

Rodagem do veículo

Não trave desnecessariamente nas primeiras viagens e depois de pôr novas pastilhas nos travões.

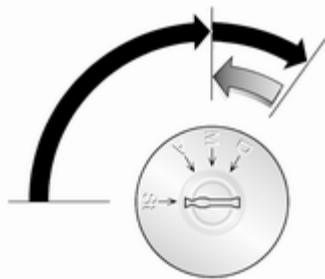
No primeiro percurso, poderá haver fumo devido à evaporação de ceras e óleo do sistema de escape. Estacionar o veículo ao ar livre durante algum tempo depois do primeiro percurso e evitar inalar os fumos.

Durante o período de rodagem o consumo de combustível e óleo de motor poderão ser maiores e o processo de limpeza do filtro de partículas diesel poderá ocorrer mais vezes. Um Autostop pode ser impedido para permitir carregar a bateria do veículo.

Sistema Start/Stop ⇨ 121.

Filtro de partículas diesel ⇨ 126.

Posições do interruptor de ignição

St = Ignição desligada
A = Tranca da direcção destrancada, ignição desligada
M = Ignição ligada, em veículos com motor diesel: pré-aquecimento
D = Arranque

Ligar o motor

Caixa de velocidades manual: accionar a embraiagem.

Caixa de velocidades manual automatizada: accionar o travão; a caixa de velocidades muda automaticamente para **N**.

Não acelerar.

Rodar a chave para a posição **M** para a pré-incandescência e aguardar que a luz de aviso ꝏ se apague no Centro de Informação do Condutor.

Rodar a chave para a posição **D** e soltar.

A velocidade do motor aumentada volta automaticamente à velocidade ao ralenti normal à medida que a temperatura do motor aumenta.

As tentativas de arranque não deverão demorar mais do que 15 segundos. Se o motor não arrancar, esperar 15 segundos antes de recomeçar o procedimento. Se necessário, retirar o pé do acelerador antes de repetir o procedimento.

Antes de voltar a pôr o motor a trabalhar ou para desligar o motor, voltar a rodar a chave para **St**.

Durante um Autostop, o motor pode ser posto a trabalhar carregando no pedal da embraiagem. Sistema Start/ Stop ⇨ 121.

Aquecimento do motor turbo

No arranque, o binário disponível do motor poderá ser limitado por um curto período de tempo, especialmente quando a temperatura do motor é baixa. Esta limitação serve para permitir que o sistema de lubrificação proteja totalmente o motor.

Controlo do ralenti

Para aumentar a velocidade do ralenti, pressionar o interruptor. Ao fim de alguns segundos a função será activada.

A função será desactivada quando:

- O pedal da embraiagem é pressionado
- O pedal do acelerador é pressionado
- A MTA não está em **N** (neutro)
- Velocidade do veículo acima de 0 km/h
- A luz de aviso ⚙, ⚙ ou STOP acende no grupo de instrumentos.

Para aumentar ou diminuir o regime rápido da velocidade da rotação ao ralenti, consulte uma oficina.

Marcha por inércia

A alimentação de combustível é automaticamente interrompida durante uma desaceleração, ou seja, quando o veículo é conduzido com uma mudança engatada mas sem carregar no acelerador.

Sistema pára/arranca

O sistema Start/Stop ajuda a poupar combustível e a reduzir as emissões de gases de escape. Se as condições permitirem, o mesmo desliga o motor logo que o veículo esteja a circular a baixa velocidade ou parado, p. ex. nos semáforos ou num engarrafamento. Inicia automaticamente o motor assim que carregar na embraiagem. Um sensor da bateria do veículo garante que um Autostop apenas é efectuado quando a bateria do veículo tem carga suficiente para um novo arranque.

Activação

O sistema Start/Stop está disponível imediatamente depois de pôr o motor a trabalhar, o veículo iniciar a marcha e as condições indicadas mais abaixo nesta secção terem sido reunidas.

Desactivação

Desactivar manualmente o sistema pára/arranca premindo o botão Ⓐ de pára/arranca. A desactivação é indicada quando o LED do botão se acende.

Autostop

Se o veículo estiver a circular a baixa velocidade ou parado, activar uma Autostop do seguinte modo:

- carregar no pedal da embraiagem
- colocar a alavanca selectora em ponto morto (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades manual de comutação automática)
- soltar o pedal da embraiagem

O motor será desligado enquanto a ignição se mantém ligada se as condições apropriadas estiverem presentes.

Um Autostop é indicado quando acende Ⓐ a verde no conjunto de instrumentos.

Durante uma Autostop será mantido o funcionamento do aquecimento, da direcção assistida e dos travões. A assistência à travagem, contudo, não está disponível ⇨ 134.

Condições para uma Autostop

O sistema pára/arranca verifica se estão preenchidas cada uma das seguintes condições, caso contrário será inibido um Autostop e a luz de aviso Ⓐ acender-se-á no conjunto de instrumentos.

- O sistema Start/Stop não foi manualmente desactivado
- o capot está completamente fechado
- a porta do condutor está fechada ou o cinto de segurança do condutor está colocado
- a bateria do veículo está suficientemente carregada e em bom estado
- o motor está quente
- a temperatura do líquido de arrefecimento do motor não é demasiado elevada

- a temperatura ambiente não é demasiado baixa
- a função de descongelação não está activada
- o sistema de controlo da climatização não impede uma Autostop
- o vácuo dos travões é suficiente
- a função de autolimpeza do filtro de partículas diesel não está activa
- o veículo circulou desde o último Autostop

Caso contrário será impedida uma Autostop.

Um Autostop poderá ficar indisponível à medida que a temperatura ambiente se aproxima do ponto de congelação.

Determinadas definições do sistema de controlo da climatização também poderão impedir um Autostop. Consultar o capítulo Climatização, para obter mais informações ⇨ 104.

Imediatamente após condução em auto-estrada executar uma Autostop pode ser inibido.

Um Autostop também pode ser inibido temporariamente se a bateria do veículo tiver sido recarregada por uma fonte externa.

Rodagem do veículo ⇨ 119.

Protecção para evitar a descarga da bateria do veículo

Para garantir arranques fiáveis do motor, foram implementadas várias funções de protecção para evitar a descarga da bateria do veículo, como parte do sistema Start/Stop.

Arranque do motor pelo condutor

Carregar no pedal da embraiagem para ligar novamente o motor.

Se a alavanca selectora tiver sido deslocada da posição de ponto morto (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades manual de comutação automática) ou outras condições não estiverem reunidas, ligar utilizando a chave de ignição.

A luz de aviso verde Ⓐ irá apagar-se no conjunto de instrumentos quando o motor for novamente ligado.

Se a alavanca selectora for deslocada da posição de ponto morto (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades manual de comutação automática) antes de carregar primeiro na embraiagem, o rearranque não será realizado.

Arranque do motor pelo sistema Start/Stop

A alavanca selectora deve estar na posição de ponto morto (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades manual de comutação automática) para permitir o rearranque automático.

Se se verificar uma das condições durante um Autostop, o motor será ligado automaticamente pelo sistema Start/Stop. A luz de aviso Ⓐ ficará intermitente a verde no conjunto de instrumentos durante um rearranque automático do motor.

- O sistema Start/Stop foi manualmente desactivado
- o capot está aberto

■ o cinto de segurança do condutor não está colocado e a porta do condutor está aberta
■ a temperatura do motor é demasiado baixa
■ a bateria do veículo está descarregada
■ o vácuo dos travões não é suficiente
■ o veículo começa a deslocar-se
■ a função de descongelação está activada
■ o sistema de controlo da climatização solicita um arranque do motor
■ o tempo pré-definido foi excedido

Se um acessório eléctrico, p. ex. um leitor de CD portátil, estiver ligado à tomada de alimentação, poderá sentir-se uma breve perda de potência durante o arranque.

Se o Sistema de informação e lazer estiver activo, o áudio poderá ser reduzido ou interrompido momentaneamente durante o rearranque.

Sinais sonoros de aviso ➪ 94.

Avaria

Se a luz de aviso Ⓐ se acender a amarelo, há uma avaria no sistema pára/arranca ➪ 91. É igualmente apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ➪ 92. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Estacionamento

⚠Aviso

■ Não estacionar o veículo numa superfície facilmente inflamável. A temperatura elevada do sistema de escape pode incendiar a superfície.
■ Aplicar sempre o travão de mão sem carregar no botão de destravagem. Aplicar com a maior firmeza possível em descidas ou subidas.
Pressionar o travão de pé simultaneamente para reduzir a força de funcionamento.
■ Desligar o motor.
■ Se o veículo estiver numa superfície plana ou numa subida, engatar a primeira velocidade. Numa subida, virar as rodas dianteiras para o lado contrário ao do passeio.
Se o veículo estiver numa descida, engatar a marcha atrás. Virar as rodas dianteiras na direcção do passeio.

Trancar o veículo ➪ 22 e activar a protecção anti-roubo ➪ 32 e o sistema de alarme anti-roubo ➪ 32.

Suspensão pneumática

Funciona automaticamente quando o veículo é conduzido. O sistema de suspensão pneumática ajusta continuamente a altura de condução conforme a carga do veículo.

Para mais informações acerca do sistema de suspensão pneumática, consultar as instruções de funcionamento fornecidas.

Interruptor principal

Atenção
O sistema se suspensão pneumática tem de ser desligado quando o veículo é rebocado, quando é feito um arranque auxiliar, quando o veículo é elevado do solo ou transportado. Não desligar o sistema de suspensão automática durante a condução.

Auxílio de arranque ⇨ 187, Rebocar o veículo ⇨ 190.

O interruptor principal encontra-se no pilar da porta.

Comando à distância

Quando é necessária maior distância ao solo ou melhor acesso ao veículo, a suspensão pode ser levantada ou rebaixada utilizando o comando à distância.

A unidade do comando à distância é magnética e pode ser fixada a qualquer peça metálica no veículo.

Com a ignição ligada, premir o botão adequado durante 2 segundos para regular a altura da suspensão. A luz de aviso ficará intermitente durante a regulação da altura e acende fixa quando concluída.

Manuseie-o com cuidado, proteger da humidade e de temperaturas elevadas e evitar utilizações desnecessárias.

Definições pré-programadas

Regula a altura da suspensão para uma de três posições pré--programadas. Os botões apenas estão operacionais com o motor a funcionar.

= posição rebaixada
= posição normal
= posição elevada

Definições manuais

A regulação manual apenas pode ser efectuada com o veículo parado.

Seleccionar premindo o botão ✋ durante 2 segundos, em seguida ▲ para levantar ou o botão ▼ para rebaixar.

Para terminar, premir qualquer dos botões pré-programados.

Com o veículo em deslocação, a regulação manual é cancelada automaticamente. Se a ignição estiver desligada, o veículo regressa à altura de condução normal quando a ignição volta a ser ligada.

Modo de serviço

Premir o botão 🔧 durante 5 segundos para colocar o veículo em modo de serviço. A luz de aviso acende. Quando o modo de serviço tiver sido accionado, o interruptor principal da suspensão pneumática tem de ser desligado.

Para sair do modo de serviço, premir 🔧 novamente durante 5 segundos.

Avaria

Se for detectada uma avaria, 🔧 acende intermitente. Se o modo de serviço tiver sido activado e houver uma avaria, os botões ✋, ▼ e ▲ acendem intermitentes simultaneamente.

Reparar a avaria numa oficina.

Gases de escape

⚠ Perigo

Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono venenoso que não tem cor nem cheiro e que pode ser fatal se inalado.

Se os gases de escape entrarem no interior do veículo, abrir os vidros. Reparar a avaria numa oficina.

Evitar conduzir com a bagageira aberta, caso contrário podem entrar gases de escape no veículo.

Filtro de partículas diesel

O filtro de partículas do diesel filtra partículas de fuligem nocivas retirando-as dos gases de escape. O sistema inclui uma função de auto--limpeza que funciona automaticamente durante a condução sem qualquer notificação.

O filtro é limpo procedendo à combustão periódica das partículas de fuligem a elevada temperatura. Este processo ocorre automaticamente segundo as condições de condução definidas. Autostop não está disponível e o consumo de combustível pode ser superior durante este período. A emissão de odores e fumo é normal durante esse processo.

Em determinadas condições de condução, p. ex., em pequenos percursos, o sistema não se pode limpar a si próprio automaticamente.

Se for necessário limpar o filtro e as condições de condução anteriores não permitiam a limpeza automática, isso será indicado pelo acendimento da luz de aviso ⇨ 87. Recorrer imediatamente a uma oficina.

Atenção

Se o processo de limpeza for interrompido, existe risco de provocar danos graves no motor.

A limpeza é mais rápida a velocidades e cargas de motor elevadas.

Catalisador

O catalisador reduz a quantidade de substâncias nocivas presentes nos gases de escape.

Atenção

Os tipos de combustível não listados na página ⇨ 146, ⇨ 204 podem danificar o catalisador ou componentes eléctricos.

Gasolina não queimada irá sobreaquecer e danificar o catalisador. Assim, evitar a utilização excessiva do motor de arranque, deixar esvaziar o depósito de combustível e ligar o motor 'ao empurrão' ou por reboque.

Em caso de falha de explosão, motor com funcionamento irregular, redução do desempenho do motor ou outros problemas invulgares, levar o veículo a uma oficina o mais rapidamente possível para que a situação seja rectificada. Numa emergência, o veículo pode ser conduzir por um curto período de tempo a baixa velocidade e com uma velocidade do motor também baixa.

Se a luz de aviso pisca, os limites de emissão permitidos podem ser ultrapassados. Levantar o pé do acelerador até o parar de piscar e ficar constantemente iluminado. Contactar imediatamente uma oficina.

Indicador luminoso de avaria ⇨ 87.

Caixa de velocidades manual

Para engrenar a marcha-atrás, com o veículo parado, pressionar o pedal da embraiagem, puxar o anel na alavanca selectora para cima e engrenar a mudança.

Se a mudança não engrenar, colocar a alavanca em ponto morto, tirar o pé do pedal da embraiagem e pressionar de novo; depois seleccionar a mudança novamente.

Não deixar patinar a embraiagem desnecessariamente.

Ao operar, premir o pedal da embraiagem completamente. Não utilizar o pedal como um descanso para o pé.

Atenção
Não é aconselhável conduzir com a mão pousada sobre a alavanca selectora.

Caixa de velocidades manual de comutação automática

A caixa de velocidades manual de comutação automática (MTA) permite passagens manuais (modo manual) ou automáticas (modo automático) e ambas com controlo automático da embraiagem.

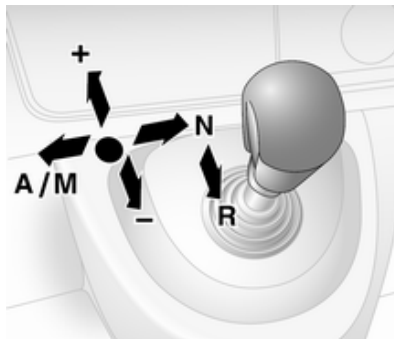
Visor da caixa de velocidades

Indica o modo e a mudança actual.

Ligar o motor

Premir o pedal do travão ao colocar o motor a trabalhar. Se não se carregar no pedal do travão, acende-se no mostrador da caixa de velocidades e não se consegue colocar o motor a trabalhar.

Quando o travão de pé é carregado, a caixa de velocidades muda automaticamente para **N** (neutro); "N" surge no visor da caixa de velocidades e o motor pode ser ligado. Pode haver um pequeno tempo de espera.

Alavanca selectora

Deslocar sempre a alavanca selectora na direcção apropriada o mais possível. Depois de a largar, volta automaticamente para a posição central.

N = Ponto morto.

A/M = Alternar entre modos Automático e Manual.

O mostrador da caixa de velocidades mostra um "A", quando em modo automático.

R = Marcha-atrás.

Engatar apenas quando o veículo estiver parado. O mostrador da caixa de velocidades mostra um "R" quando a marcha-atrás está engrenada.

+ = Mudar para mudança superior.

- = Mudar para mudança inferior.

Iniciar a marcha

Quando o motor é posto a trabalhar, a transmissão está em modo automático. Pressionar o pedal do travão e deslocar a alavanca selectora no sentido do sinal **+** de forma a engrenar a primeira velocidade.

Se **R** for seleccionada, a marcha-atrás é engatada. O veículo começa a deslocar-se quando se solta o travão de pé. Para iniciar rapidamente a marcha, soltar o pedal do travão e acelerar imediatamente depois de engatar uma mudança.

No modo automático, a caixa de velocidades passa automaticamente para a outra velocidade, consoante as condições de condução.

Para engatar o modo manual, mover a alavanca selectora na direcção de **A/M**. A mudança actual surgirá no visor da caixa de velocidades.

Para meter a primeira velocidade, pressionar o pedal do travão e deslocar a alavanca selectora para **+** ou **-**. Passar para uma velocidade superior ou inferior deslocando a alavanca selectora para **+** ou **-**. É possível saltar mudanças movimentando a alavanca selectora repetidamente em curtos intervalos de tempo.

Parar o veículo

No modo automático ou manual, a primeira velocidade é engatada e a embraiagem é libertada quando o veículo pára. Em **R**, a marcha-atrás permanece engatada.

Ao parar em inclinações, puxar o travão de mão ou pressionar o pedal dos travões. Para evitar o sobreaquecimento da embraiagem, um aviso sonoro intermitente pode soar como sinal para pressionar o pedal do travão ou para puxar o travão de mão.

Desligar o motor se parar por um período de tempo prolongado, por exemplo, em engarrafamentos de trânsito.

Quando o veículo está estacionado e a porta do condutor é aberta, ouve-se um aviso sonoro se o ponto morto não estiver engatado ou o travão de pé não tiver sido accionado.

Travagem com o motor

Modo automático

Ao descer uma encosta, a caixa de velocidades manual automatizada não passa para mudanças superiores enquanto não se atingir uma velocidade de motor suficientemente elevada. Efectua reduções de caixa na altura própria quando se trava.

Modo manual

Para utilizar o efeito de travagem com o motor, seleccionar uma mudança inferior na altura certa ao descer uma encosta.

Balançar o veículo

Dar "esticões" com a caixa só é permitido se o veículo estiver preso em areia, lama, neve ou num buraco. Mover a alavanca selectora entre **R** e **A/M** (ou entre **+** e **-**) num ciclo repetitivo, aplicando ao mesmo tempo uma ligeira pressão no pedal do acelerador. Não acelerar muito o motor e evitar acelerações repentinas.

Estacionamento

Aplicar o travão de mão. A mudança engatada mais recentemente (ver visor da caixa de velocidades) permanece engatada. Com **N**, não está engatada qualquer mudança.

Quando se desliga a ignição a caixa de velocidades deixa de responder ao movimento da alavanca selectora.

Se a ignição não for desligada, ou o travão de mão não tiver sido aplicado, ouvir-se-á um aviso sonoro ao abrir a porta do condutor.

Modo manual

Se se seleccionar uma mudança superior quando a velocidade do motor for demasiado baixa, ou uma mudança inferior quando a velocidade do motor for demasiado alta, a passagem não é efectuada. Isso evita que o motor funcione a velocidades de motor muito baixas ou muito altas.

Se a velocidade do motor for muito baixa, a caixa de velocidades passa automaticamente para uma mudança inferior.

Se a velocidade do motor for demasiado alta, a caixa de velocidades apenas passa para uma mudança superior através de kickdown.

Programas de condução com comando electrónico

Modo de Inverno ❄

Activar o modo de Inverno se se tiver dificuldades em iniciar a marcha em piso escorregadio.

Activação

Premir o botão ❄. Indicador de controlo ❄ é apresentado no visor da caixa de velocidades. A transmissão muda para o modo automático e o veículo começa com uma velocidade apropriada.

Desactivação

O modo de Inverno é desactivado:

- premindo o botão ❄ de novo,
- desligando a ignição,
- mudando para modo manual.

A fim de proteger a caixa de velocidades em situações de temperaturas extremamente elevadas da embraiagem, poderá soar um aviso sonoro. Nesses casos, pressionar o travão de pé, seleccionar "N" e puxar o travão de mão para permitir que a embraiagem arrefeça.

Modo de carga kg

É possível utilizar o modo de carga, em ambos os modos automático e manual. Em ambos os casos, os padrões das passagens de caixa são adaptados automaticamente para transportar uma carga útil maior.

Activação
Premir o botão **kg**. Indicador de controlo **kg** é apresentado no visor da caixa de velocidades. A caixa de velocidades seleccionará depois padrões optimizados de passagens de caixa.

Desactivação
O modo de carga é desactivado:

- premindo o botão **kg** de novo,
- desligando a ignição.

Kickdown

Se o pedal do acelerador for premido para além do ponto de pressão, a caixa de velocidades passa para uma mudança inferior consoante a velocidade do motor. Toda a potência do motor fica disponível para aceleração.

Se a velocidade do motor é demasiado alta, a caixa de transmissão muda para uma velocidade superior, mesmo no modo manual. Sem o kick down esta engrenagem automática não é efectuada no modo manual.

Avaria

Na eventualidade de uma avaria, a luz de aviso é apresentada no visor da caixa de velocidades. Condução contínua é possível desde que o veículo seja conduzido com cuidado e antecipação.

Reparar a avaria numa oficina.

Corte de corrente

A embraiagem não é desengatada se ocorrer um corte de corrente quando se engata uma mudança. O veículo não anda.

Se a bateria do veículo estiver descarregada, ligar o veículo com cabos auxiliares de arranque ⇨ 187.

Se a avaria não se dever a bateria do veículo descarregada, recorrer à ajuda de uma oficina.

Se o ponto morto não puder ser engatado, o veículo só deve ser rebocado com as rodas de tracção elevadas do piso ⇨ 190.

Rebocar o veículo ⇨ 190.

Travões

O sistema de travagem inclui dois circuitos de travões independentes.

Se um circuito de travões falhar, continua a ser possível travar o veículo com o outro circuito dos travões. Contudo, o efeito de travagem só é obtido quando se carregar no pedal do travão com força. Será preciso bastante mais força para isso. A distância de travagem aumenta. Dirigir-se a uma oficina antes de prosseguir viagem.

Quando o motor não está a trabalhar, o suporte da unidade do servofreio desaparece depois de se carregar no pedal do travão uma ou duas vezes. O efeito de travagem não é reduzido mas será preciso mais força para travar. É especialmente importante ter isto em atenção quando o veículo for rebocado.

Indicador de controlo (!) ⇨ 88.

Sistema de travagem antibloqueio

O sistema de travões antibloqueio (ABS) impede que as rodas bloqueiem.

O ABS começa a regular a pressão de travagem assim que uma roda apresente tendência para bloquear. A direcção do veículo continua a poder ser utilizada, mesmo durante travagem a fundo.

O controlo do ABS é sentido através de um impulso no pedal do travão e do ruído do processo de regulação.

Para travagem óptima, manter o pedal do travão totalmente premido durante o processo de travagem, apesar de o pedal estar a pulsar. Não reduzir a pressão sobre o pedal.

Luz de aviso (ABS) ⇨ 88.

Avaria

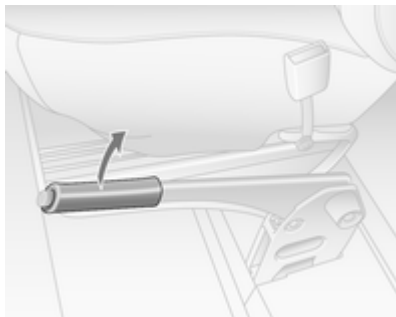
Se as luzes de aviso (ABS) e [ESP] acenderem com as mensagens **VERIFICAR ABS** e **VERIFICAR ESP** no Centro de Informação do Condutor, há uma avaria no ABS. O sistema de travagem permanece operacional mas sem a regulação ABS.

⚠ Aviso

> Se houver uma avaria no ABS, as rodas podem bloquear em caso de travagem superior ao normal. As vantagens do ABS deixam de estar disponíveis. Durante travagem a fundo, a direcção do veículo deixa de poder ser utilizada e o veículo pode guinar.

Se (ABS), [ESP], (!) e STOP acenderem, o ABS e o ESP estão desactivados e a mensagem **TRAVAGEM DEFICIENTE** é apresentada no Centro de Informação do Condutor. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Reparar a avaria numa oficina.

Travão de mão

⚠ Aviso

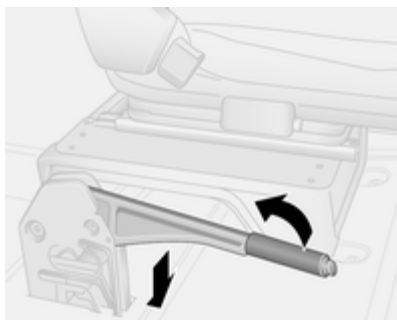
Aplicar sempre o travão de mão com firmeza sem accionar o botão de destravagem e aplicar tão firmemente quanto possível numa subida ou descida.

Para destravar o travão de mão, puxar a alavanca ligeiramente para cima, pressionar o botão de destravagem e baixar a alavanca totalmente para baixo.

Para reduzir as forças de accionamento do travão de mão, pressionar o pedal do travão ao mesmo tempo.

Indicador de controlo (!) ⇨ 88.

Estacionamento ⇨ 124.

Travão de mão retráctil

Consoante o veículo, a alavanca do travão de mão é recolhida para a posição horizontal mesmo com o travão de mão engatado.

Para desengatar o travão de mão, puxar a alavanca ligeiramente para cima, premir o botão de destravagem e recolocar a alavanca na posição horizontal.

Para engatar o travão de mão, puxar a alavanca para cima e soltá-la. A alavanca fica numa posição horizontal.

Assistência à travagem

Se o pedal do travão for premido rapidamente e com força, é aplicada automaticamente força de travagem máxima (travagem a fundo).

Manter pressão constante sobre o pedal do travão enquanto for necessário uma travagem a fundo. A força de travagem máxima é reduzida automaticamente quando se tirar o pé do pedal do travão.

A assistência à travagem não está disponível durante um Autostop. Sistema Start/Stop ⇨ 121.

Assistência de arranque em subidas

O sistema ajuda a impedir movimentos involuntários ao conduzir em declives.

Ao soltar o pedal do travão depois de parar numa inclinação (com a alavanca selectora numa mudança de marcha em frente ou marcha-atrás), os travões permanecem engatados durante mais 2 segundos. Os travões libertam-se automaticamente quando o veículo começa a acelerar.

Atenção

A Assistência de arranque em subidas não consegue impedir completamente o movimento do veículo em todas as situações (ladeiras extremamente íngremes, etc.).

Se necessário, carregar no pedal do travão para impedir que o veículo se desloque para a frente ou para trás.

A Assistência de arranque em subidas não está activa durante um Autostop. Sistema Start/Stop ⇨ 121.

Sistemas de condução

Sistema de controlo da tracção

O sistema de controlo da tracção (TC) é um componente que faz parte do Programa electrónico de estabilidade (ESP®Plus) que melhora a estabilidade da condução quando necessário, independentemente do tipo de superfície da estrada ou da aderência dos pneus, evitando que as rodas patinem.

Assim que as rodas motrizes comecem a patinar, a prestação do motor é reduzida e a roda que patina mais é travada individualmente. Isso melhora consideravelmente a estabilidade de condução do veículo em pisos escorregadios.

O TC encontra-se em funcionamento assim que a ignição é ligada e a luz de aviso se apaga no painel de instrumentos. É igualmente apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Quando o TC está activo, fica intermitente.

⚠ Aviso

Não deixar que esta função de segurança especial o tente a tomar riscos desnecessários durante a condução.

Adaptar a velocidade às condições da estrada.

Indicador de controlo ⇨ 89.

Programa de estabilidade do reboque (TSA) ⇨ 149.

Função Tracção Melhorada

Se necessário, no caso de piso mole ou superfícies da estrada cobertas de lama ou neve, é possível desactivar o sistema de controlo da tracção (TC) para melhorar a tracção:

Premir por instantes o botão no painel de instrumentos.

A luz de aviso acende-se no conjunto de instrumentos e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Quando a velocidade do veículo atinge 50 km/h, o sistema muda automaticamente da função Tracção Melhorada para o funcionamento do TC. A luz de aviso apaga-se no conjunto de instrumentos.

O TC é reactivado, pressionando novamente o botão . O indicador de controlo apaga-se.

O TC também é reactivado na próxima vez que a ignição é ligada.

Avaria

Se o sistema detectar uma avaria, a luz de aviso ➪ 89 acende-se juntamente com ➪ 87 no conjunto de instrumentos e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ➪ 92.

O Sistema de controlo da tracção (TC) não está operacional. Reparar a avaria numa oficina.

Mensagens do veículo ➪ 93.

Programa electrónico de estabilidade

O Programa electrónico de estabilidade (ESP®Plus) melhora a estabilidade da condução quando necessário, independentemente do tipo de piso ou da aderência dos pneus. Evita também que as rodas motrizes patinem.

Assim que o veículo começar a guinar (subvirar/sobrevirar), a potência do motor é reduzida e as rodas são travadas uma a uma. Isso melhora consideravelmente a estabilidade de condução do veículo em pisos escorregadios.

O ESP®Plus fica operacional assim que a ignição é ligada e a luz de aviso apaga-se no conjunto de instrumentos. É igualmente apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ➪ 92.

Quando o ESP®Plus entra em acção, pisca.

⚠Aviso

> Não deixar que esta função de segurança especial o tente a tomar riscos desnecessários durante a condução.
>
> Adaptar a velocidade às condições da estrada.

Indicador de controlo ➪ 89.

Programa de estabilidade do reboque (TSA) ➪ 149.

Função Tracção Melhorada

Se necessário, no caso de piso mole ou superfícies da estrada cobertas de lama ou neve, é possível desactivar o ESP®Plus para melhorar a tracção:

Premir por instantes o botão no painel de instrumentos.

A luz de aviso acende-se no conjunto de instrumentos e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Quando a velocidade do veículo atinge 50 km/h, o sistema muda automaticamente da função Tracção Melhorada para o funcionamento do ESP®Plus. A luz de aviso apaga-se no conjunto de instrumentos.

O ESP®Plus é reactivado quando se pressiona novamente o botão . O indicador de controlo apaga-se.

O ESP®Plus também é reactivado na próxima vez que a ignição é ligada.

Avaria

Se o sistema detectar uma avaria, a luz de aviso ⇨ 89 acende-se juntamente com ⇨ 87 no conjunto de instrumentos e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

O Programa electrónico de estabilidade (ESP®Plus) não está operacional. Reparar a avaria numa oficina.

Mensagens do veículo ⇨ 93.

Sistemas de apoio ao condutor

⚠ Aviso

Os sistemas de apoio ao condutor são desenvolvidos para ajudar o condutor e não para substituir a sua atenção.

O condutor aceita a responsabilidade total na condução de um veículo.

Ao utilizar sistemas de apoio ao condutor, ter sempre cuidado relativamente à situação de trânsito actual.

Programador de velocidade

O programador de velocidade pode memorizar e manter velocidades de 30 km/h e acima. Poderão ocorrer desvios das velocidades guardadas na condução em inclinações ascendentes ou descendentes. A

velocidade memorizada piscará no Centro de Informação do Condutor
⇨ 92.

Por razões de segurança, o comando da velocidade de cruzeiro não pode ser activado enquanto não se accionar o pedal do travão uma vez.

Não utilizar o comando da velocidade de cruzeiro se não for aconselhável manter uma velocidade constante.

Com caixa de velocidades manual de comutação automática, só accionar o programador de velocidade em modo automático.

e ⇨ 91.

Activação

Premir o interruptor , acende a verde no conjunto de instrumentos.

O programador de velocidade está agora em modo de espera e uma mensagem correspondente surge no Centro de Informação do Condutor.

Acelerar até à velocidade pretendida e pressionar novamente + ou −. A velocidade actual é então guardada e mantida e o pedal do acelerador pode ser libertado.

acende-se a verde no conjunto de instrumentos juntamente com e uma mensagem correspondente surge no Centro de Informação do Condutor.

A velocidade do veículo pode ser aumentada pressionando o pedal do acelerador. A velocidade armazenada fica intermitente no conjunto de instrumentos. Quando se retira o pé do pedal do acelerador, a velocidade memorizada anteriormente é retomada.

O programador de velocidade permanece activo durante passagens de caixa.

A velocidade é memorizada até se desligar a ignição.

Aumentar velocidade

Com o programador de velocidade activo, a velocidade do veículo pode ser aumentada continuamente ou por pequenos incrementos mantendo premido ou com pequenos toques repetidos no interruptor **+**.

Quando o interruptor é libertado, a velocidade actual é armazenada e mantida.

Alternativamente, acelerar até à velocidade pretendida e armazená-la pressionando **+**.

Reduzir velocidade

Com o programador de velocidade activo, a velocidade do veículo pode ser reduzida continuamente ou por pequenos incrementos mantendo premido ou com pequenos toques repetidos no interruptor **–**.

Quando o interruptor é libertado, a velocidade actual é armazenada e mantida.

Desactivação

Premir **O**: o programador de velocidade é desactivado e verde apaga-se no conjunto de instrumentos.

Desactivação automática:

- A velocidade cai abaixo de 30 km/h,
- O pedal do travão é pressionado,
- O pedal da embraiagem é pressionado,
- A alavanca selectora está em **N**.

A velocidade é armazenada e uma mensagem correspondente surge no entro de Informação do Condutor.

Reactivação

Premir o interruptor **R** a uma velocidade superior a 30 km/h.

Se a velocidade armazenada for muito superior à velocidade actual, o veículo acelerará com força até atingir a velocidade armazenada.

Pressionar o interruptor + reactiva igualmente a função do programador de velocidade, mas apenas à velocidade actual do veículo, não a velocidade memorizada.

Eliminando a velocidade guardada

Pressionar ⌀: As luzes de aviso ⌀ e ⌀ apagam no grupo de instrumentos.

Limitador de velocidade do programador de velocidade

O limitador de velocidade impede que o veículo ultrapasse uma velocidade predeterminada acima de 30 km/h.

Activação

Premir o interruptor ⌀, a luz de aviso ⌀ acende-se a amarelo no conjunto de instrumentos.

A função do limitador de velocidade do programador de velocidade está agora em modo de espera e uma mensagem correspondente surge no Centro de Informação do Condutor.

Acelerar até à velocidade pretendida e pressionar novamente + ou −. A velocidade actual é guardada.

O veículo pode ser conduzido normalmente mas não será possível ultrapassar o limite de velocidade programado, excepto numa emergência.

Quando a velocidade limite não pode ser mantida, p. ex. ao conduzir em estrada muito inclinada, a velocidade limite fica intermitente no Centro de Informação do Condutor.

Aumentar a velocidade limite

A velocidade limite pode ser aumentada continuamente ou por pequenos incrementos mantendo premido ou com pequenos toques repetidos no interruptor +.

Reduzir a velocidade limite

A velocidade limite pode ser diminuída continuamente ou por pequenos incrementos mantendo premido ou com pequenos toques repetidos no interruptor −.

Ultrapassar a velocidade limite

No caso de uma emergência é possível ultrapassar a velocidade limite pressionando firmemente o pedal do acelerador para além do ponto de resistência.

Durante este período, a velocidade limite ficará intermitente no Centro de Informação do Condutor.

Soltar o pedal do acelerador e a função do limitador de velocidade é reactivada assim que seja atingida uma velocidade mais baixa do que a velocidade limite.

Advertência

Nos veículos equipados com um limitador de velocidade, carregar a fundo no pedal do acelerador não permitirá exceder a velocidade máxima definida do veículo. Limitador de velocidade ⇨ 142.

Desactivação

Pressionar o interruptor O: o limitador de velocidade é desactivado e o veículo pode ser conduzido normalmente.

A velocidade limite é armazenada e uma mensagem correspondente surge no entro de Informação do Condutor.

Reactivação

Pressionar o interruptor **R**. A função do limitador de velocidade é reactivada.

Pressionar o interruptor **+** reactiva igualmente a função do limitador de velocidade, mas apenas à velocidade actual do veículo, não a velocidade memorizada.

Apagar a velocidade limite

Pressionar o interruptor ⏲.

A luz de aviso amarela ⏲ apaga-se no conjunto de instrumentos.

Limitador de velocidade

Limitador da velocidade máxima

De acordo com os regulamentos locais ou nacionais, o veículo poderá estar equipado com um limitador da velocidade máxima fixa que não pode ser desactivado.

Se for o caso, no painel de instrumentos encontra-se uma etiqueta de aviso que indica o limite de velocidade máxima fixa (90 a 130 km/h).

Poderão ocorrer brevemente desvios do limite de velocidade máxima ao conduzir em declives, por razões físicas.

Um aviso sonoro ouvir-se-á durante 10 segundos se o veículo ultrapassar brevemente o limite definido.

Veículos igualmente equipados com limitador da velocidade do programador de velocidade: não é possível exceder a velocidade máxima carregando firmemente no pedal do acelerador para lá do ponto de resistência.

Limitador de velocidade do programador de velocidade ⇨ 138.

Sensores de estacionamento

O auxiliar de estacionamento facilita o estacionamento em marcha-atrás medindo a distância entre a parte de trás do veículo e os obstáculos. É no entanto o condutor que continua totalmente responsável pelo acto de estacionar.

O sistema é composto por quatro sensores de estacionamento ultrasónicos no pára-choques traseiro.

Advertência

Componentes fixados na área de detecção causam o mau funcionamento do sistema.

Activação

O sistema é ligado automaticamente quando se engata a marcha-atrás. A preparação para a operação é indicada por um breve alarme acústico.

O sistema emite um sinal acústico se detectar um obstáculo. O intervalo entre os sinais acústicos diminui à medida que o veículo se aproxima do obstáculo. Quando a distância for inferior a 30 cm, o sinal sonoro torna--se contínuo.

⚠Aviso

Em determinadas circunstâncias, objectos, vestuário ou superfícies reflectoras bem como fontes de ruído exteriores podem fazer com que o sistema não detecte obstáculos.

É necessário prestar atenção especial aos objectos baixos, que podem danificar a parte inferior do pára-choques.

Atenção

O funcionamento do sensor pode ser reduzido quando os sensores estão cobertos, ex. com gelo ou neve.

O desempenho do sistema dos sensores de estacionamento pode ser reduzido devido a grandes cargas.

Aplicam-se condições especiais no caso de haver veículos mais altos envolvidos (por exemplo: veículos todo o terreno, mini mono volumes e mono volumes). A identificação de objectos na parte superior destes veículos não pode ser garantida.

> Objectos com um reflexo muito pequeno na secção transversal, como objectos estreitos ou materiais suaves, podem não ser detectados pelo sistema.
>
> Os sensores de estacionamento não detectam objectos fora da amplitude de detecção.

Desactivação

É possível desactivar ou desactivar temporariamente o sistema.

Desactivação temporária

Desactivar temporariamente o sistema, pressionando o botão P⫽▲ no painel de instrumentos com a ignição ligada e a marcha-atrás engrenada. Luz de aviso no botão acende.

Quando a marcha-atrás está seleccionada não haverá nenhum sinal acústico, indicando desactivação.

A função é reactivada pressionando o botão P⫽▲ novamente ou na próxima vez que a ignição for ligada.

Desactivação permanente

Desactivar permanentemente o sistema mantendo pressionado o botão P⫽▲ no painel de instrumentos durante aprox. 3 segundos com a ignição ligada e a marcha-atrás engrenada. Luz de aviso no botão acende em contínuo.

O sistema está desactivado e não irá funcionar. Quando a marcha-atrás está seleccionada não haverá nenhum sinal acústico, indicando desactivação.

A função é reactivada pressionando e segurando o botão P⫽▲ durante aprox. 3 segundos.

Avaria

Se o sistema detectar uma avaria de funcionamento, um alarme sonoro contínuo soará durante aprox. 5 segundos ao seleccionar a marcha-atrás. Consulte uma oficina para mandar reparar a causa da avaria.

> **Atenção**
>
> Em marcha-atrás, a área deve estar livre de obstáculos que poderiam bater na parte inferior do veículo.
>
> Pancadas no eixo traseiro, que poderão não ser visíveis, podem dar lugar a alterações não específicas no manuseamento do veículo. No caso de ocorrer um impacto deste tipo, consultar uma oficina.

Câmara traseira

Normalmente a câmara está montada abaixo do friso da placa da matrícula com um monitor de visor instalado na pala de sol do condutor.

Funcionalidade

O sistema de câmara traseira permite ao condutor ver a traseira do veículo no monitor de visualização, enquanto faz marcha-atrás.

O sistema pode ser activado ou desactivado seleccionando o botão Start/Stop à direita do monitor de visualização.

Os restantes botões no monitor permitem ao utilizador seleccionar a fonte AV1 ou AV2 e regular o brilho e o contraste do monitor de visualização.

Para conseguir uma visibilidade óptima, a câmara traseira não deve estar escurecida com sujidade, neve ou gelo.

⚠Aviso

O sistema foi concebido como um apoio a marcha-atrás e não substitui a visão do condutor.

Não permita que esta característica o tente a correr riscos ao fazer marcha-atrás.

A falta de cuidado ao fazer marcha-atrás pode resultar em danos no veículo, danos pessoais ou perda de vida. Antes de fazer marcha-atrás, verificar sempre o exterior, os espelhos retrovisores e volte-se para trás para ver.

Os sistemas de apoio ao condutor não ilibam o condutor da total responsabilidade sobre a utilização do veículo.

Combustível

Motores a diesel

Utilizar apenas combustível diesel em conformidade com a norma EN 590. O combustível deve ter um baixo teor de enxofre (máx. 10 ppm). Podem ser utilizados combustíveis normalizados equivalentes com um biodiesel (= FAME de acordo com a EN14214) teor máx. de 7% por volume (como DIN 51628 ou equivalentes).

Em países fora da União Europeia utilizar combustível Euro-Diesel com uma concentração de enxofre abaixo de 50 ppm.

Atenção

A utilização de combustível que não cumpra a norma EN 590 ou semelhante, pode dar lugar a perda de potência do motor, aumento de desgaste ou danos no motor e pode afecta a sua garantia.

Não utilizar óleos diesel marítimos, óleos de aquecimento ou combustíveis diesel completa à base de plantas, como por exemplo óleo de colza ou biodiesel, Aquazole e emulsões de diesel-água semelhantes. Os combustíveis diesel não devem ser diluídos com combustíveis para motores a gasolina.

O fluxo e a capacidade de filtragem dos combustíveis diesel variam consoante a temperatura. Com temperaturas baixas, reabasteça com combustível diesel com propriedades de Inverno garantidas.

Filtro diesel ⇨ 160, purgar o sistema de combustível diesel ⇨ 160.

Abastecer

⚠ Perigo

Antes de reabastecer, desligar o motor e quaisquer fontes exteriores de calor com câmaras de combustão. Desligar quaisquer telemóveis.

Cumprir as instruções de funcionamento e segurança da estação de serviço quando se estiver a abastecer.

⚠ Perigo

O combustível é inflamável e explosivo. Não fumar. Não produzir chamas nuas ou faíscas.

Se cheirar a combustível no veículo, reparar a causa dessa situação imediatamente numa oficina.

Atenção

No caso de abastecimento com combustível errado, não ligar a ignição.

A tampa com baioneta do depósito de combustível encontra-se no lado dianteiro esquerdo do veículo.

A portinhola para enchimento do depósito de combustível só pode ser aberta se o veículo estiver destrancado e a porta estiver aberta. Abrir a portinhola de enchimento de combustível à mão.

Retirar a tampa de enchimento de combustível rodando-a para a esquerda.

A tampa de enchimento de combustível pode ser suspensa no gancho inferior da portinhola de enchimento de combustível.

Para reabastecimento, introduzir completamente a pistola no bocal e activá-la.

Depois do corte automático, pode ser atestado com um máximo de duas doses de combustível.

Atenção

Limpe imediatamente qualquer combustível derramado.

Uma vez concluído o reabastecimento de combustível, recolocar a tampa do depósito de combustível e rodá-la para a direita.

Fechar a portinhola do depósito de combustível.

Tampa do tubo de enchimento de combustível

Utilize apenas tampas do tubo de enchimento de combustível de origem. Os veículos com motor a diesel têm tampas do tubo de enchimento de combustível especiais.

Consumo de combustível - Emissões de CO_2

Consultar os valores específicos para o veículo no Certificado CE de Conformidade fornecido com o veículo ou os documentos de matrícula nacionais.

Informação geral

Os valores oficiais do consumo de combustível e de emissões de CO_2 específicas mencionados dizem respeito ao modelo base da UE com equipamento padrão.

Os valores de consumo de combustível e emissão de CO_2 são determinados de acordo com o regulamento 715/2007 692/2008 A,

tendo em consideração o peso do veículo em ordem de marcha, conforme especificado pelo regulamento.

Os valores não devem ser interpretados como uma garantia do consumo real de combustível de um veículo específico. Equipamento adicional pode originar valores de consumo e de CO_2 ligeiramente superiores aos indicados. Para além disso, o consumo de combustível depende do estilo de condução de cada um e das condições do piso e do trânsito.

Engate do reboque

Informações gerais

Utilizar apenas equipamento de reboque aprovado para o seu veículo. Posteriormente, entregar a montagem do equipamento para rebocar a uma oficina. Pode ser necessário fazer alterações que afectem o sistema de arrefecimento, resguardos térmicos ou outro equipamento.

Condições de condução e sugestões para o reboque

No caso de atrelados com travões, prender o cabo de segurança contra ou rompimento.

Antes de fixar um reboque, lubrificar a esfera de acoplamento. Contudo, não o fazer se se estiver a utilizar um estabilizador na esfera de reboque para reduzir os movimentos de ziguezague. Para atrelados com baixa estabilidade de condução é recomendado o uso de um estabilizador.

A velocidade máxima de 80 km/h não deve ser ultrapassada, mesmo nos países onde são permitidas velocidades mais elevadas.

Se o reboque começar a andar aos ziguezagues, reduzir a velocidade; não tentar corrigir a direcção e travar a fundo se necessário.

Numa descida, conduzir na mesma mudança que se utilizaria para fazer essa subida e conduzir a uma velocidade semelhante.

Ajustar a pressão dos pneus para o valor especificado para carga completa ⇨ 220.

Rebocar

Cargas de atrelados

As cargas de atrelados permitidas são valores máximos que dependem do veículo e do motor em causa, os quais não devem ser ultrapassados. A carga de reboque efectiva é a diferença entre o peso bruto efectivo do atrelado e a carga da tomada de acoplamento efectiva com o atrelado ligado.

As cargas de atrelados permitidas são especificadas nos documentos do veículo. De uma forma geral, as cargas especificadas são válidas para inclinações até um máximo de 12%.

A carga de reboque permitida aplica-se até à inclinação especificada e até uma altitude de 1000 metros acima do nível do mar. Uma vez que a potência do motor diminui à medida que a altitude aumenta devido à rarefacção do ar, havendo assim menor capacidade de subida, o peso bruto do atrelado admissível também diminui 10% por cada 1000 metros de altitude adicional. O peso bruto do atrelado não tem de ser reduzido quando se conduzir em estradas com inclinações ligeiras (menos de 8%, p. ex. em auto-estradas).

O peso bruto do atrelado admissível não deve ser excedido. Esse peso está especificado na placa de identificação ⇨ 200.

Carga de acoplamento vertical

A carga de acoplamento vertical é a carga exercida pelo reboque na esfera de acoplamento. Pode ser alterada alterando a distribuição do peso ao carregar o reboque.

A carga de acoplamento vertical máxima permitida é especificada na placa de identificação do equipamento de reboque e nos documentos do veículo. Visar sempre atingir a carga máxima, especialmente no caso de reboques pesados. A carga de acoplamento vertical nunca deve ser inferior a 25 kg.

No caso de cargas de atrelado de 1200 kg ou mais, a carga máxima vertical não deve ser inferior a 50 kg.

Carga do eixo traseiro

Quando o reboque estiver atrelado ao tractor e este estiver completamente carregado (incluindo todos os ocupantes), a carga por eixo traseiro admissível (ver placa de identificação ou documentação do veículo), não deve ser ultrapassada.

Acoplamento de reboque

Atenção
Quando se utilizar o veículo sem um reboque, desmontar a barra da esfera de acoplamento.

Aviso sonoro do equipamento de reboque

Para os veículos equipados com equipamento reboque, quando ligado a um atrelado o tom do sinal de aviso muda quando se acciona os sinais de mudança de direcção.

O tom do aviso sonoro irá mudar se uma luz do sinal de mudança de direcção no atrelado ou no veículo tractor falhar.

Programa de estabilidade do reboque

Se o sistema detectar movimentos de ziguezague, a potência do motor diminui e o conjunto de veículo/reboque é travado selectivamente até esses movimentos pararem.

Enquanto o sistema está a funcionar, manter o volante o mais imóvel possível.

O Programa de estabilidade do reboque (TSA) é uma função do Programa electrónico de estabilidade (ESP) ⇨ 137.

Características auxiliares

Tomada de força

Activação

Para activar a tomada de força, com o veículo parado e o motor em ponto morto:

- Colocar a alavanca da caixa de velocidades na posição neutra (veículo com caixa de velocidades automatizada: alavanca selectora na posição **N**).
- Carregar no pedal da embraiagem.
- Premir o interruptor no painel de instrumentos; o LED no interruptor acende-se ao fim de aproximadamente 2 segundos.
- Soltar o pedal da embraiagem.

A velocidade de ralenti aumenta para 1200 rpm.

Atenção

Durante o funcionamento da tomada de força, nunca mover a alavanca selectora para fora da posição neutra (veículos com caixa de velocidades automatizada: **N**), para evitar danos na transmissão.

Se for necessário engatar uma mudança diferente, ou seja, para ajustar a velocidade de condução, a tomada de força deve ser sempre desactivada primeiro.

Desactivação

Para desactivar a tomada de força:

■ Carregar no pedal da embraiagem.
■ Premir o interruptor no painel de instrumentos; o LED no interruptor apaga-se ao fim de aproximadamente 2 segundos.
■ Soltar o pedal da embraiagem.

Avaria

Se o LED no interruptor não se acender ao tentar activar a tomada de força e/ou o sistema não funcionar:

Soltar gradualmente o pedal da embraiagem.

- ou -

■ Colocar a alavanca da caixa de velocidades na posição neutra (veículo com caixa de velocidades automatizada: alavanca selectora na posição **N**).
■ Carregar no pedal da embraiagem.
■ Premir o interruptor no painel de instrumentos; o LED no interruptor acende-se ao fim de aproximadamente 2 segundos.
■ Soltar o pedal da embraiagem.

Em seguida, repetir o procedimento acima.

Advertência

A função de tomada de força não está disponível quando a luz de aviso ⇨ 87, STOP ⇨ 88 ou ⇨ 89 está acesa.

Conservação do veículo

Informação geral

Acessórios e alterações no veículo

Recomendamos a utilização de peças e acessórios de origem e peças aprovadas pela fábrica específicas para o seu tipo de veículo. Não podemos avaliar ou garantir a fiabilidade de outros produtos - mesmo que aprovados por legislação ou por qualquer outra forma.

Não efectuar alterações no sistema eléctrico, p. ex., alterações nas unidades electrónicas de controlo (reparametrização electrónica).

Atenção
Ao transportar o veículo num comboio ou num reboque, as palas pára-lama podem ficar danificadas.

Imobilizar o veículo a longo prazo

Armazenamento durante muito tempo

Se o veículo tiver de ser armazenado por vários meses:

- Lavar e encerar o veículo.
- Verificar a protecção de cera do compartimento do motor e da substrutura.
- Limpar e conservar vedantes de borracha.
- Mudar o óleo do motor.
- Drenar o reservatório do líquido lava-vidros.
- Verificar a protecção anti-corrosão e o anticongelante do líquido de arrefecimento.
- Ajustar a pressão dos pneus para o valor especificado para carga completa.

- Estacionar o veículo num local seco e bem ventilado. Engrenar a primeira velocidade ou a marcha--atrás. Evitar que o veículo descaia.
- Não aplicar o travão de mão.
- Abrir o capô, fechar todas as portas e trancar o veículo.
- Desligar o grampo do terminal negativo da bateria do veículo. Não esquecer que nenhum dos sistemas está funcional, p. ex., sistema de alarme anti-roubo.

Colocar em funcionamento

Quando o veículo vai ser colocado novamente em funcionamento:

- Ligar o grampo ao terminal negativo da bateria do veículo. Activar o sistema electrónico dos vidros eléctricos.
- Verificar a pressão dos pneus.
- Atestar o reservatório do líquido lava-vidros.
- Verificar o nível do óleo do motor.
- Verificar o nível do líquido de arrefecimento.
- Montar a chapa de matrícula, se necessário.

Recolha de veículos em fim de vida

Informação acerca dos centros de recolha de veículos em fim de vida e a reciclagem dos veículos em fim de vida está disponível no nosso sítio na rede, sempre que legalmente exigido. Confiar este trabalho apenas a um centro de reciclagem autorizado.

Verificações no veículo

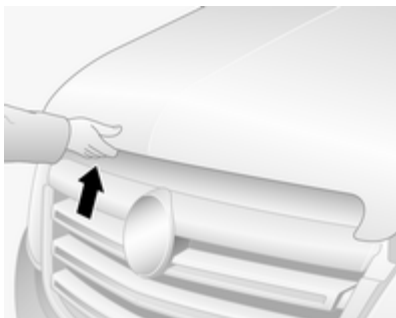
Execução dos trabalhos

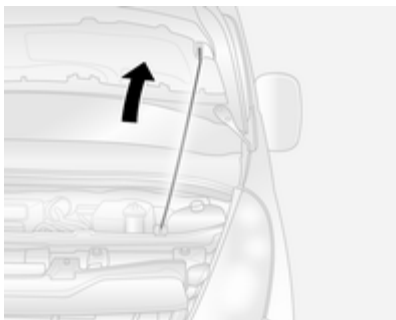
⚠ Aviso

Realizar verificações no compartimento do motor apenas quando a ignição estiver desligada.

A ventoinha de arrefecimento pode começar a funcionar mesmo com a ignição desligada.

⚠ Perigo

O sistema de ignição gera tensões extremamente altas. Não tocar.

As tampas para atestar os reservatórios de óleo do motor, de líquido de arrefecimento e de líquido lava-vidros e a pega da vareta do óleo são amarelos para fácil identificação.

Capot

Abrir

Puxar a alavanca de abertura e colocá-la na posição inicial.

Puxar o trinco de segurança, localizado ligeiramente descentrado do lado esquerdo, e abrir o capot.

Puxar para cima a haste de apoio para removê-la do respectivo suporte e em seguida prendê-la no gancho do lado direito situado na parte inferior do capô.

Se o capot for aberto durante um Autostop, o motor será ligado automaticamente por motivos de segurança.

Fechar

Antes de fechar o capot, empurrar o suporte para o respectivo encaixe de arrumação.

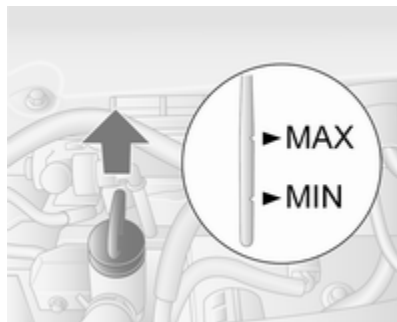
Baixar o capô e deixá-lo cair no engate a partir de uma altura baixa (20-25 cm). Verificar se o capot está engatado.

Óleo de motor

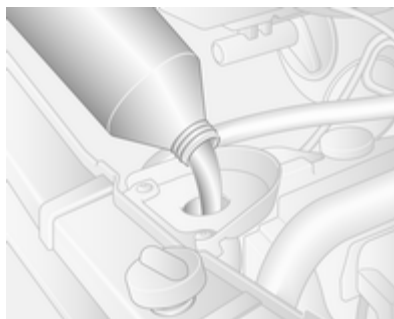
Verificar o nível do óleo de motor manualmente com regularidade para evitar danos no motor.

Certificar-se que é utilizada a especificação de óleo correcta. Líquidos e lubrificantes recomendados ⇨ 197.

Verificar com o veículo numa superfície nivelada. O motor deve estar à temperatura de funcionamento e desligado há pelo menos 10 minutos.

Puxar a vareta para fora. Limpá-la, inseri-la até ao batente da pega, puxar para fora e ver qual o nível do óleo do motor.

Quando o nível do óleo de motor tiver descido para a marca **MIN**, atestar o óleo de motor.

Atenção

Não deixe que o nível do óleo do motor caia abaixo do nível mínimo!

Recomendamos a utilização do mesmo tipo de óleo do motor que foi utilizado na última mudança.

O nível do óleo do motor não deve exceder a marca de máximo **MAX** na vareta.

Atenção

Óleo de motor em excesso deverá ser drenado ou retirado por sucção.

Para evitar o derramamento ao reabastecer o óleo do motor, recomendamos a utilização de um funil. Confirmar se o funil está colocado firmemente no tubo de enchimento.

Uma estabilização do consumo do óleo de motor não ocorrerá até o veículo ter sido conduzido vários milhares de quilómetros. Só então é que o nível actual de consumo pode ser definido.

Se o consumo ultrapassar em mais de 0,5 litros a cada 1000 km após este período de rodagem, consultar uma oficina.

Capacidades ⇨ 219, monitor do nível do óleo do motor ⇨ 82.

Colocar o tampão e apertar.

Líquido de arrefecimento do motor

O líquido de arrefecimento dá protecção contra o congelamento até -28 °C, aproximadamente.

Atenção
Utilizar apenas anticongelante aprovado.

Nível do líquido de arrefecimento

Atenção
Um nível demasiado baixo do líquido de arrefecimento poderá causar danos no motor.

Se o sistema de arrefecimento estiver frio, o nível do líquido de arrefecimento deve estar imediatamente acima da marca MINI. Atestar se o nível estiver baixo.

⚠Aviso
Deixar o motor arrefecer antes de abrir a tampa. Abrir a tampa com cuidado e deixar a pressão sair devagar.

Atestar com anticongelante. Se não houver anticongelante disponível, utilizar água limpa da torneira ou água destilada. Colocar o tampão e apertar. A concentração de anticongelante e a causa da perda de líquido de arrefecimento devem ser verificadas por uma oficina.

Se for necessária uma quantidade considerável de líquido refrigerante, será necessário purgar todo o ar preso no sistema de arrefecimento. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Óleo da direcção assistida

Atenção
Pequeníssimas quantidades de contaminação podem provocar danos no sistema da direcção e fazer com que não funcione correctamente. Não deixar que contaminantes entrem em contacto com o lado do fluido do bujão do depósito ou que entrem no depósito.

Normalmente não é necessário verificar o nível do óleo. Se for ouvido um ruído invulgar durante a

condução ou se a direcção assistida reagir de forma notória, procurar assistência numa oficina.

Consoante o veículo, o reservatório do óleo da direcção assistida poderá estar situado no compartimento do motor (Tipo A) ou por baixo da cava da roda dianteira, atrás de um painel de cobertura (Tipo B).

Tipo A

Se o nível do líquido no depósito descer abaixo da marca **MINI**, consultar uma oficina.

Tipo B

Se o nível do líquido no depósito descer abaixo da marca **MIN**, consultar uma oficina.

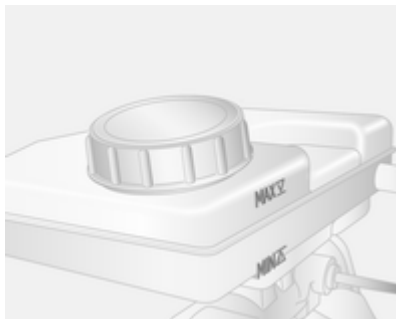
Líquido limpa-vidros

Encher com água limpa misturada com uma quantidade adequada de líquido de lava-pára-brisas que contenha anti-congelante.

Atenção

Apenas líquido lava-vidros com uma concentração de anticongelante suficiente dá protecção em temperaturas baixas ou uma baixa súbita de temperatura.

Travões

No caso de uma espessura mínima dos calços dos travões, ouvir-se-á um silvo durante a travagem.

Pode-se continuar a conduzir nessa situação mas devem substituir-se os calços dos travões o mais depressa possível.

Depois de montar calços novos, não travar a fundo desnecessariamente nas primeiras viagens.

Líquido dos travões

⚠Aviso

O líquido dos travões é venenoso e corrosivo. Evitar o contacto com olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas.

O nível do líquido dos travões deve situar-se entre as marcas MIN e MAX.

Ao atestar, assegurar a máxima limpeza já que uma contaminação do líquido dos travões pode causar avarias no sistema de travagem. Em caso de perda do líquido dos travões, levar o veículo a uma oficina, para que a causa seja reparada.

Utilizar apenas líquido dos travões aprovado para o seu veículo.

Líquido dos travões e da embraiagem ⇨ 197.

Bateria do veículo

A bateria do veículo não necessita de manutanção desde que o perfil de condução permita o carregamento suficiente da bateria. Deslocações curtas e arranques frequentes do motor podem descarregar a bateria. Evitar a utilização de consumidores eléctricos desnecessários.

As baterias não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).

Deixar o veículo parado durante mais de 4 semanas pode descarregar da bateria. Desligar o grampo do terminal negativo da bateria do veículo.

Assegurar que a ignição está desligada antes de ligar ou desligar a bateria do veículo.

Acesso à bateria

A bateria encontra-se atrás de um painel no estribo da porta dianteira esquerda. Retirar o painel para aceder à bateria.

Carregar a bateria do veículo

⚠ Perigo

Garantir que existe uma ventilação adequada quando carrega a bateria. Existe o risco de explosão se os gases formados durante o carregamento se acumularem!

Auxílio de arranque ⇨ 187.

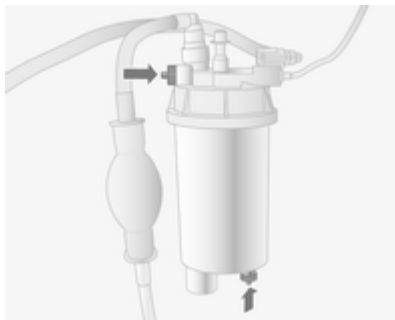
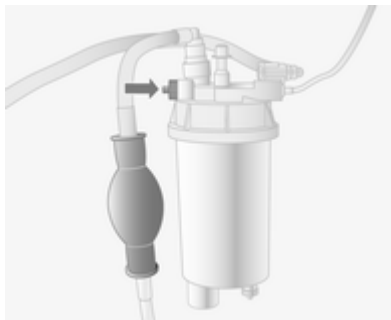
Etiqueta de aviso

Significado dos símbolos:

- Não fumar, foguear ou produzir faíscas.
- Proteger sempre os olhos. Os gases explosivos podem causar cegueira ou ferimentos.
- Mantenha a bateria do veículo fora do alcance das crianças.
- A bateria do veículo contém ácido sulfúrico que pode provocar cegueira ou lesões por queimaduras graves.
- Ver o Manual de Utilização para mais informações.
- Nas imediações da bateria podem estar presentes gases explosivos.

Bateria adicional

Dependendo do equipamento auxiliar do veículo, alguns modelos podem ter uma bateria adicional montada por baixo do banco dianteiro.

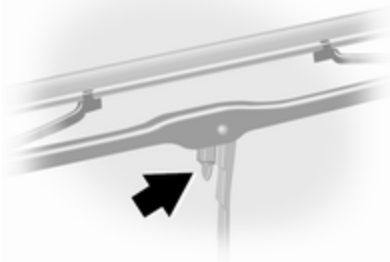
Filtro de combustível diesel

Drenar a água residual do filtro de combustível diesel sempre que se mudar o óleo de motor.

Colocar um recipiente por baixo da caixa do filtro. Desaperte os parafusos de cabeça estriada no tampão e na parte inferior do filtro aprox. uma volta, para drenar a água.

O filtro é drenado, assim que o combustível diesel surgir no parafuso de cabeça estriada na parte de baixo. Reapertar os 2 parafusos.

Verificar o filtro de combustível diesel a intervalos mais curtos se o veículo for submetido a condições de funcionamento extremas.

Purga do sistema de combustível diesel

Se o depósito de combustível foi completamente esvaziado, será necessário ventilação ou purgar o sistema de combustível diesel.

Encher o depósito com combustível e proceder da seguinte forma:

1. Colocar um recipiente adequado por baixo do parafuso de ventilação do filtro de combustível para recolher o combustível.
2. Desapertar o parafuso de ventilação (marcado com seta) em uma volta.
3. Accionar manual, lenta e uniformemente a bomba de alimentação em linha até que o combustível drenado do parafuso de ventilação solto se apresente sem bolhas de ar.
4. Reapertar o parafuso de ventilação.

Se não for possível pôr o motor a funcionar ao fim de várias tentativas de sangramento do sistema de combustível diesel, recorrer à ajuda de uma oficina.

Substituição das escovas do limpa pára-brisas

Escovas no pára-brisas

Levantar o braço da escova do limpa--pára-brisas, pressionar o grampo de retenção no sentido do braço da escova e separar a escova do limpa--vidros.

Fixar ao braço do limpa-vidros a escova limpa-vidros de forma ligeiramente angulada e empurrar até encaixar.

Baixar o braço cuidadosamente.

Substituir lâmpadas

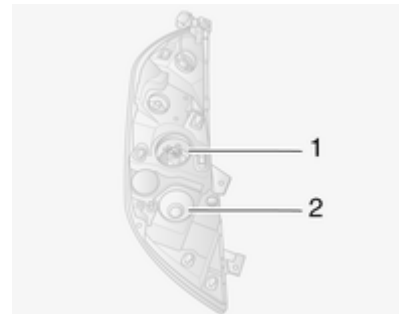
Desligar a ignição e desligar o interruptor relevante ou fechar as portas.

Segurar numa lâmpada nova apenas pela base. Não tocar no vidro da lâmpada sem luvas.

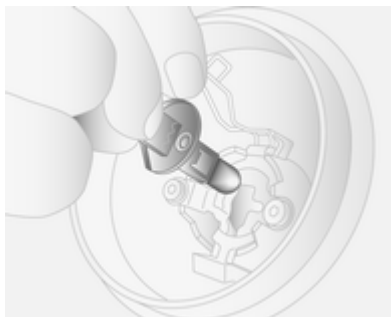
Ao substituir lâmpadas, utilizar apenas lâmpadas do mesmo tipo.

Verificação das lâmpadas

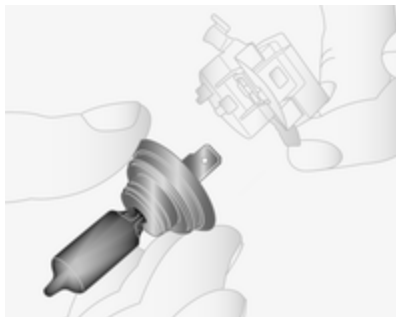
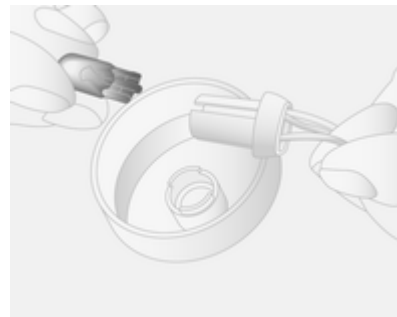
Depois de substituir uma lâmpada, ligar a ignição e accionar e verificar as luzes.

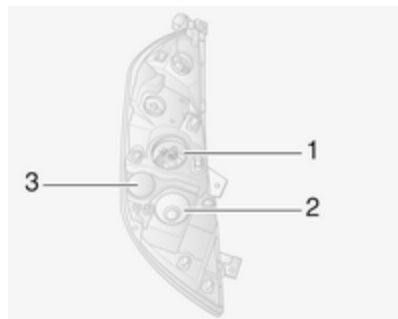
Faróis

Os faróis têm sistemas independentes para as luzes de máximos **1** e de médios **2**.

Luzes de máximos

1. Retirar a cobertura de protecção do farol.
2. Separar a ligação eléctrica da lâmpada.

3. Soltar o clipe de mola.
4. Retirar a lâmpada do alojamento reflector.
5. Substituir a lâmpada e fixá-la com o clipe de mola.
6. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
7. Colocar novamente a cobertura de protecção do farol.

Luzes de médios

1. Retirar a cobertura de protecção do farol.
2. Separar a ligação eléctrica da lâmpada.
3. Rodar o casquilho da lâmpada para a esquerda para desencaixar.
4. Retirar o casquilho da lâmpada do alojamento reflector.

5. Separar a lâmpada do respectivo casquilho e substituir a lâmpada.
6. Inserir o casquilho da lâmpada, encaixando os dois terminais no alojamento do reflector e rodar para a direita para fixar.
7. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
8. Colocar novamente a cobertura de protecção do farol.

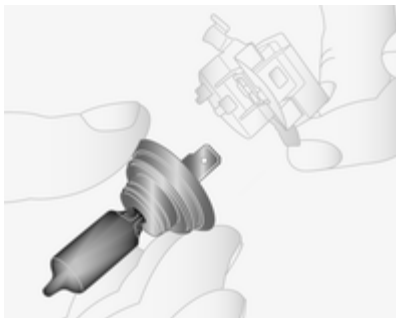
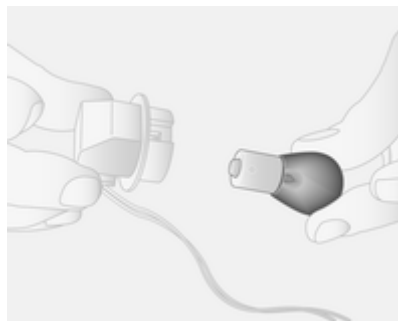
Luzes de presença laterais

1. Retirar a cobertura de protecção.
2. Separar a ligação eléctrica da lâmpada.
3. Rodar o casquilho da lâmpada para a esquerda para desencaixar.
4. Retirar o casquilho da lâmpada do alojamento reflector.

5. Separar a lâmpada do respectivo casquilho e substituir a lâmpada.
6. Inserir o casquilho da lâmpada, encaixando os dois terminais no alojamento do reflector e rodar para a direita para fixar.
7. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
8. Colocar novamente a cobertura de protecção.

Iluminação dianteira adaptativa

Luz de curva

Os faróis têm sistemas independentes para as luzes de máximos **1** e de médios **2**. A luz de viragem **3** encontra-se entre os faróis.

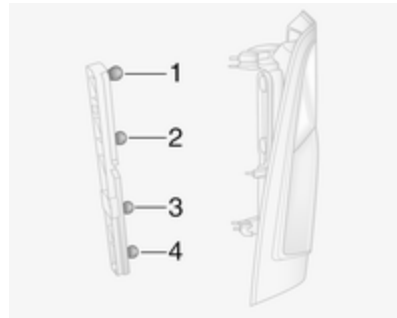
1. Retirar a tampa de protecção.
2. Desligar a ficha da cablagem da lâmpada.
3. Rodar o suporte da lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desengatar.
4. Retirar o casquilho da lâmpada do alojamento reflector.

5. Soltar a lâmpada do suporte e substituí-la.
6. Inserir o casquilho da lâmpada, encaixando os dois terminais no alojamento do reflector e rodar para a direita para fixar.
7. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
8. Colocar novamente a cobertura de protecção.

Faróis de nevoeiro

Substituir as lâmpadas numa oficina.

Indicadores de mudança de direcção dianteiros

1. Retirar a cobertura de protecção.
2. Separar a ligação eléctrica da lâmpada.
3. Rodar o casquilho da lâmpada para a esquerda para desencaixar.
4. Retirar o casquilho da lâmpada do alojamento reflector.

5. Separar a lâmpada do respectivo casquilho e substituir a lâmpada.
6. Inserir o casquilho da lâmpada, encaixando os dois terminais no alojamento do reflector e rodar para a direita para fixar.
7. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
8. Colocar novamente a cobertura de protecção.

Faróis traseiros

Luzes traseiras de travagem, de presença, de mudança de direcção, de marcha-atrás e de nevoeiro

1. Retirar os painéis superior e inferior do pilar traseiro.
2. Desaparafusar as duas porcas dos pinos de posicionamento na parte de trás do grupo óptico.
3. Retirar o grupo óptico para trás, a partir do exterior.
4. Separar a peça de ligação eléctrica do grupo óptico.

5. Retirar os três parafusos da traseira do grupo óptico.
6. Retirar o casquilho do grupo óptico.

7. Empurrar a lâmpada ligeiramente para dentro do encaixe, rodar para a esquerda, retirar e substituir a lâmpada.

   Luz do indicador de mudança de direcção (**1**)

   Luz de travagem e de presença (**2**)

   Luz de marcha-atrás (**3**)

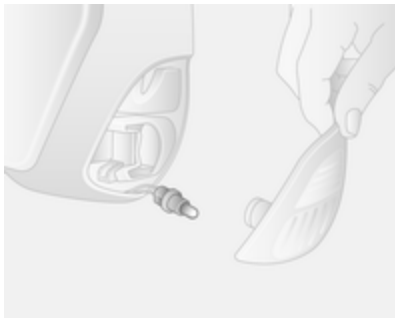
   O farol traseiro de nevoeiro pode encontra-se apenas num dos lados (**4**)
8. Montar novamente o casquilho da lâmpada no grupo óptico.
9. Colocar novamente os três parafusos na parte traseira do grupo óptico.
10. Refazer a ligação eléctrica do grupo óptico.
11. Remontar o grupo óptico a partir do exterior na respectiva posição original, garantindo que está correctamente posicionado.
12. Colocar novamente as duas porcas nos pinos de posicionamento na parte de trás do grupo óptico.
13. Montar os painéis superior e inferior no pilar traseiro.

Luzes laterais do sinal de mudança de direcção

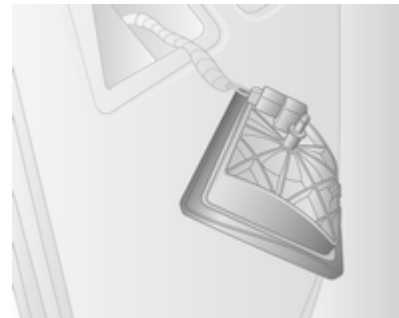
1. Empurrar o grupo óptico para a direita e puxar no lado esquerdo do grupo óptico para o soltar da abertura.

2. Separar a peça de ligação eléctrica do grupo óptico.
3. Desmontar o casquilho da lâmpada do grupo óptico rodando 90° e substituir a lâmpada.
4. Montar o casquilho da lâmpada no grupo óptico.
5. Refazer a ligação eléctrica.
6. Montar o grupo óptico na abertura e empurrar para a esquerda para o fixar.

Sinais de mudança de direcção nos espelhos retrovisores

1. Deslocar o conjunto inferior do espelho retrovisor da parte dianteira para aceder ao parafuso.
2. Retirar o parafuso usando uma chave de parafusos hexalobular (Torx).

3. Retirar o casquilho da lâmpada da parte de trás do conjunto inferior do espelho retrovisor.
4. Substituir lâmpada.
5. Substituir o casquilho.
6. Reinstalar o parafuso.

Terceira luz de travagem

1. Retirar a cobertura do interior da porta traseira.
2. Desaparafusar a porca do pino de posicionamento na parte de trás do grupo óptico.

3. Desmontar o grupo óptico da abertura no lado exterior.
4. Separar a peça de ligação eléctrica do grupo óptico.
5. Desmontar o casquilho da lâmpada do grupo óptico e substituir a lâmpada.
6. Montar o casquilho da lâmpada no grupo óptico e refazer a ligação eléctrica ao grupo óptico.
7. Remontar o grupo óptico na respectiva posição original, garantindo que está correctamente posicionado.

8. Colocar novamente a porca no pino de posicionamento na parte de trás do grupo óptico.
9. Montar a cobertura no interior da porta traseira.

Iluminação da placa da matrícula

1. Soltar a lente óptica usando uma chave de parafusos de lâmina plana.
2. Desmontar a cobertura e substituir a lâmpada.
3. Montar novamente a lente.

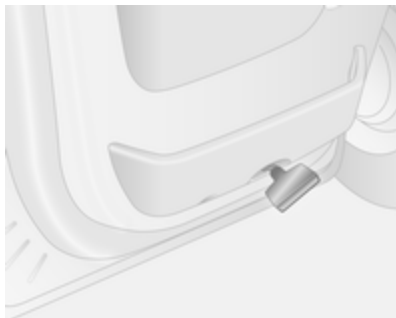
Luzes do habitáculo

Luz de cortesia dianteira

1. Desmontar a lente óptica usando uma chave de parafusos de lâmina plana.
2. Substituir lâmpada.
3. Montar novamente a lente.

Luz do compartimento de carga

1. Desmontar o grupo óptico utilizando uma chave de parafusos de lâmina plana.
2. Separar a peça de ligação eléctrica do grupo óptico.
3. Desmontar a cobertura da lente e substituir a lâmpada.
4. Refazer a ligação eléctrica e montar novamente o grupo óptico.

Luz do painel da porta dianteira

1. Desmontar o grupo óptico utilizando uma chave de parafusos de lâmina plana.
2. Desmontar a lente no grupo óptico.
3. Substituir a lâmpada e montar a lente.
4. Voltar a montar a unidade das luzes.

Luzes traseiras de cortesia

Substituir as lâmpadas numa oficina.

Luz do porta-luvas

Substituir as lâmpadas numa oficina.

Iluminação do painel de instrumentos

Substituir as lâmpadas numa oficina.

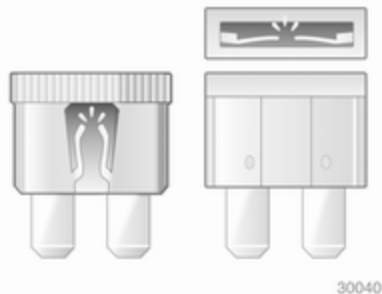
Instalação eléctrica

Fusíveis

Os dados do fusível de substituição devem coincidir com os dados do fusível avariado.

Existem duas caixas de fusíveis no veículo:

- à esquerda do painel de instrumentos, por trás do painel de cobertura.
- no compartimento do motor por baixo do depósito de expansão do líquido de arrefecimento.

Antes de se substituir um fusível, desligar o respectivo interruptor e a ignição.

Um fusível fundido terá um fio derretido. Não substituir o fusível enquanto não se corrigir o que levou a que se fundisse.

É aconselhável ter um conjunto completo de fusíveis. Consultar uma oficina.

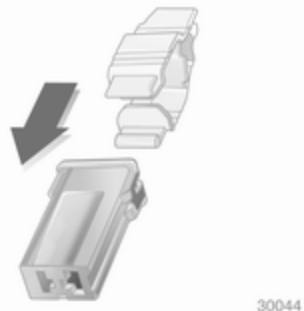
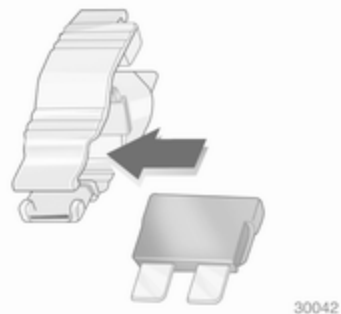
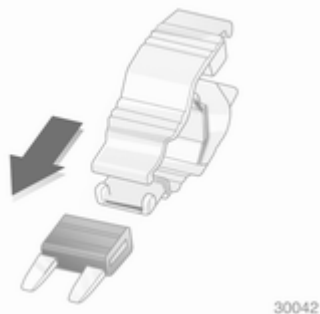
Algumas funções são protegidas por vários fusíveis.

Podem também existir fusíveis sem função atribuída.

Advertência

Nem todas as descrições da caixa de fusíveis contidas neste manual se aplicam ao seu veículo.

Ao verificar a caixa de fusíveis, consultar a etiqueta da caixa de fusíveis.

Extractor de fusíveis

Para facilitar a substituição dos fusíveis, existe um extractor de fusíveis na caixa de fusíveis do painel de instrumentos.

Colocar o extractor de fusíveis nos vários tipos de fusível a partir de cima ou da parte lateral e retirar o fusível.

Caixa de fusíveis no compartimento do motor

Por baixo do depósito de expansão do líquido de arrefecimento.

Alguns circuitos podem estar protegidos por vários fusíveis.

Devido à acessibilidade difícil, mandar substituir os fusíveis numa oficina.

Símbolo	Circuito
	Faróis do lado direito
	Faróis do lado esquerdo
	Médios da direita
	Médios da esquerda
	Farol de nevoeiro dianteiro
	Máximos lado esquerdo
	Máximos lado direito
	ABS
	Limpa-pára-brisas
	Sistema de aquecimento e ventilação, climatização
	Pára-brisas aquecido

Caixa de fusíveis no painel de instrumentos

Encontra-se atrás da placa do painel de instrumentos do lado esquerdo. Puxe a parte superior do painel e retire-o.

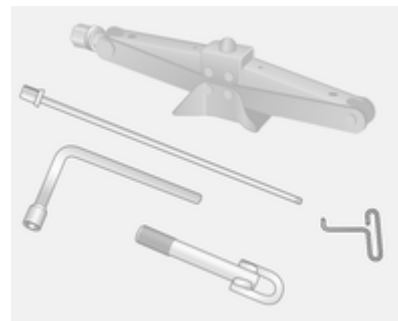
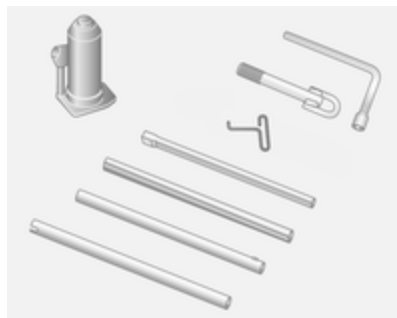
Não guardar quaisquer objectos atrás deste painel.

Alguns circuitos podem estar protegidos por vários fusíveis.

Símbolo	Circuito
	Sistema de informação e lazer, aquecimento dos bancos, ecrã de visualização do veículo, ligações áudio, alarme
	Ponto de saída de energia
	Isqueiro
	Painel de instrumentos
	Fecho centralizado das portas
	Sinais de mudança de direcção, faróis traseiros de nevoeiro, módulo de controlo da carroçaria
DIAG	Conector de diagnóstico
	ABS, Programa electrónico de estabilidade

Símbolo	Circuito
	Luzes do habitáculo, luzes de travagem
	Módulo de controlo da carroçaria
STOP	Luz dos travões
ALIM UCH	Módulo de controlo da carroçaria, sistema de aquecimento e ventilação, climatização
	Óculo traseiro esquerdo com desembaciador
	Óculo traseiro direito com desembaciador
	Lava-pára-brisas
	Imobilizador electrónico
	Bancos aquecidos
FBL	Luz de curva
	Ligação mãos-livres
T	Tacógrafo
PTO	Tomada de força
	Buzina
	Pré-incandescência, filtro diesel
	Ventoinha de comando da climatização
ADP	Adaptações adicionais
	Vidros eléctricos, módulo de controlo da carroçaria

Ferramentas do veículo

Ferramentas

O macaco, a chave de rodas, os adaptadores (para remoção da roda sobresselente), o gancho para as tampas de cubo, a chave e o olhal de reboque encontram-se numa unidade arrumada por baixo do banco dianteiro.

Veículos com Tracção às rodas traseiras: Um macaco hidráulico e um conjunto de peças de extensão para utilizar juntamente com o macaco, também estão incluídas.

Para aceder a esta unidade, deslizar o banco totalmente para trás e rebater o encosto.

Kit de reparação dos pneus ⇨ 179.

Mudança das rodas ⇨ 183.

Roda sobresselente ⇨ 185.

Rodas

Estado de pneus e jantes

Passar pelas beiras da estrada devagar e, se possível, em ângulo recto. Passar por cima de superfícies semelhantes a arestas vivas pode causar danos em pneus e jantes. Não apertar os pneus contra os passeios ao estacionar.

Regularmente, verificar se as jantes apresentam danos. Recorrer à ajuda de uma oficina em caso de danos ou desgaste invulgar.

Recomendamos que não seja feita a troca de pneus dianteiros com pneus traseiros e vice-versa, uma vez que isso pode afectar a estabilidade do veículo. Utilizar sempre pneus menos gastos no eixo traseiro.

Pneus

Os pneus aplicados de fábrica são compatíveis com o chassis e oferecem óptimo conforto e segurança aquando da condução.

Pneus de Inverno

Os pneus de Inverno aumentam a segurança de condução a temperaturas inferiores a 7 °C e, por conseguinte, deverão ser montados em todas as rodas.

De acordo com os regulamentos de cada país, afixar o autocolante de velocidade máxima dentro do campo de visão do condutor.

Designação dos pneus

Por ex. **215/65 R 16 C 109 R**

215 = Largura do pneu, mm
65 = Relação da secção transversal (relação entre altura e largura do pneu), %
R = Tipo de cinta: Radial
RF = Tipo: RunFlat
16 = Diâmetro da jante, polegadas
C = Carga ou utilização comercial
88 = Índice de carga, p. ex., 109 é equivalente a cerca de 1030 kg
R = Letra do código de velocidade

Letra do código de velocidade:

Q = até 160 km/h
S = até 180 km/h
T = até 190 km/h
H = até 210 km/h
V = até 240 km/h
W = até 270 km/h

Pneus direccionais

Montar pneus direccionais de forma a rodarem na direcção de condução. A direcção de rodagem é indicada por um símbolo (p. ex. uma seta) na parede lateral do pneu.

Pressão dos pneus

Verificar a pressão com os pneus frios pelo menos quinzenalmente e antes de uma viagem grande. Não esquecer de verificar também a roda sobresselente. Isto também se aplica a veículos com sistema de monitorização da pressão dos pneus.

Pressão dos pneus ⇨ 220. Encher sempre os pneus até às pressões indicadas na etiqueta situada na moldura da porta do condutor.

Os dados da pressão dos pneus referem-se a pneus frios. Aplica-se a pneus de Verão e de Inverno.

Insuflar sempre o pneu sobresselente segundo a pressão especificada para carga completa.

A pressão incorrecta dos pneus prejudica a segurança, a manobrabilidade do veículo, o conforto e a poupança de combustível e aumenta o desgaste dos pneus.

As pressões dos pneus podem variar em função de várias opções. Para o valor correcto da pressão dos pneus, seguir o procedimento abaixo:

1. Identificar o código de identificação do motor. Dados do motor ⇨ 204.
2. Identificar o respectivo pneu.

As tabelas da pressão dos pneus indicam todas as combinações possíveis de pneus ⇨ 220.

Para os pneus aprovados para o seu veículo, consultar o Certificado CE de Conformidade fornecido com o veículo ou os documentos de matrícula nacionais.

O condutor é responsável pelo ajuste correcto da pressão dos pneus.

⚠ Aviso

Se a pressão for demasiado baixa, pode causar o sobreaquecimento e danos internos nos pneus, resultando na separação do piso e mesmo no rebentamento do pneu a altas velocidades.

Tracção às rodas traseiras, com rodado traseiro duplo

Quando insuflar o pneu exterior, o tubo flexível de enchimento deve ser passado entre ambas as rodas.

Sistema de controlo da pressão dos pneus

O Sistema de Controlo da Pressão dos Pneus (TPMS) usa tecnologia de radiofrequência e sensores para verificar os níveis de pressão dos pneus.

Atenção

O sistema de controlo da pressão dos pneus avisa apenas se os pneus estão com pouca pressão e não substitui a manutenção regular dos pneus por parte do condutor.

Todas as rodas devem possuir sensores de pressão e os pneus devem possuir a pressão prescrita.

Advertência

Nos países onde o sistema de controlo da pressão dos pneus é exigido legalmente, a utilização de rodas sem sensores de pressão invalidará a aprovação do tipo de veículo.

Os sensores TPMS monitorizam a pressão do ar nos pneus e transmitem as leituras da pressão do ar a um receptor situado no veículo.

Pressão dos pneus no visor

É possível mostrar as pressões actuais dos pneus no Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Com o veículo parado, premir repetidamente o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas até surgir o menu da pressão dos pneus.

Condição de pressão baixa dos pneus

A condição detectada de pressão baixa dos pneus é indicada pelo acendimento da luz de aviso (!) ⇨ 90 e a apresentação da mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor.

Se a luz de aviso (!) se acender, parar logo que possível e encher os pneus de acordo com o recomendado ⇨ 220.

Após o enchimento, poderá ser necessário conduzir um pouco para actualizar os valores da pressão dos pneus no Centro de Informação do Condutor. Durante esse período de tempo, (!) poderá acender-se.

Se (!) se acender a baixa temperatura e se apagar depois de algum tempo de condução, isto pode ser um indicador de leitura de pressão baixa. Verificar a pressão dos pneus.

Se a pressão dos pneus tiver de ser reduzida ou aumentada, desligar o motor.

Montar apenas rodas com sensores de pressão, caso contrário a pressão dos pneus não é apresentada e (!) pisca durante vários segundos, ficando em seguida aceso continuamente, em conjunto com a luz de aviso ⇨ 87 e a mensagem correspondente apresentada no Centro de Informação do Condutor.

Uma roda sobresselente ou roda sobresselente temporária não está equipada com sensores de pressão. O TPMS não está operacional para estas rodas. Para as outras três rodas, o TPMS permanece operacional.

A luz de aviso (!) e a mensagem correspondente surgem a cada ciclo de ignição até que os pneus sejam cheios segundo a pressão correcta dos mesmos.

Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Mensagens do veículo ⇨ 93.

Furo

A existência de um furo ou de um pneu com pressão demasiado baixa é indicada pelo acendimento da luz de aviso (!), juntamente com STOP ⇨ 88 e a apresentação da mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor. Parar o veículo e desligar o motor.

Pressão dos pneus ⇨ 220, Kit de reparação de pneus ⇨ 179, Roda sobresselente ⇨ 185, Substituição de roda ⇨ 183.

Sujeição à temperatura

A pressão dos pneus depende da temperatura do pneu. Durante a condução a temperatura e a pressão dos pneus aumentam.

O valor da pressão dos pneus apresentado no Centro de Informação do Condutor é a pressão actual dos pneus. Assim, é importante verificar a pressão com os pneus frios.

Função de reaprendizagem

Depois de substituir as rodas, é necessário efectuar o recálculo do TPMS.

Com o veículo parado, seleccionar o menu de pressão dos pneus no Centro de Informação do Condutor premindo o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas.

Premir continuamente o botão durante aproximadamente 4 segundos para inicializar o novo cálculo. No Centro de Informação do Condutor é apresentada uma mensagem correspondente.

O processo de reaprendizagem é concluído depois de conduzir aproximadamente 10 km ou 10 minutos. Durante este tempo, o sistema fornece apenas informações limitadas.

Se ocorrerem problemas durante o processo de reaprendizagem, a luz de aviso ⓘ mantém-se acesa e é apresentada uma mensagem de aviso no Centro de Informação do Condutor.

Centro de Informação do Condutor ⇨ 92.

Mensagens do veículo ⇨ 93.

Informação geral

A utilização de kits de reparação dos pneus líquido à venda no mercado pode prejudicar o funcionamento do sistema. Podem ser utilizados kits de reparação de pneus aprovados pelo fabricante.

Kit de reparação dos pneus ⇨ 179.

O equipamento de rádio externo de alta potência poderá interferir com o TPMS.

Sempre que os pneus são substituídos, é necessário desmontar os sensores do TPMS pneus e proceder à sua manutenção numa oficina.

Profundidade do relevo

Verificar a profundidade do rasto a intervalos regulares.

Os pneus devem ser substituídos por razões de segurança quando a profundidade do rasto for de 2 mm - 3 mm (4 mm para pneus de Inverno).

Por razões de segurança é recomendado que a profundidade do piso dos pneus no mesmo eixo não seja diferente em mais do que 2 mm.

A profundidade de rasto mínima permitida por lei (1,6 mm) terá sido atingida quando o rasto tiver sido gasto até um dos indicadores de desgaste do rasto (TWI). A sua posição é indicada pelas marcas na parede lateral.

Os pneus envelhecem mesmo quando não utilizados. Recomendamos que os pneus sejam substituídos a cada 6 anos.

Mudar para outros pneus

Se se utilizarem pneus de tamanho diferente dos montados de fábrica, poderá ser necessário reprogramar o velocímetro assim como a pressão nominal dos pneus e fazer outras alterações no veículo.

Depois de mudar para pneus de tamanho diferente, substituir a etiqueta da pressão dos pneus.

⚠Aviso

A utilização de pneus ou jantes desadequados poderá causar acidentes e invalidará a aprovação tipo do veículo.

Tampões das rodas

Deverão utilizar-se tampões das rodas e pneus aprovados para o veículo em questão e que cumpram todos os requisitos de combinação de jantes e pneus aplicáveis.

Se os tampões das rodas e os pneus utilizados não forem aprovados pela fábrica, os pneus não deverão ter saliência de protecção da jante.

Os tampões das rodas não devem impedir o arrefecimento dos travões.

⚠Aviso

A utilização de pneus ou tampões de rodas inadequados pode causar perda de pressão repentina e, consequentemente, acidentes.

Correntes de neve

Só são permitidas correntes para a neve nas rodas tractoras.

Nos veículos com rodado duplo, só são permitidas correntes para a neve nas rodas exteriores.

Utilizar sempre correntes de malha fina que não adicionem mais de 15 mm ao rasto do pneu e aos lados interiores do mesmo (incluindo o cadeado da corrente).

⚠ Aviso

Danos podem levar os pneus a rebentar.

Tampas das rodas sobre roda de aço podem entrar em contacto com partes das correntes. Nestes casos, desmontar as tampas das rodas.

As correntes de neve só podem ser utilizadas a velocidades até 50 km/h e, quando se viajar em estradas sem neve, só podem ser utilizadas durante breves períodos, uma vez que estão sujeitas a um rápido desgaste numa estrada de superfície dura e podem partir.

Não é permitido utilizar correntes para pneus na roda sobresselente temporária.

Kit de reparação de pneus

O kit de reparação de pneus pode ser utilizado para reparar pequenos danos no rasto de um pneu.

Não retirar quaisquer objectos estranhos dos pneus.

Danos num pneu que excedam 4 mm ou na face lateral do pneu perto da jante não podem ser reparados com o kit de reparação de pneus.

⚠ Aviso

Não conduzir a mais de 80 km/h.

Não utilizar durante um período longo de tempo.

A condução e o manuseio podem ser afectados.

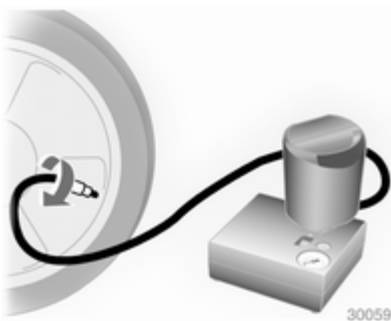
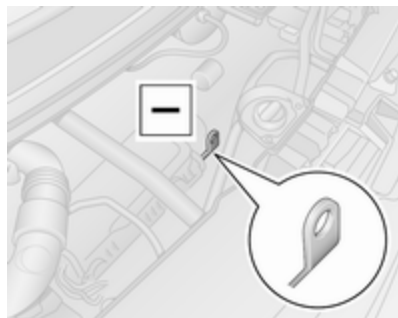
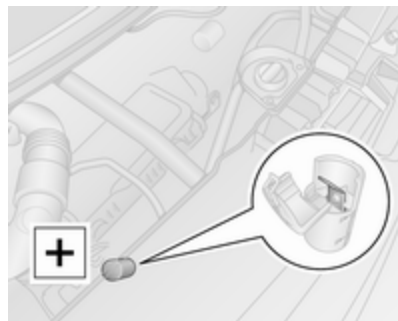
Em caso de um pneu furado no veículo:

Engatar o travão de mão e colocar a alavanca de velocidades na posição neutra (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades automatizada).

O kit de reparação dos pneus está localizado por baixo do banco dianteiro. Deslizar totalmente o banco para a frente e rebater o encosto para poder aceder ao kit.

1. Retirar o kit de reparação de pneus que se encontra por baixo do banco dianteiro.
2. Retirar o compressor.
3. Retirar o(s) terminal(ais) de alimentação eléctrica e o tubo flexível de ar dos compartimentos de arrumação que se encontram na parte inferior do compressor.

4. Aparafusar o tubo flexível do compressor na ligação na botija do vedante.
5. Encaixar a botija do vedante no retentor do compressor.

   Colocar o compressor perto do pneu de maneira a que a botija do vedante fique na vertical.
6. Desapertar a tampa da válvula do pneu em questão.

7. Aparafusar o tubo flexível de enchimento do vedante à válvula do pneu.
8. O interruptor de balancim no compressor deve estar na posição O.

9. Ligar o cabo vermelho + de alimentação eléctrica do compressor ao terminal ⇨ 187 do arranque auxiliar.

Advertência

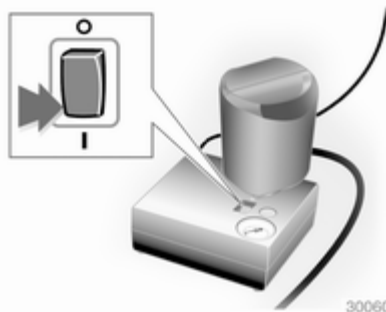
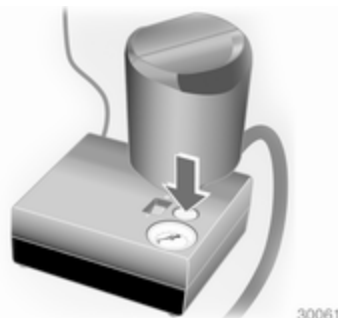
Consoante o modelo, o terminal de arranque auxiliar poderá estar situado no lado esquerdo ou lado direito do compartimento do motor.

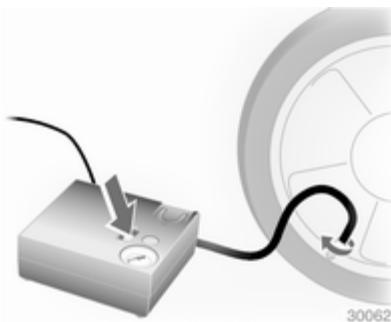
10. Ligar o terminal preto − de alimentação eléctrica a um ponto de massa do veículo, por exemplo o bloco do motor ou um parafuso do apoio do motor.

Advertência

Consoante o tipo de kit de reparação de pneus, poderá ser necessário ligar o terminal de alimentação eléctrica simples à tomada ou ao isqueiro.

Para este tipo, os terminais de alimentação eléctrica vermelho + e preto − não estão presentes.

Para não descarregar a bateria, recomendamos que se ligue o motor.

11. Colocar o interruptor de balancim do compressor na posição **I**. O pneu é cheio com vedante.
12. O manómetro de pressão do compressor indica brevemente até 6 bar. Em seguida, a pressão começa a cair.
13. O vedante é todo bombeado para dentro do pneu. Depois o pneu é insuflado.

14. A pressão do pneu prescrita deve ser atingida dentro de 10 minutos. Pressão dos pneus ⇨ 220. Quando for obtida a pressão correcta, desligar o compressor colocando o interruptor de balancim na posição **O**.

    Se a pressão de pneu prescrita não for atingida no espaço de 10 minutos, retirar o kit de reparação de pneus. Deslocar o veículo para que o pneu dê uma volta completa (aprox. 2 metros). Voltar a ligar o kit de reparação de pneus e continuar o procedimento

de enchimento durante 10 minutos. Se continuar a não atingir a pressão do pneu prescrita, o pneu está muito danificado. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Remover a pressão em excesso do pneu com o botão ao lado do indicador de pressão.

Não utilizar o compressor durante mais de 10 minutos.

15. Retirar o kit de reparação de pneus.
16. Retirar qualquer excesso de vedante com um pano.
17. Retirar do kit de reparação dos pneus a etiqueta que indica a velocidade máxima permitida e colocá-la dentro do campo de visão do condutor.
18. Aparafusar o tubo flexível de enchimento do vedante à ligação livre na botija do vedante. Isso evita que haja fuga de vedante. Guardar a botija do vedante no saco de plástico. Arrumar o kit de reparação dos pneus por baixo do banco dianteiro.

19. Prosseguir viagem imediatamente para que o vedante se distribua uniformemente pelo pneu. Depois de conduzir cerca de 10 km, mas não mais de 10 minutos, parar e verificar a pressão dos pneus utilizando o compressor. Apertar o tubo do ar do compressor directamente na válvula do pneu e no compressor.
20. Se a pressão do pneu for superior a 3,1 bar, corrigir para o valor correcto. Repetir o procedimento até deixar de haver perda de pressão.

    Se a pressão do pneu baixar para menos de 3,1 bar, não se deve conduzir o veículo. Recorrer à ajuda de uma oficina.
21. Arrumar o kit de reparação dos pneus por baixo do banco dianteiro.

Advertência

As características de condução proporcionadas pelo pneu reparado são muito afectadas, pelo que o pneu deve ser substituído.

Se se ouvir um ruído anormal ou se o compressor ficar quente, desligar o compressor durante pelo menos 30 minutos.

A válvula de segurança incorporada abre a uma pressão de 7 bar.

Anotar a data de validade do kit. Após essa data a capacidade vedante deixa de ter garantia. Prestar atenção à informação de armazenamento constante da garrafa de vedante.

Substituir a garrafa de vedante utilizada. Eliminar a garrafa conforme indicado na legislação aplicável.

O compressor e o vedante podem ser utilizados a partir de -30 °C aproximadamente.

Substituição de roda

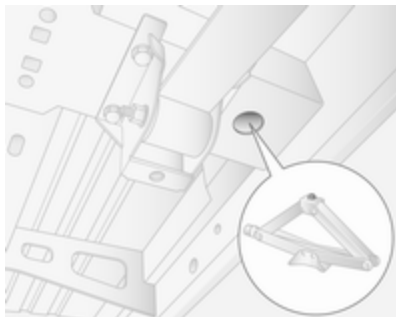
Alguns veículos são equipados com um kit de reparação de pneus em vez de possuírem uma roda sobresselente ⇨ 179.

Proceder aos seguintes preparativos e respeitar a informação a seguir:

- Estacionar o veículo numa superfície nivelada, firme e não derrapante. As rodas dianteiras devem estar em posição de condução em linha recta.
- Engatar o travão de mão e colocar a alavanca de velocidades em primeira ou marcha-atrás (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades automatizada).
- Desligar o sistema de suspensão pneumática ⇨ 124.
- Retirar a roda sobresselente ⇨ 185.
- Nunca mudar mais do que uma roda de cada vez.
- Só utilizar o macaco para mudar pneus no caso de furos, e não para mudança de pneus sazonal (pneus de Inverno/Verão).
- O macaco não requer manutenção.
- Se a superfície em que o veículo se encontrar for mole, colocar uma placa sólida (com 1 cm de espessura, no máximo) por baixo do macaco.
- Não deverão estar nem pessoas nem animais dentro do veículo quando este for levantado com o macaco.
- Nunca passar por baixo de um veículo apoiado num macaco.
- Não colocar o motor a trabalhar quando o veículo está levantado sobre um macaco.
- Limpar os parafusos/porcas das rodas e respectivas roscas antes de montar a roda.

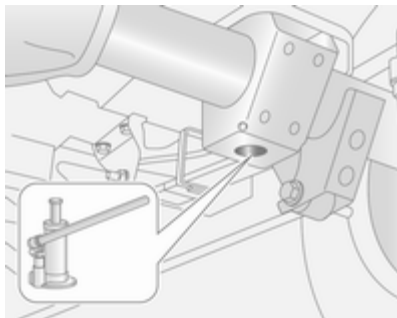
⚠Aviso

Não lubrificar o perno roscado da roda, porca de roda e cone da porca de roda.

1. Desmontar a cobertura da roda com o gancho fornecido. Ferramentas do veículo ⇨ 172.
2. Montar a chave de rodas certificando-se que fica bem colocada e soltar cada parafuso/porca meia volta.

3. Veículos com Tracção às rodas dianteiras:

   Levantar o veículo colocando um espigote de centragem de levantamento por baixo do furo de elevação localizado o mais perto possível.

   Assegurar-se que o macaco está correctamente posicionado. A base do macaco deve estar no chão directamente por baixo do buraco de elevação de maneira a impedir que escorregue.

   Encaixar a chave de rodas no macaco e levantar o veículo, rodando a chave até a roda estar totalmente no ar.

   Veículos com Tracção às rodas traseiras:

   Ter em atenção as instruções de funcionamento fornecidas com o macaco hidráulico e montar as peças conforme especificado.

   Posicionar o adaptador no encaixe de elevação mais próximo da roda em questão.

   Assegurar-se que o macaco está correctamente posicionado. A cabeça do macaco tem de estar ao mesmo nível do encaixe de elevação. Bombear o macaco accionando a chave de rodas, para posicionar a placa da base correctamente.

   Levantar o veículo accionando a chave de rodas até a roda estar afastada do chão.

4. Desapertar totalmente os parafusos/porcas e limpar com um pano.

   Colocar os parafusos/porcas da roda num local em que as roscas não se sujem.

5. Substituir a roda.
6. Apertar os parafusos/porcas da roda.
7. Baixar o veículo.
8. Montar a chave de rodas certificando-se que fica bem colocada e apertar cada parafuso/porca em sequência cruzada. O binário de aperto é: 172 Nm (Tracção às rodas da frente), 235 Nm (Tracção às rodas traseiras com rodado traseiro duplo), 264 Nm (Tracção às rodas traseiras com rodado traseiro simples).

9. Voltar a aplicar a tampa da roda.

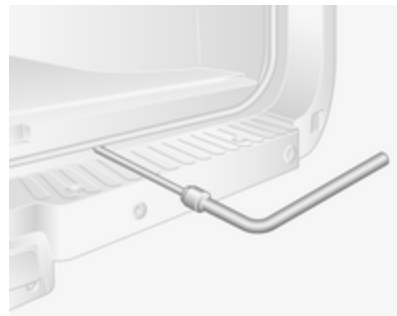
Advertência
Se possível, instalar parafusos anti--roubo mais perto da válvula do pneu (caso contrário, poderá não ser possível recolocar a o tampão da roda).

10. Arrumar a roda substituída ⇨ 185 e as ferramentas do veículo ⇨ 172.
11. Mande equilibrar a nova roda no veículo. Verificar a pressão do pneu então montado ⇨ 220 e o binário de aperto dos parafusos/ porcas das rodas assim que for possível.

Comprar um pneu novo ou reparar o pneu danificado.

Roda sobresselente

Alguns veículos são equipados com um kit de reparação de pneus em vez de possuírem uma roda sobresselente ⇨ 179.

Se for montada uma roda sobresselente diferente das outras rodas, esta roda poderá ser classificada como roda sobresselente temporária, sendo aplicados os limites de velocidade correspondentes, apesar de nenhuma etiqueta o indicar. Procurar a assistência de uma oficina para verificar o limite de velocidade aplicável.

Atenção
A utilização de uma roda sobresselente mais pequena do que as outras ou com pneus de Inverno pode afectar a condução. Substituir o pneu danificado o mais depressa possível.

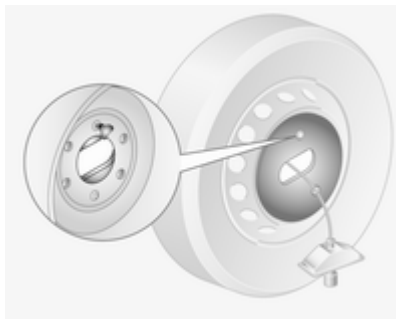
A roda sobresselente é mantida sob a estrutura do veículo com um suporte articulado e fixo apertando um cabo com a chave de rodas e o adaptador.

Pode ser necessário usar o macaco para elevar o veículo para se ter acesso à roda sobresselente de um veículo totalmente carregado e com um pneu traseiro furado.

Para soltar a roda sobresselente, aliviar o cabo com a chave de rodas e os adaptadores e descer completamente a roda.

Atenção
Usar a chave de rodas e o adaptador apenas para baixar a roda sobresselente. É proibida a utilização de ferramentas pneumáticas. Pode resultar em danos no cabo de reboque e equipamento.

Colocar a roda na vertical, retirar o pino do retentor e retirar a roda do cabo.

Os veículos com rodado traseiro duplo possuem uma placa de montagem adicional, fixa na roda sobresselente. Antes de utilizar a roda, desaparafusar a porca e retirar a placa de montagem.

Ao reinstalar uma roda sobresselente, fixar primeiro a placa de montagem (veículos com rodado traseiro duplo) e prender com a porca.

Colocar a roda na vertical e em seguida passar o cabo desde a parte posterior da roda (lado sem válvula do pneu) e através do centro da mesma. Fixar o retentor e o pino, tendo o cuidado de garantir que está correctamente posicionado e que a frente da roda (lado com a válvula do pneu) fica virada para baixo ao ser reinstalada.

Colocar a roda por baixo da estrutura do veículo e em seguida apertar o cabo com a chave de rodas e os adaptadores até que a roda fique na posição completamente levantada.

⚠Aviso

Garantir que a frente da roda (lado com a válvula do pneu) está virada para baixo ao reinstalar a roda sobresselente por baixo da estrutura do veículo.

Roda sobresselente temporária

Atenção

A utilização de uma roda sobresselente mais pequena do que as outras ou com pneus de Inverno pode afectar a condução. Substituir o pneu danificado o mais depressa possível.

Montar só uma roda sobresselente temporária. Não conduzir a mais de 80 km/h. Fazer as curvas devagar. Não utilizar durante muito tempo.

Se o seu veículo tiver um furo numa das rodas traseiras quando reboca outra veículo, montar a roda sobresselente temporária na frente e o pneu normal atrás.

Correntes para pneus ⇨ 178.

Pneus de Verão e Inverno

Se usar pneus de Inverno, a roda sobresselente ainda pode ser equipada com um pneu de Verão.

Se usar a roda sobressalente, quando o veículo estiver equipado com um pneu de Verão a dirigibilidade do veículo pode ser afectada, principalmente em pisos escorregadios.

Pneus direccionais

Montar pneus direccionais de forma a rodarem na direcção de condução. A direcção de rodagem é indicada por um símbolo (p. ex., uma seta) na parede lateral do pneu.

O indicado a seguir aplica-se a pneus montados contra a direcção de condução:

- A condução pode ser afectada. Substituir ou reparar o pneu danificado o mais depressa possível.
- Não conduzir a mais de 80 km/h.
- Conduzir com redobrada atenção em superfícies molhadas ou com neve.

Auxílio de arranque

Não proceder ao arranque com um carregador de carga rápida.

Um veículo com uma bateria descarregada pode ser posto a trabalhar com cabos auxiliares de arranque e com a bateria de outro veículo.

⚠ Aviso

Ter muito cuidado ao proceder ao arranque com cabos auxiliares de arranque. O incumprimento das instruções que se seguem pode causar lesões ou danos devido à explosão da bateria ou danos nos sistemas eléctricos de ambos os veículos.

⚠Aviso

Evitar o contacto com olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas. O fluido contém ácido sulfúrico que pode causar lesões e danos em caso de contacto directo.

Atenção

O sistema de suspensão pneumática tem de ser desligado antes de usar um auxílio de arranque.

⚠Aviso

Evitar o contacto da bateria com os olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas. O líquido contém ácido sulfúrico que pode provocar ferimentos e danos no caso de contacto directo.

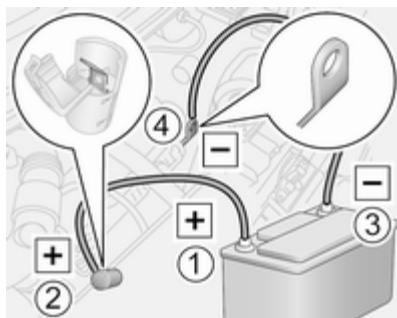
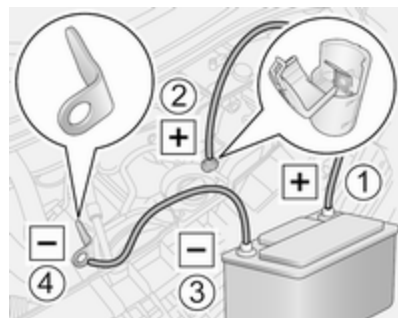
- Nunca expor a bateria do veículo a chamas nuas ou faíscas.
- Uma bateria do veículo descarregada pode congelar à temperatura de 0 °C. Descongelar a bateria congelada do veículo antes de ligar os cabos auxiliares de arranque.
- Ao manusear uma bateria de veículo, utilizar óculos e vestuário de protecção.
- Utilizar uma bateria auxiliar com a mesma tensão (12 volts). A sua capacidade (Ah) não deve ser inferior à capacidade da bateria do veículo descarregada.
- Utilizar cabos auxiliares de arranque com terminais isolados e uma secção transversal de pelo menos 25 mm^2.
- Não desligar a bateria descarregada do veículo.
- Desligar todos os consumidores eléctricos desnecessários.
- Desligar o sistema de suspensão pneumática ⇨ 124.
- Não se inclinar sobre a bateria do veículo durante o arranque com cabos auxiliares.
- Não permitir que os terminais de um dos cabos entre em contacto com os do outro cabo.
- Os veículos não devem tocar um no outro durante o processo de arranque com cabos auxiliares.
- Engatar o travão de mão e colocar a alavanca de velocidades na posição neutra (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades automatizada).

Terminal de arranque auxiliar

No caso de a bateria do veículo estar descarregada, o terminal de arranque auxiliar permite ligar o veículo sem necessidade de aceder à bateria no interior do mesmo.

O terminal de arranque auxiliar encontra-se no compartimento do motor e está identificado com um sinal "+" na tampa de isolamento vermelha. Levantar a tampa de isolamento vermelha para aceder à ligação do terminal.

Certificar-se que a tampa de isolamento vermelha é novamente encaixada na respectiva posição quando não está a ser utilizada.

Procedimento de arranque com ajuda de cabos auxiliares

Consoante o modelo, o terminal de arranque auxiliar poderá estar situado no lado esquerdo ou no lado direito do compartimento do motor.

Ordem de ligação dos cabos:

1. Ligar o cabo vermelho ao terminal positivo da bateria auxiliar.
2. Ligar a outra extremidade do cabo vermelho ao terminal do cabo de arranque auxiliar do veículo com a bateria do veículo descarregada.
3. Ligar o cabo preto ao terminal negativo da bateria auxiliar.
4. Ligar a outra extremidade do cabo preto ao ponto de massa do veículo, como por exemplo bloco do motor ou parafuso do apoio do motor. Ligar o mais afastado

possível da bateria do veículo descarregada, no entanto pelo menos a 60 cm.

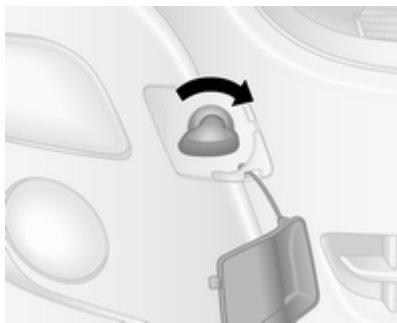
Colocar os cabos de modo a não serem apanhados por peças rotativas no compartimento do motor.

Para colocar o motor a trabalhar:

1. Pôr o motor do veículo auxiliar a trabalhar.
2. Após 5 minutos, pôr a trabalhar o outro motor. Não se deve fazer tentativas de arranque durante mais de 15 segundos com intervalos de 1 minuto.
3. Deixar cada um dos motores ao ralenti durante cerca de 3 minutos com os cabos ligados.
4. Ligar os consumidores eléctricos (p. ex. faróis, óculo traseiro com desembaciador) do veículo que estiver a ser posto a trabalhar com cabos auxiliares de arranque.
5. Para retirar os cabos proceder pela ordem exactamente inversa à acima descrita.

Rebocar

Rebocar o veículo

O olhal de reboque está arrumado com as ferramentas do veículo ⇨ 172.

Desencaixar a cobertura com uma ferramenta adequada e retirá-la.

Aparafusar o olhal para reboque para a direita no ponto de reboque dianteiro e apertar completamente com a chave de rodas.

Anexar um cabo de reboque - ou melhor ainda uma barra de reboque - ao olhal de reboque, nunca ao pára--choques dianteiro ou às unidades de suspensão dianteiras.

Atenção
Não rebocar o veículo pela traseira. O olhal de reboque dianteiro apenas deve ser utilizado para rebocar e não para recuperar o veículo.

Ligar a ignição para permitir o funcionamento das luzes de travão, da buzina e dos limpa-pára-brisas e mover o volante ligeiramente para libertar o imobilizador do volante.

Desligar o sistema de suspensão pneumática ⇨ 124.

Caixa de velocidades em ponto morto.

Atenção

Veículos com caixa de velocidades manual de comutação automática: Se não for possível seleccionar o Ponto Morto, o veículo só deve ser rebocado com as rodas motrizes levantada do solo.

O veículo deve ser rebocado sempre com a ignição desligada.

Caixa de velocidades manual robotizada ⇨ 128.

Atenção

Conduzir devagar. Não conduzir com movimentos bruscos. Força de tracção em excesso pode danificar o veículo.

Quando o motor está desligado, é necessária mais força para travar e mexer a direcção.

Para evitar a entrada de fumos de escape do veículo rebocador, ligar o sistema de recirculação do ar ⇨ 105 e fechar os vidros.

Recorrer à ajuda de uma oficina.

Depois de rebocar, desenroscar o olhal de reboque e colocar a tampa.

Rebocar outro veículo

Prender um cabo de reboque - ou melhor ainda uma barra de reboque - ao olhal de reboque traseiro, nunca ao eixo traseiro e às unidades de suspensão.

O olhal de reboque traseiro deverá ser utilizado apenas para rebocar e não para recuperar um veículo.

Atenção

Conduzir devagar. Não conduzir com movimentos bruscos. Força de tracção em excesso pode danificar o veículo.

Conservação do veículo

Conservação da carroçaria

Fechaduras

As fechaduras são lubrificadas na fábrica com uma massa para canhões de fechadura de elevada qualidade. Utilizar agente descongelante apenas quando absolutamente necessário, já que remove a lubrificação e dificulta o funcionamento das fechaduras. Depois de utilizar um agente descongelante, proceder à lubrificação das fechaduras numa oficina.

Lavagem

A pintura do veículo é exposta a influências do ambiente. Lavar e encerar o veículo regularmente. Ao utilizar estações de lavagem automática, seleccionar um programa que inclua enceragem. Restrições para peças da carroçaria revestidas com película ou pintadas com tinta mate ou fitas decorativas; consultar "Polimento e enceramento".

Os dejectos de aves, insectos mortos, resinas, polenes e substâncias semelhantes deverão ser limpas imediatamente, uma vez que contêm substâncias agressivas que podem danificar a pintura.

Se se utilizar estações de lavagem, cumprir as instruções do fabricante do veículo. As escovas do limpa pára-brisas devem ser desligadas. Remover a antena e os acessórios exteriores, como, por exemplo, bagageira de tejadilho, etc.

Se se lavar o veículo à mão, certificar-se de que os interiores das cavas das rodas são também bem lavados.

Limpar as arestas e dobras em portas abertas e capô, bem como as áreas cobertas por estas.

Atenção

Usar sempre um produto de limpeza com um pH situado entre 4 e 9.

Não utilizar produtos de limpeza em superfícies quentes.

Lubrifique as dobradiças de todas as portas numa oficina.

Não limpar o compartimento do motor com jacto de vapor ou equipamento de limpeza por jacto de alta pressão.

Passar o veículo bem por água e retirar a água com uma camurça. Passar a camurça por água frequentemente. Utilizar camurças à parte para superfícies pintadas e vidros: resíduos de cera em vidros podem dificultar a visão.

Não utilizar objectos rígidos para remover pedaços de alcatrão. Em superfícies pintadas utilizar produto de remoção de alcatrão.

Luzes exteriores

As coberturas dos faróis e de outras luzes são de plástico. Não utilizar agentes cáusticos ou abrasivos ou raspador de gelo e não os secar.

Polimento e enceragem

Encere regularmente o veículo (o mais tardar quando a água já não deslizar). Caso contrário, a pintura seca.

O polimento só é necessário se a pintura estiver baça ou se houver resíduos sólidos agarrados à pintura.

O polimento da pintura com silicone forma uma película protectora, tornando desnecessária a aplicação de cera.

As peças da carroçaria em plástico não pintadas não devem ser tratadas com cera ou agentes de polimento.

As peças da carroçaria revestidas com película mate não devem ser polidas, a fim de evitar reflexos. Não utilizar programas com cera quente em lavagens automáticas de automóveis se o veículo estiver equipado com essas peças.

As peças decorativas pintadas com tinta mate, p. ex. a tampa do compartimento do espelho retrovisor, não devem ser polidas. Caso contrário, estas peças perderão o brilho ou a cor será dissolvida.

Vidros e escovas do limpa pára-brisas

Utilizar um pano macio que não largue pelo ou camurça com líquido limpa-vidros e produto de remoção de insectos.

Ao limpar o óculo traseiro a partir do interior, limpar sempre paralelamente ao elemento de aquecimento para evitar danos.

Para remoção mecânica de gelo, utilizar um raspador de gelo de extremidade afiada. Empurrar o raspador firmemente contra o vidro para não ficar sujidade por baixo dele e riscar o vidro.

Limpar escovas de limpa-vidros com um pano macio e líquido limpa-vidros.

Jantes e pneus

Não utilizar dispositivos de limpeza por jacto de alta pressão.

Limpar as jantes com um produto de limpeza de jantes com pH neutro.

As jantes são pintadas e podem ser tratadas com os mesmos produtos utilizados para a carroçaria.

Danos na pintura

Reparar pequenos danos na pintura com uma caneta de retoque antes que apareça ferrugem. Áreas com danos maiores ou com ferrugem devem ser reparadas numa oficina.

Substrutura

Algumas áreas da substrutura do veículo têm um revestimento em PVC enquanto outras áreas críticas possuem uma camada de cera de protecção durável.

Depois de a substrutura ser lavada, verificar a substrutura e aplicar cera se necessário.

Materiais de borracha/betume podem danificar a camada de PVC. Os trabalhos na substrutura devem ser realizados numa oficina.

Antes e depois do Inverno, lavar a substrutura e verificar a camada de cera de protecção.

Equipamento de reboque

Não limpar a barra da esfera de acoplamento com um jacto de vapor ou equipamento de limpeza por jacto de alta pressão.

Conservação do habitáculo

Interior e estofos

Limpar o interior do veículo, incluindo painel de instrumentos e painéis, apenas com um pano seco ou produto de limpeza de interiores.

Limpar estofos de couro com água sem aditivos e um pano macio. No caso de forte sujidade, utilizar um produto de limpeza de peles.

O conjunto de instrumentos e mostradores devem ser limpos apenas com um pano macio humedecido. É necessário utilizar uma solução de sabão pouco concentrada.

Limpar estofos de tecido com um aspirador e escova. Eliminar nódoas com produto de limpeza de estofos.

Tecidos em têxtil poderão não ter cores fixas. Isso poderá provocar descoloração, especialmente em estofos com cores claras. Nódoas que se podem tirar e descoloração deverão ser limpas o mais rapidamente possível.

Limpar os cintos de segurança com água tépida ou produto de limpeza de interiores.

Atenção

Feche as fitas Velcro uma vez que se estas estiverem abertas, podem danificar os estofos dos bancos.

O mesmo aplica-se ao vestuário relativamente aos objectos afiados, tais como fechos de correr ou cintos ou calças de ganga com pregos.

Peças de plástico e de borracha

As peças de plástico e de borracha podem ser limpas com o mesmo produto de limpeza utilizado para limpar a carroçaria. Utilizar produto de limpeza de interiores se necessário. Não utilizar qualquer outro agente. Evitar principalmente solventes e gasolina. Não utilizar dispositivos de limpeza por jacto de alta pressão.

Serviço e manutenção

Informações gerais

Informação sobre a assistência

Para assegurar uma utilização económica e segura do veículo e manter o valor do mesmo, é vital que todos os trabalhos de manutenção sejam efectuados quando especificado.

A calendarização de assistência pormenorizada e actualizada para o veículo está disponível na oficina.

Visor de serviço ⇨ 83.

Identificação do motor ⇨ 200.

Intervalos entre revisões na Europa - excepto Carrinha

A manutenção do veículo é necessária a cada 40 000 km ou ao fim de 2 anos, conforme o que ocorrer primeiro, excepto quando indicado em contrário pelo visor de serviço.

Um intervalo de serviço mais curto pode ser válido para um comportamento de condução intenso, p. ex. no caso de táxis e veículos da polícia.

Intervalos entre revisões na Europa - apenas Carrinha

A manutenção do seu veículo é necessária a cada 30 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Os intervalos entre revisões na Europa são válidos para os seguintes países:

Alemanha, Andorra, Áustria, Bélgica, Croácia, Dinamarca, Eslováquia, Eslovénia, Espanha, Estónia, Finlândia, França, Grécia, Hungria, Irlanda, Islândia, Itália, Letónia, Listenstaine, Lituânia, Luxemburgo, Noruega, Países Baixos, Polónia, Portugal, Reino Unido, República Checa, Suécia, Suíça.

Revisões fora da Europa

Israel:
A manutenção do seu veículo é necessária a cada 40 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Roménia, Bulgária:
A manutenção do veículo é necessária a cada 30 000 km ou ao fim de 2 anos, conforme o que ocorrer primeiro, excepto quando indicado em contrário pelo visor de serviço.

Austrália:
A manutenção do veículo é necessária a cada 30 000 km ou ao fim de 2 anos, conforme o que ocorrer primeiro, excepto quando indicado em contrário pelo visor de serviço.

Turquia:
A manutenção do seu veículo é necessária a cada 20 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Rússia, Ucrânia, Bielorrússia, Cazaquistão:
A manutenção do seu veículo é necessária a cada 15 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Fora da Europa:
A manutenção do seu veículo é necessária a cada 15 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Os países internacionais incluem:

Albânia, Bósnia-Herzegovina, Chipre, Kosovo, Macedónia, Malta, Montenegro, Nova Zelândia, Sérvia, Singapura.

Fora da Europa +:
A manutenção do seu veículo é necessária a cada 10 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Os países **+** internacionais incluem: Moldávia.

Fora da Europa ++:
A manutenção do seu veículo é necessária a cada 8 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Os países **++** internacionais incluem: Hong Kong.

Confirmações

A confirmação da revisão é registada no Manual de Assistência e Garantia. A data e a quilometragem são completados com o carimbo e a assinatura da oficina de assistência.

Assegurar que o Manual de Assistência e Garantia está correctamente preenchido, já que uma prova contínua de revisões é essencial em caso de reclamações ao abrigo da garantia ou no âmbito de "Goodwill" e constitui ainda uma vantagem quando chegar a altura de vender o veículo.

Visor de assistência

O intervalo de serviço baseia-se em vários parâmetros dependendo da utilização.

O visor de serviço, localizado no Centro de Informação do Condutor, indica a data do próximo serviço. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Visor de serviço ⇨ 83.

Indicador do nível do óleo de motor ⇨ 82.

Líquidos, lubrificantes e peças recomendados

Líquidos e lubrificantes recomendados

Utilizar apenas produtos que cumprem as especificações recomendadas. Danos resultantes da utilização de produtos que não cumprem estas especificações não serão cobertos pela garantia.

⚠ Aviso

Os materiais de funcionamento são perigosos e podem ser venenosos. Manusear com cuidado. Prestar atenção à informação presente nos recipientes.

Óleo de motor

O óleo de motor é identificado pela sua qualidade e pela sua viscosidade. A qualidade é mais importante que a viscosidade quando se selecciona o óleo de motor a utilizar. A qualidade do óleo garante por exemplo a limpeza do motor, protecção anti-desgaste e controlo do envelhecimento do óleo, enquanto que a graduação da viscosidade dá informação da espessura do óleo numa variedade de temperaturas.

Dexos é a qualidade de óleo de motor mais recente que proporciona uma protecção óptima para motores a gasóleo. Caso não esteja disponível, têm de ser utilizados óleos de motor de qualidades que façam parte da lista.

Seleccionar o óleo de motor adequado com base na qualidade e na temperatura ambiente mínima ⇨ 202.

Atestar com óleo de motor

Óleos do motor de fabricantes e marcas diferentes poderão ser misturados desde que cumpram as características exigidas de qualidade e viscosidade do óleo de motor.

A utilização de óleo de motor com qualidade ACEA A1/B1 ou apenas A5/B5 apenas, é proibida uma vez

que pode provocar danos no motor a longa prazo em determinadas condições de funcionamento.

Seleccionar o óleo de motor adequado com base na qualidade e na temperatura ambiente mínima ⇨ 202.

Aditivos adicionais destinados ao óleo de motor

A utilização de aditivos adicionais destinados ao óleo de motor poderá causar danos e invalidar a garantia.

Graduações da viscosidade do óleo de motor

A graduação de viscosidade SAE dá informação sobre a viscosidade do óleo.

O óleo multigraduado é indicado por dois números, como p. ex. SAE 5W-30. O primeiro número, seguido por um W, indica a viscosidade a baixas temperaturas e o segundo número indica a viscosidade a altas temperaturas.

Seleccionar o nível de viscosidade adequado dependendo da temperatura ambiente mínima ⇨ 202.

Todas as graduações de viscosidade recomendadas são próprias para temperaturas ambiente altas.

Líquido de arrefecimento e anticongelante

Utilizar apenas líquido anticongelante de arrefecimento de longa duração sem silicatos (LLC) aprovado para o veículo. Consultar uma oficina.

O sistema é atestado de fábrica com líquido de arrefecimento concebido para uma protecção excelente contra corrosão e gelo até aprox. -28 °C. Esta concentração deverá ser mantida ao longo de todo o ano. A utilização de aditivos adicionais destinados ao líquido de arrefecimento que conferem uma protecção adicional contra a corrosão ou vedam pequenas fugas podem causar problemas de funcionamento. A responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização de aditivos adicionais destinados ao líquido de arrefecimento será rejeitada.

Óleo dos travões

Com o tempo, o líquido dos travões absorve a humidade o que reduzirá a eficiência de travagem. Por isso, o líquido dos travões deveria ser substituído nos intervalos especificados.

Dados técnicos

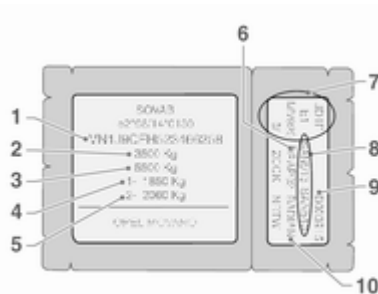
Identificação do veículo

Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo (NIV) é visível pelo pára-brisas.

O NIV é indicado também por detrás de uma capa plástica removível no degrau da porta dianteira do lado direito. Para ter acesso, soltar as tampas utilizando uma chave de parafusos de ponta plana.

Placa de identificação

A placa de identificação está localizada no lado direito da porta.

Informações na placa de identificação[1]:

1 = Número de Identificação do Veículo
2 = Classificação do peso bruto admissível do veículo em kg
3 = Peso bruto admissível do atrelado em kg
4 = Carga máxima admissível do eixo dianteiro em kg
5 = Carga máxima admissível do eixo traseiro em kg
6 = Código das aplicações
7 = Especificações técnicas do veículo, incluindo: Código de cor do veículo, nível de equipamento e tipo de veículo
8 = Especificação de equipamento adicional
9 = Número de fabrico
10 = Cód. de acabamento interior

As cargas do eixo dianteiro e traseiro no seu conjunto não devem ultrapassar o peso bruto do veículo admissível. Por exemplo, se o eixo dianteiro estiver com a carga máxima permitida, o eixo traseiro só pode ter uma carga igual ao peso bruto do veículo menos a carga do eixo dianteiro.

Os dados técnicos são especificados em conformidade com as normas da Comunidade Europeia. Reservamo--nos o direito de proceder a alterações. As especificações constantes da documentação do veículo têm sempre prioridade sobre as especificações dadas neste manual.

[1] A placa de identificação no seu veículo pode ser diferente da ilustração mostrada.

Código identificador do motor e número do motor

Impresso no bloco de cilindros do motor e numa etiqueta fixa à tampa da correia de distribuição, dependendo do modelo.

Identificação do motor

As tabelas de dados técnicos indicam o código de identificação do motor. Dados do motor ⇨ 204.

Para identificar o respectivo motor, consultar a potência do motor no Certificado CE de Conformidade fornecido com o veículo ou os documentos de matrícula nacionais.

Dados do veículo

Fluidos e lubrificantes recomendados

Qualidade do óleo do motor exigida

Qualidade do óleo de motor	
dexos 2	✓

No caso de a qualidade dexos não estar disponível, é possível utilizar no máximo 1 litro de óleo de motor de qualidade ACEA C3 uma vez entre cada mudança de óleo.

No caso de a qualidade dexos não estar disponível no estrangeiro, pode utilizar as qualidades de óleo abaixo indicadas.

Qualidade do óleo de motor	
GM-LL-A/B-025	✓
ACEA A3/B4 motores a diesel sem DPF	✓
ACEA C3 motores a diesel com DPF	✓

Graduações da viscosidade do óleo de motor Temperatura ambiente	
até -25 ºC	SAE 5W-30 ou SAE 5W-40
abaixo de -25 ºC	SAE 0W-30 ou SAE 0W-40

Dados do motor

Designação de mercado	2.3 CDTI	2.3 CDTI
Código de identificação do motor	M9T	M9T
Número de cilindros	4	4
Cilindrada [cm^3]	2299	2299
Potência do motor [kW] (potência em bhp)	92 (125)	107 (146)
a rpm	3500	3500
Binário [N.m]	310	350
a rpm	1250 - 2500	1500 - 2750
Tipo de combustível	Gasóleo	Gasóleo

Designação de mercado	2.3 CDTI	2.3 CDTI	2.3 CDTI
Código de identificação do motor	M9T	M9T	M9T
Número de cilindros	4	4	4
Cilindrada [cm^3]	2299	2299	2299
Potência do motor [kW] (potência em bhp)	81 (110)	100 (135)	120 (165)
a rpm	3500	3500	3500

Designação de mercado	2.3 CDTI	2.3 CDTI	2.3 CDTI
Código de identificação do motor	M9T	M9T	M9T
Binário [N.m]	285	340	360
a rpm	–[2]	1500 - 2750	1500 - 2750
Tipo de combustível	Gasóleo	Gasóleo	Gasóleo

[2] Valor não disponível à data da impressão.

Peso do veículo

Tara, versão base sem qualquer equipamento opcional

O equipamento opcional e os acessórios aumentam a tara.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara[3)4)]
Carrinha	Tracção às rodas da frente	L1	H1	2800	1806
				3300	1811
				3500	1816
			H2	2800	1834
				3300	1839
				3500	1844
		L2	H2	3300	1885
				3500	1890
			H3	3300	1921
				3500	1931
		L3	H2	3500	1970
			H3	3500	2010

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.

4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara[3)4)]
Carrinha	Tracção às rodas traseiras	L3	H2	3500[5)]	2110
				3500[6)]	2246
				4500	2246
			H3	3500[5)]	2148
				3500[6)]	2279
				4500	2279
		L4	H2	3500[5)]	–[7)]
				3500[6)]	2324
				4500	2324
			H3	3500[5)]	-[7)]
				3500[6)]	2366
				4500	2366

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.

4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

5) Com Rodado traseiro simples.

6) Com Rodado traseiro duplo.

7) Valor não disponível à data da impressão. Consultar a placa de identificação na coluna da porta direita.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara[3)4)]
Cabina Plataforma	Tracção às rodas da frente	L1	H1	3500	1570
		L2	H1	3500	1578
			H2	3500	1593
		L3	H1	3500	1599
			H2	3500	1613

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.
4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara[3)4)]
Cabina do Chassis	Tracção às rodas da frente	L2	H1	3500	1686
		L3	H1	3500	1707

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.
4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara[3)4)]
Cabina do Chassis	Tracção às rodas traseiras	L2	H1	3500[5)]	1835
		L3	H1	3500[5)]	1860
				3500[6)]	1975
				4500[6)]	1975
		L4	H1	3500[6)]	2005
				4500[6)]	2005

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.
4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.
5) Com Rodado traseiro simples.
6) Com Rodado traseiro duplo.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara[3)4)]
Cabina com Extensão para Passageiros	Tracção às rodas da frente	L2	H1	3500	1887
		L3	H1	3500	1915

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.
4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara[3)4)]
Cabina com Extensão para Passageiros	Tracção às rodas traseiras	L2	H1	3500[5)]	2037
		L3	H1	3500[5)]	2068
				3500[6)]	2154
				4500[6)]	2154
		L4	H1	3500[6)]	2223
				4500[6)]	2223

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.
4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.
5) Com Rodado traseiro simples.
6) Com Rodado traseiro duplo.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara[3)4)]
Carrinha	Tracção às rodas da frente	L3	H2	3900	2493

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.
4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

Indicações de carregamento ⇨ 73.

Dimensões do veículo

Carrinha, Habitáculo duplo	Tracção às rodas da frente		
Peso bruto do veículo	2800, 3300, 3500	3300, 3500	3500
Tamanho	L1	L2	L3
Comprimento [mm]	5048	5548	6198
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm] H1	2303	-	-
H2	2496/2500[8)]	2496/2499[8)]	2488
H3	-	2745/2749[8)]	2744
Distância entre eixos [mm]	3182	3682	4332
Largura de via [mm] À frente	1750	1750	1750
Atrás	1730	1730	1730

8) 3500 PB (peso bruto).

Carrinha, Habitáculo duplo	Tracção às rodas traseiras	
Peso bruto do veículo	3500, 4500	3500, 4500
Tamanho	L3	L4
Comprimento [mm]	6198	6848
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm] H2	2527[9)]/2549[10)]	-[9)11)]/2557[10)]
H3	2786[9)]/2815[10)]	-[9)11)]/2808[10)]
Distância entre eixos [mm]	3682	4332
Largura de via [mm] À frente	1750	1750
Atrás	1730[9)]/1612[10)]	1612

9) Com Rodado traseiro simples.
10) Com Rodado traseiro duplo.
11) Valor não disponível à data da impressão.

Combi	Tracção às rodas da frente	
Peso bruto do veículo	2800, 3500	2800, 3500
Tamanho	L1	L2
Comprimento [mm]	5048	5548
Largura sem espelhos retrovisores exteriores [mm]	2020	2020
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm] H1	2303	-
H2	-	2502
Distância entre eixos [mm]	3182	3682
Largura de via [mm] À frente	1750	1750
Atrás	1730	1730

Cabina do Chassis	Tracção às rodas da frente		Tracção às rodas traseiras				
Peso bruto do veículo	3500	3500	3500[12]	3500[12]	3500[13], 4500	3500[13], 4500	3500[13], 4500
Tamanho	L2	L3	L2	L3	L2	L3	L4
Comprimento [mm]	5643	6293	5643	6293	5819	6192	6842
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070	2070	2070	2070	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470	2470	2470	2470	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm] H1	2265	2258	2284	2276	2400	2283	2273
Distância entre eixos [mm]	3682	4332	3682	4332	3682	3682	4332
Largura de via [mm] À frente	1750	1750	1750	1750	1750	1750	1750
Atrás	1730	1730	1730	1730	1612	1612	1612

12) Com Rodado traseiro simples.
13) Com Rodado traseiro duplo.

Cabina com Extensão para Passageiros	Tracção às rodas da frente		Tracção às rodas traseiras			
Peso bruto do veículo	3500	3500	3500[14]	3500[14]	3500[15], 4500	3500[15], 4500
Tamanho	L2	L3	L2	L3	L3	L4
Comprimento [mm]	5643	6293	5643	6293	6192	6842
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070	2070	2070	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470	2470	2470	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm] H1	2272	2263	2295	2285	2283	2273
Distância entre eixos [mm]	3682	4332	3682	4332	3682	4332
Largura de via [mm] À frente	1750	1750	1750	1750	1750	1750
Atrás	1730	1730	1730	1730	1612	1612

14) Com Rodado traseiro simples.
15) Com Rodado traseiro duplo.

Cabina Plataforma	Tracção às rodas da frente	
Peso bruto do veículo	**3500**	**3500**
Tamanho	**L2**	**L3**
Comprimento [mm]	5530	6180
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm] H1	2270	2264
H2	2463	2457
Distância entre eixos [mm]	3682	4332
Largura de via [mm] À frente	1750	1750
Atrás	1730	1730

Carrinha	Tracção às rodas da frente	Tracção às rodas traseiras
Peso bruto do veículo	3900	4500
Tamanho	L3	L4
Comprimento [mm]	6198	6848
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470
Distância entre eixos [mm]	4332	4332
Altura - sem carga (sem antena) [mm] H2	2488	-
H3	-	2808
Largura de via [mm] À frente	1750	1750
Atrás	1730	1612

Dimensões do espaço reservado à carga

Carrinha	Tracção às rodas da frente			
Comprimento	L2		L3	
Altura do tejadilho	H2	H3	H2	H3
Peso bruto do veículo	3300, 3500	3500	3500	3500
Altura máxima da abertura da porta traseira [mm]	1820	1820	1820	1820
Largura da abertura da porta traseira (no piso) [mm]	1580	1580	1580	1580
Altura máxima da área de carga [mm]	1894	2144	1894	2144
Largura máxima da área de carga [mm]	1765	1765	1765	1765
Largura entre cavas das rodas [mm]	1380	1380	1380	1380
Comprimento máximo do piso de carga [mm]	3083	3083	3733	3733

Carrinha	Tracção às rodas traseiras					
Comprimento	L3				L4	
Altura do tejadilho	H2		H3		H2	H3
Peso bruto do veículo	3500	4500	3500	4500	4500	4500
Altura máxima da abertura da porta traseira [mm]	1724	1724	1724	1724	1724	1724
Largura da abertura da porta traseira (no piso) [mm]	1580	1580	1580	1580	1580	1580
Altura máxima da área de carga [mm]	1798	1798	2048	2048	1798	2048
Largura máxima da área de carga [mm]	1765	1765	1765	1765	1765	1765
Largura entre cavas das rodas [mm]	1380	1080	1380	1080	1080	1080
Comprimento máximo do piso de carga [mm]	3733	3733	3733	3733	4383	4383

Capacidades

Motor	M9T
Óleo do motor incluindo filtro [l]	Tracção às rodas da frente 8,0 Tracção às rodas traseiras 8,9
entre MIN e MAX [l]	1,5 - 2,0
Depósito de combustível, capacidade nominal [l]	80 ou 105

Pressão dos pneus

Tracção às rodas da frente

Motor	Peso bruto do veículo	Pneu	Pressão dos pneus com plena carga[16)] À frente [kPa/bar](psi)	Atrás [kPa/bar](psi)
M9T	2800	215/65 R16 C	340/3,4 (49)	360/3,6 (52)
	3300	215/65 R16 C	360/3,6 (52)	430/4,3 (62)
	3500	225/65 R16 C	380/3,8 (55)	460/4,6 (68)
	3900	225/65 R16 C	380/3,8 (55)	460/4,6 (68)

16) A roda sobressalente deve estar na pressão mais elevada da tabela.

Tracção às rodas traseiras, com rodado traseiro simples

Motor	Peso bruto do veículo	Pneu	Pressão dos pneus com plena carga[16)] À frente [kPa/bar](psi)	Atrás [kPa/bar](psi)
M9T	3500	235/65 R16 C	360/3,6 (52)	450/4,5 (65)

16) A roda sobressalente deve estar na pressão mais elevada da tabela.

Tracção às rodas traseiras, com rodado traseiro duplo			Pressão dos pneus com plena carga[16]	
Motor	Peso bruto do veículo	Pneu	À frente [kPa/bar](psi)	Atrás [kPa/bar](psi)
M9T	3500	195/75 R16 C	420/4,2 (61)	420/4,2 (61)
	4500	195/75 R16 C	420/4,2 (61)	420/4,2 (61)

16) A roda sobressalente deve estar na pressão mais elevada da tabela.

Informação do cliente

Informação do cliente

Declaração de Conformidade

Este veículo possui sistemas que transmitem e/ou recebem ondas de rádio sujeitas à Directiva 1999/5/CE. Estes sistemas estão em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE. Cópias das Declarações de Conformidade originais podem ser obtidas através do nosso site.

Registo de dados do veículo e privacidade

Gravação de dados de eventos

Módulos de armazenamento de dados no veículo

Um grande número de componentes electrónicos do seu veículo contém módulos de armazenamento de dados que guardam dados técnicos permanente ou temporariamente acerca do estado do veículo, eventos e erros. Em geral, esta informação técnica documenta o estado das pelas, módulos, sistemas ou o ambiente:

- Condições de funcionamento dos componentes do sistema (p.ex. níveis de enchimento)
- Mensagens do estado do veículo e respectivos componentes individuais (p.ex. número de rotações das rodas/velocidade de rotação, desaceleração, aceleração lateral)

- Disfunções e defeitos em componentes do sistema importantes
- Reacções do veículo em situações de condução especiais (p.ex. enchimento de um airbag, activação do sistema de regulação de estabilidade)
- Condições ambientais (p.ex. temperatura)

Estes dados são exclusivamente técnicos e ajudam a identificar e corrigir erros, assim como a optimizar as funções do veículo.

Os perfis de deslocação que indicam as estradas percorridas, não podem ser criados com estes dados.

Se forem usados serviços (p. ex. trabalhos de reparação, processos de serviço, casos de garantia, garantia de qualidade), os funcionários da rede de serviço (incluindo o fabricante) têm a possibilidade de ler esta informação técnica a partir dos módulos de armazenagem dos dados do evento e erro, aplicando dispositivos de diagnóstico especiais. Se necessário, receberá mais informações nestas oficinas. Depois de um erro ter sido corrigido, os dados são apagados do módulo de armazenamento de erro ou são substituídos constantemente.

Ao utilizar o veículo, podem ocorrer situações em que estes dados técnicos relacionados com outra informação (relatório de acidente, danos no veículo, declarações de testemunhas, etc.), podem ser associados a uma determinada pessoa - possivelmente com o apoio de um especialista.

Funções adicionais acordadas contratualmente com o cliente (p.ex. localização do veículo em situações de emergência) permitem a transmissão de dados específicos do veículo, a partir do mesmo.

Identificação por Rádio Frequência (RFID)

A tecnologia de RFID é utilizada em alguns veículos para funções tais como a monitorização da pressão dos pneus e segurança do sistema de ignição. Também é utilizada em relação com comodidades tais como radiotelecomando para trancagem/ destrancagem das portas e arranque, e transmissores no veículo para abertura e fecho de garagens. A tecnologia RFID em veículos Opel não utiliza ou grava informação pessoal ou ligações a qualquer outro sistema Opel que contenha informação pessoal.

Índice remissivo

R

S

T

U

V